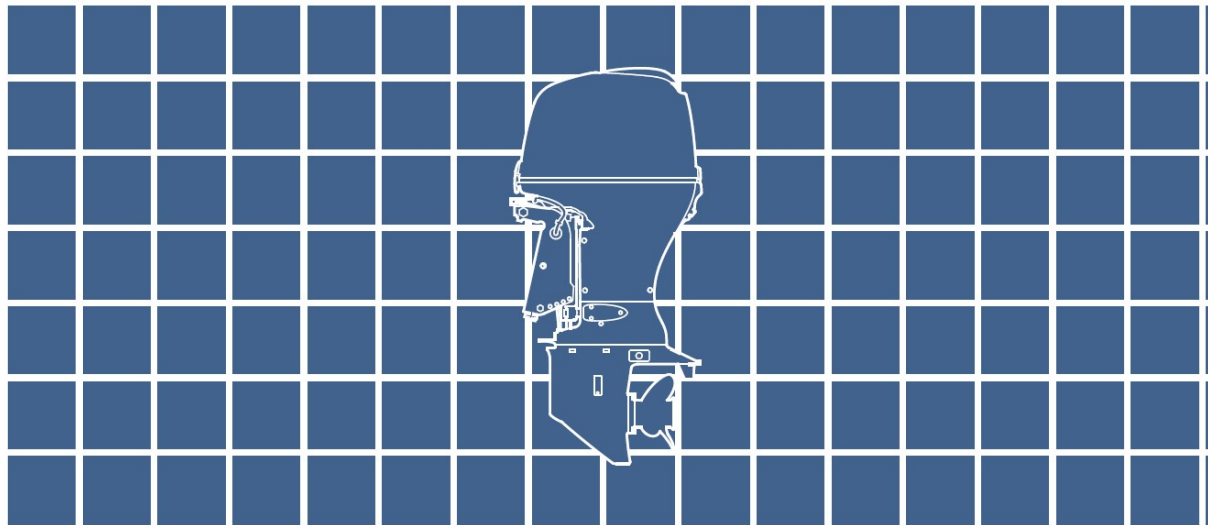


BF75D - BF80A - BF90D - BF100A
Manual de utilizare



Instrucțiuni originale
© Honda Motor Co., Ltd. 2017

Vă mulțumim că ați cumpărat un motor exterior de barcă Honda.

Acest manual acoperă operarea și întreținerea motorului de barcă Honda BF75D/80A/90D/100A.

Toate informațiile din această publicație se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul aprobării pentru tipar.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără preaviz și fără a avea vreo obligație.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a motorului exterior și trebuie să rămână împreună cu acesta în cazul în care motorul este revândut.

În acest manual veți vedea mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Iată ce înseamnă acestea:

PERICOL

Indică rănire gravă sau moarte dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

AVERTIZARE

Indică o posibilitate majoră de vătămare corporală gravă sau moarte dacă nu se respectă instrucțiunile.

ATENȚIE

Indică o posibilitate de vătămare corporală sau de deteriorare a echipamentului dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ

Indică faptul că poate rezulta deteriorarea echipamentului sau daune materiale dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: Oferă informații utile.

În cazul în care apare o problemă sau dacă aveți întrebări cu privire la motorul de barcă, consultați un distribuitor autorizat Honda.

AVERTIZARE

Motoarele de barcă Honda sunt concepute pentru a oferi o funcționare sigură și serviciu fiabil dacă sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza motorul de barcă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului.

- Solicitați distribuitorului dvs. să instaleze mânerul cârmei.
- Ilustrația poate varia în funcție de tip.

Honda Motor Co., Ltd. 2017. Toate drepturile rezervate

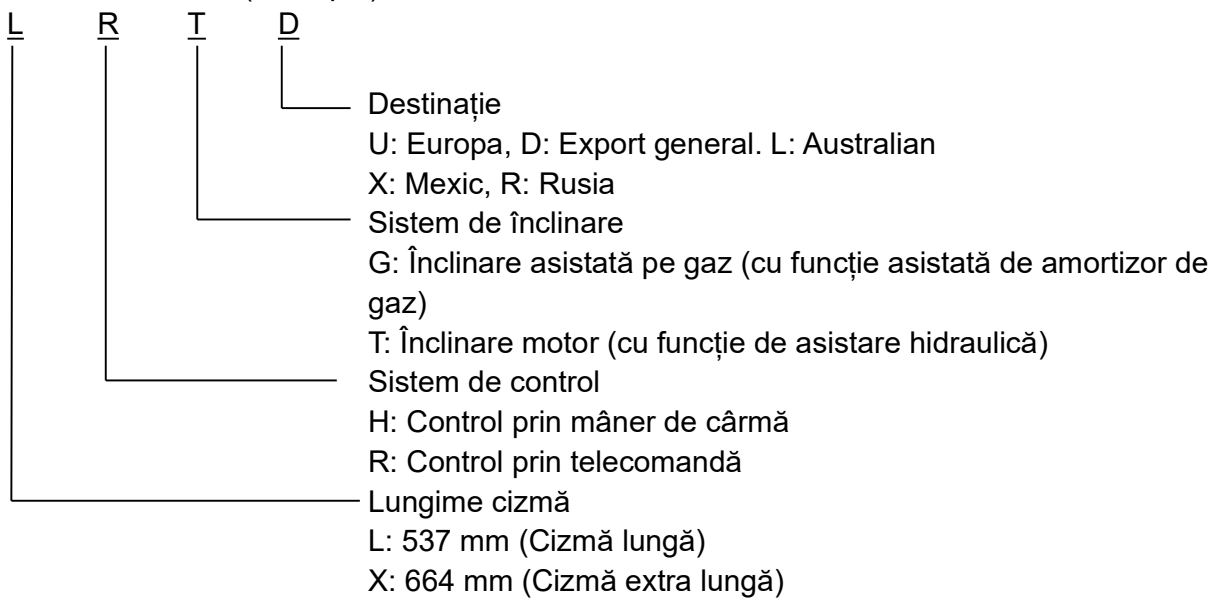
Model		BF75D			BF80A		
Tip		LHGX	LRTX	LHTD	LRTD	LRTU LRTL	XRTU XRTL
Lungime cizmă (Înălțimea traversei)	537 mm	•	•	•	•	•	
	664 mm						•
Mâner de cârmă (Tip H1)		•		•			
Mâner de cârmă (Tip H2)		*	*	*	*	*	*
Telecomandă			•		•	•	•
Înclinare asistată pe gaz		•					
Asietă/înclinare motor			•	•	•	•	•
Indicator de asietă		*	•	*	•	*	*
Tahometru		*	•	*	•	*	*
TRL (Comutator de control trolling)		*	*	*	*	*	*

NOTĂ: Rețineți că tipurile de motoare de barcă diferă în funcție de țările în care sunt vândute.

Motorul de barcă BF75D/80A/90D/100A este prevăzut cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea cizmei, sistemul de control, și sistemul de pornire.

*Echipament opțional.

CODUL TIPULUI (Exemplu)



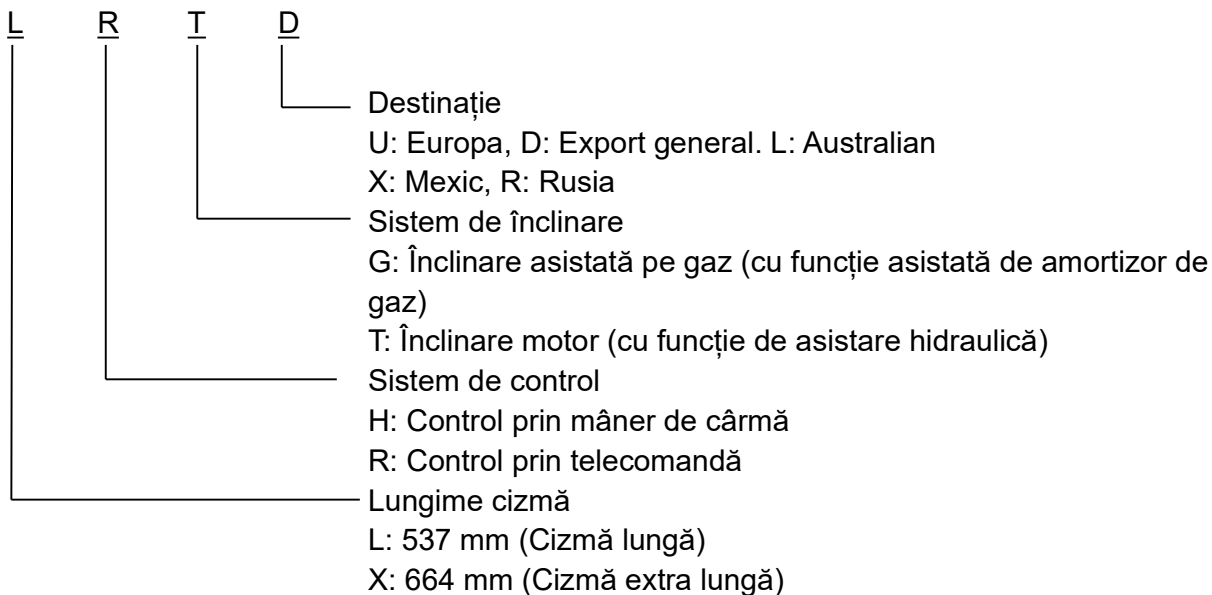
Model		BF90D					BF100A							
Tip		LHGX	LHTD	LRTD	LRTL LRTR	XRTD	XRTL	LHTD	LRTU	LRTD	LRTL	XRTU	XRTD	XRTL
Lungime cizmă (Înălțimea traversei)	537 mm	•	•	•	•			•	•	•	•			
	664 mm					•	•					•	•	•
Mâner de cârmă (Tip H1)		•	•					•						
Mâner de cârmă (Tip H2)		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Telecomandă				•	•	•	•		•	•	•	•	•	•
Înclinare asistată pe gaz		•												
Înclinare motor			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Indicator de asietă		*	*	•	*	•	*	*	*	•	*	*	•	*
Tahometru		*	*	•	*	•	*	*	*	•	*	*	•	*
TRL (Comutator de control trolling)		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

NOTĂ: Rețineți că tipurile de motoare de barcă diferă în funcție de țările în care sunt vândute.

Motorul de barcă BF75D/80A/90D/100A este prevăzut cu următoarele tipuri, în funcție de lungimea cizmei, sistemul de control, și sistemul de pornire.

*Echipament opțional.

CODUL TIPULUI (Exemplu)



În acest manual de utilizare se utilizează următoarele denumiri de tip atunci când se descrie operațiile speciale pentru un anumit tip.

Tipul mânerului de cârmă:	Tip H
Tip telecomandă:	Tip R
Tip înclinare asistată de gaz:	Tip G
Tip de înclinare motor:	Tip T

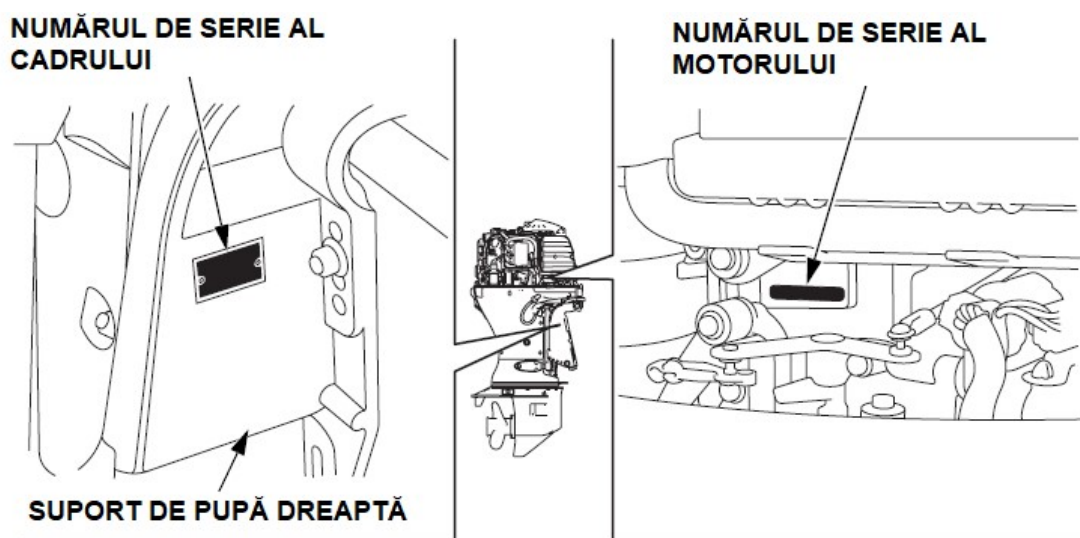
Tipul de mâner al cârmei este clasificat în următoarele două categorii.

Tipul de mâner al cârmei:	Tip H1
Tip mâner de cârmă multifuncțional (echipament opțional):	Tip H2

Tipul de telecomandă este clasificat în următoarele trei categorii în funcție de poziția cutiei de comandă.

Tip cu montare laterală:	Tip R1
Tip cu montare pe panou:	Tip R2
Tip cu montare pe partea superioară:	Tip R3

Verificați tipul de motor de barcă și citiți acest manual cu atenție înainte de utilizare.



Textele fără indicație de tip reprezintă informații și/sau proceduri comune tuturor tipurilor.

Înregistrați seria cadrului și a motorului pentru referință. Menționați numerele de serie atunci când comandați piese de schimb și atunci când efectuați modificări tehnice sau depuneți cereri de garanție.

Numărul de serie al cadrului este ștampilat pe partea dreaptă a suportului de pupă.

Numărul de serie al cadrului: _____

Numărul de serie al motorului este ștampilat pe partea superioară dreaptă a motorului.

Numărul de serie al motorului: _____

CUPRINS

1. SIGURANȚĂ	11
INFORMAȚII DE SECURITATE	11
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	14
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	17
4. COMENZI	23
Tip H	
Butonul de pornire a motorului	23
Maneta schimbătorului de viteze	24
Mâner de accelerație	26
Regulator de fricțiune a accelerației	27
Întreprător de oprire de urgență	28
Șnur/clemă pentru întreprătorul de oprire de urgență	29
Buton de reglare a fricțiunii direcției	30
TRL (Comutator de control trolling)	31
Tip R	
Maneta telecomenzii	32
Maneta de declanșare neutră	34
Butonul de pornire a motorului	35
Maneta/Butonul de ralanti rapid	36
Întreprător de oprire de urgență	37
Șnur/clemă pentru întreprătorul de oprire de urgență	38
Clemă de rezervă pentru întreprătorul de oprire de urgență (echipament opțional)	39
TRL (Comutator de control trolling)	40
Tip T	
Întreprător de asietă/înclinare motor	41
Indicator de asietă (tip echipat sau echipament opțional)	42
Întreprător de înclinare motor (rezervor motor exterior)	42
Supapă de siguranță manuală	42
Tip G	
Manetă de înclinare	44
Tija de reglare a unghiului traversei	45
Tip obișnuit	
Manetă de blocare a înclinării	46
Indicator de presiune a uleiului	46
Indicator de supraîncălzire	47
Indicator ACG	47
Indicator PGM-FI	48
Indicatorul sonor al separatorului de apă	48
Clapă de asietă	49
Pol anodic	49
Orificiul de admisie a apei de răcire	50
Orificiul de verificare a apei de răcire	50

Maneta de fixare a capacului motorului	51
Tahometru (tip echipat sau echipament opțional)	51
Bușonul rezervorului de combustibil (tip echipat)	52
Indicator nivel combustibil	52
Conector și racord pentru conducta de combustibil (tip echipat)	53
Cuplaj de interfață NMEA	53
Sistem de notificare ore de operare	54
5. INSTALARE	56
Înălțimea traversei	57
Locație	57
Înălțime de instalare	58
Instalare motor exterior	59
Verificarea unghiului motorului exterior (mod croazieră)	60
Reglarea unghiului motorului exterior (tip G)	60
Conexiunile bateriei	62
Instalarea telecomenzii (tip echipat sau echipament opțional)	63
Locația cutiei telecomenzii	64
Lungimea cablului telecomenzii	65
Selectarea elicei	65
6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE	66
Îndepărtarea/Instalarea capacului motorului	66
Nivelul uleiului de motor	67
Nivel de combustibil	70
COMBUSTIBIL CU CONȚINUT DE ALCOOL	71
Verificarea elicei și cuiului spintecat	72
Reglarea înălțimii/unghiului mânerului de cârmă (tip H)	73
Fricțiunea mânerului de direcție (tip H)	76
Fricțiunea manetei de telecomandă (tip R)	77
Separator de apă	79
Baterie	79
Alte verificări	80
7. PORNIREA MOTORULUI	82
Conectarea conductei de combustibil	82
Pompă amorsare combustibil	84
Pornirea motorului	85
Tip H	85
Tip R	91
Tip R1	91
Tip R2, R3	94
Pornire de urgență	98
8. OPERARE	105
Procedura de rodaj	105
Schimbarea vitezelor	106
Tip H	106
Tip R1	106

Tip R2	108
Tip R3	109
Navigare	110
Tip H	110
Tip R	111
Viteza de croazieră	111
Tip H	111
Tip R	114
Comutator de control trolling	116
Echilibrarea motorului exterior	117
Indicator de asietă (tip echipat sau echipament opțional)	120
Înclinarea motorului exterior	121
Tip G	121
Tip T	122
Acostare	124
Tip G	124
Tip T	125
Comutator de asietă/înclinare (tip T)	126
Supapă de siguranță manuală (tip T)	127
Reglarea clapei de asietă	128
Sistem de protecție a motorului	129
<Presiunea uleiului de motor, Supraîncălzire, Contaminarea apei, Sisteme de avertizare PGM-FI și ACG>	129
<Limitator de supraturație>	133
<Pol anodic>	133
Navigare în ape de mică adâncime	134
Motoare exterioare multiple	134
9. OPRIREA MOTORULUI	135
Oprire de urgență	135
Oprire normală	136
Tip H	136
Tip R	138
10. TRANSPORTARE	140
Deconectarea conductei de combustibil	140
Transportare	140
Tractare	142
11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE	144
Cu racord pentru furtun de apă (piesă opțională)	145
Fără racord pentru furtun de apă	145
12. ÎNTREȚINERE	146
Trusă de scule și piese de urgență	146
PROGRAM DE ÎNTREȚINERE	148
Ulei de motor	149
Bujii de aprindere	152
Baterie	156

Lubrifiere	157
Separator de apă	160
Filtru de combustibil	163
Rezervor de combustibil și filtru de combustibil (tip echipat)	166
SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR	167
Siguranță	168
Siguranță ACG	169
Elice	171
Verificare după operare	172
Motor exterior scufundat	172
13. DEPOZITARE	174
Combustibil	174
Golirea separatorului de vapori	174
Depozitarea bateriei	175
Poziția motorului exterior	176
14. ELIMINARE	177
15. DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR	178
16. SPECIFICAȚII	179
17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda	184
18. CONȚINUTUL "DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE CE"	185

1. SIGURANȚĂ

INFORMAȚII DE SECURITATE

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați o atenție deosebită următoarelor precauții.

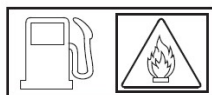
Responsabilitatea operatorului



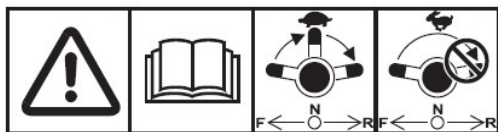
Motorul exterior Honda este proiectat pentru a oferi siguranță și serviciu fiabil dacă este operat în conformitate cu instrucțiunile.

Citiți și înțelegeți instrucțiunile din acest manual de utilizare înainte de a folosi motorul exterior.

Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului.



- Benzina este dăunătoare sau mortală dacă este înghițită. Păstrați rezervorul de combustibil departe de îndemâna copiilor.
- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în locul în care motorul este realimentat sau unde benzina este depozitată.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este închis în mod corespunzător și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care orice combustibil este vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.



Treceți în poziția neutră și apoi treceți în poziția de marșarier la o viteză redusă a motorului. Nu treceți brusc în poziția de marșarier la viteze mari ale motorului.



Piesele în mișcare vă pot răni. Instalați capacul motorului după pornirea de urgență a motorului. Nu puneți în funcțiune motorul exterior fără capacul de protecție a motorului.

- Trebuie să știți cum să opriți motorul rapid în caz de urgență. Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor.
- Nu depășiți capacitatea puterii indicate de producătorul bărcii, și asigurați-vă că motorul exterior este montat corespunzător.
- Nu permiteți niciodată nimănui să opereze motorul exterior fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Înainte de a pune în funcțiune motorul exterior, familiarizați-vă cu toate legile și reglementările referitoare la navigația cu barca și utilizarea motoarelor exterioare.
- Opriți imediat motorul dacă cineva cade peste bord.
- Nu încercați să modificați motorul exterior.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare atunci când vă aflați pe bord.
- Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului. Piesele în mișcare expuse pot provoca răni.
- Nu îndepărtați niciun fel de protecții, etichete, scuturi, capace sau dispozitive de siguranță; acestea sunt instalate pentru siguranța dvs.
- Opriți imediat motorul dacă cineva cade peste bord.
- Nu porniți motorul în timp ce ambarcațiunea se află în apropierea cuiva în apă.
- Atașați de operator șnurul pentru întrerupătorul de oprire de urgență.

Riscuri de incendiu și arsuri

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda. Acordați atenție sporită la manipularea benzinei.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Scoateți rezervorul de combustibil din barcă pentru realimentare.
- Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Țineți flăcările și scânteele la distanță și nu fumați în zonă.

- Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, strângeți bine capacul rezervorului de combustibil. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Motorul și sistemul de eșapament devin foarte fierbinți în timpul funcționării și rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprire. Contactul cu componentele fierbinți ale motorului poate provoca arsuri și poate aprinde unele materiale.

- Nu atingeți motorul sau sistemul de eșapament fierbinte.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de a-l transporta.

Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, o substanță incoloră și inodoră. Inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la moarte.

- Dacă porniți motorul într-o zonă închisă, sau chiar și parțial închisă, aerul poate deveni contaminat cu o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Pentru a împiedica acumularea gazelor de eșapament, asigurați o ventilație adecvată.

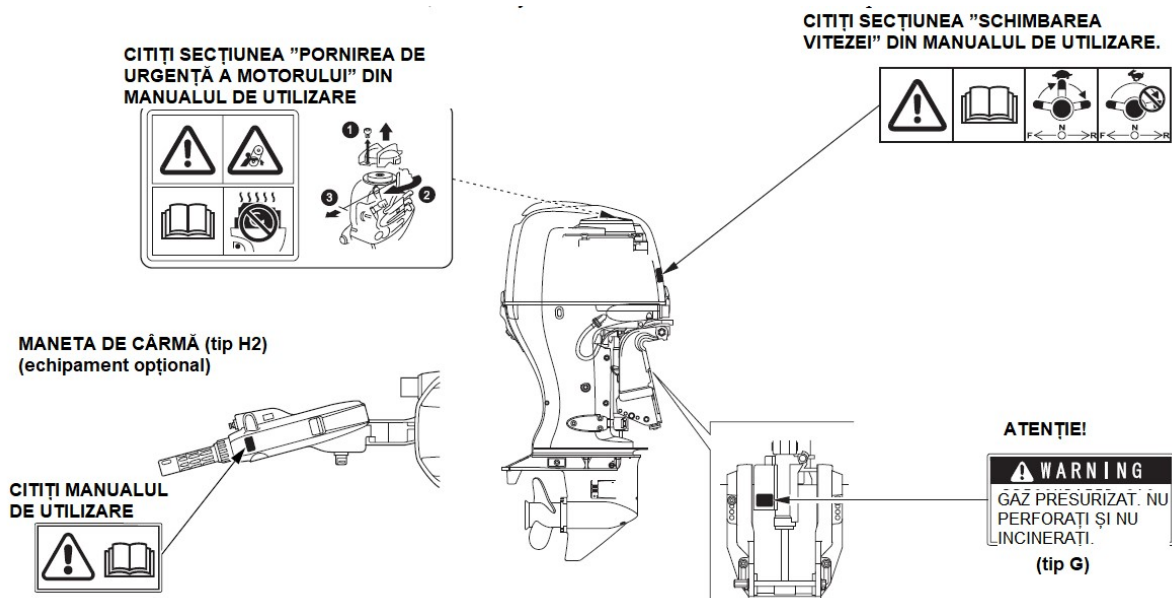
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

[Tip echipat]

Aceste etichete se află în locațiile indicate și vă avertizează cu privire la pericolele potențiale care pot provoca vătămări grave.

Citiți cu atenție etichetele, indicațiile, notele și precauțiile de siguranță descrise în acest manual.

În cazul în care o etichetă se desprinde sau devine greu de citit, contactați dealerul de motoare exterioare pentru a o înlocui.



BENZINĂ

EXTREM DE INFLAMABILĂ!

PENTRU UTILIZARE EXCLUSIVĂ CA MOTORINĂ. POATE CONȚINE COMPUȘI ANTIDETONANȚI CU PLUMB.

PERICOL

DĂUNĂTOARE SAU FATALĂ ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE, NU PROVOCAȚI VOMA. APELAȚI IMEDIAT LA UN MEDIC.

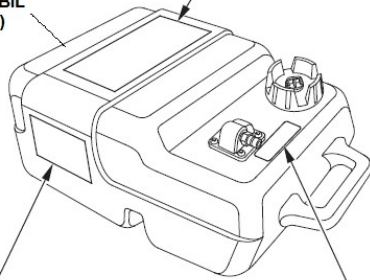
ATENȚIE

PĂSTRAȚI-L COMPLET ÎNCHIS ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT. PĂSTRAȚI-L DEPARTE DE CĂLDURĂ, SCÂNTEI ȘI FLĂCĂRI DESCHISE. FIXAȚI DEASUPRA PUNȚII, ÎNTR-O ZONĂ BINE VENTILATĂ. NU UTILIZAȚI PENTRU DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI PE TERMEN LUNG.

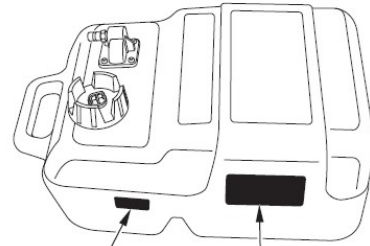
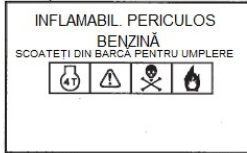
NU FOLOȘIȚI UN AMESTEC DE ULEI ȘI COMBUSTIBIL.

RESPECTAȚI RECOMANDĂRILE PRODUCĂTORULUI MOTORULUI.

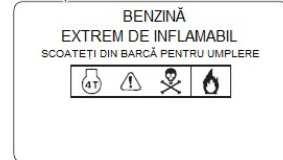
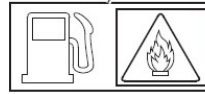
REZERVOR DE
COMBUSTIBIL
(tip echipat)



ATENȚIE, COMBUSTIBIL

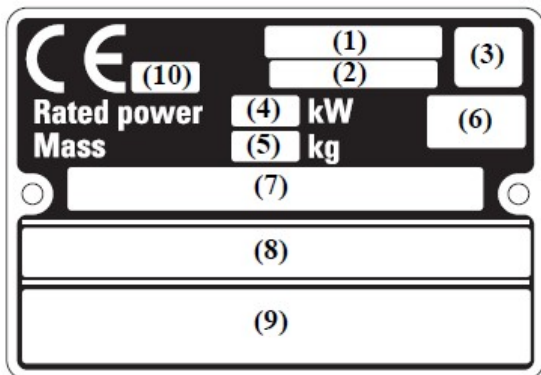


ATENȚIE, COMBUSTIBIL



Localizarea marcajului CE (doar la tip U)

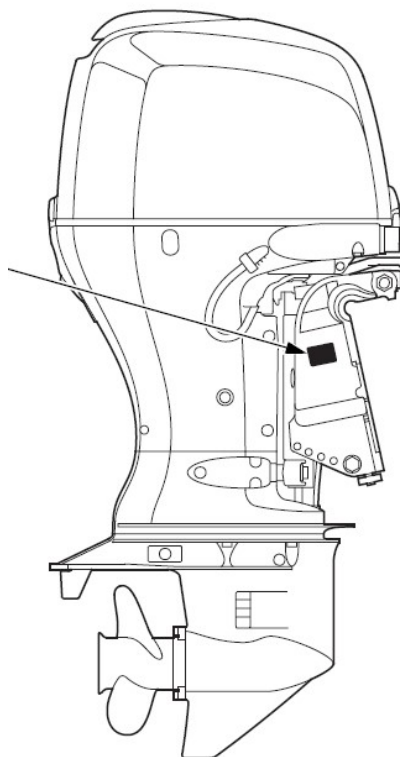
MARCAJ CE



- (1) Denumirea modelului
- (2) Numele familiei de motoare
- (3) Cod an
- (4) Putere nominală
- (5) Masa uscată (greutate) (cu elice, fără cablul bateriei)
- (6) Țara de fabricație
- (7) Numărul cadrului
- (8) Producător și adresa
- (9) Numele și adresa reprezentantului autorizat
- (10) Numele de identificare al organismului notificat

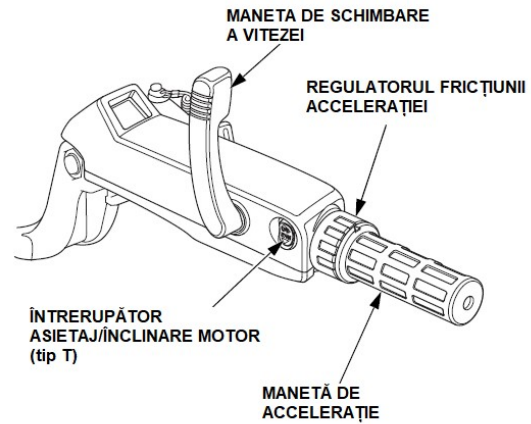
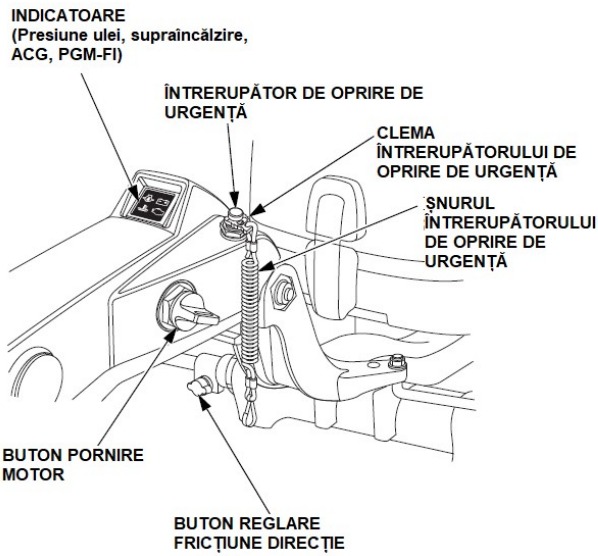
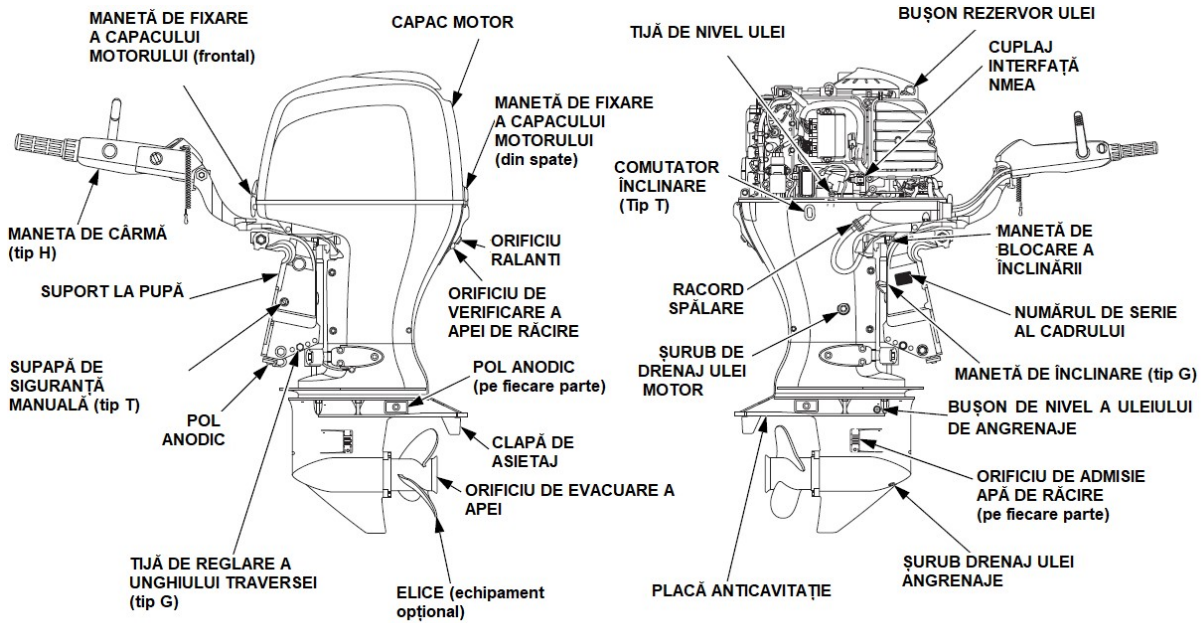
Codul anului	D	E	F	G	H	J
An fabricație	2013	2014	2015	2016	2017	2018

Numele și adresa producătorului și a reprezentantului autorizat sunt înscrise în "Declarația de conformitate" din acest manual de utilizare.



3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

TIP MÂNER DE CÂRMĂ "TILLER HANDLE" (Tip H1)



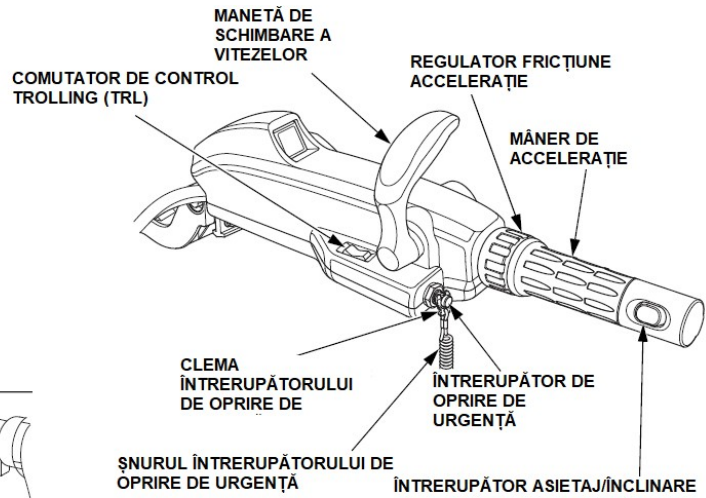
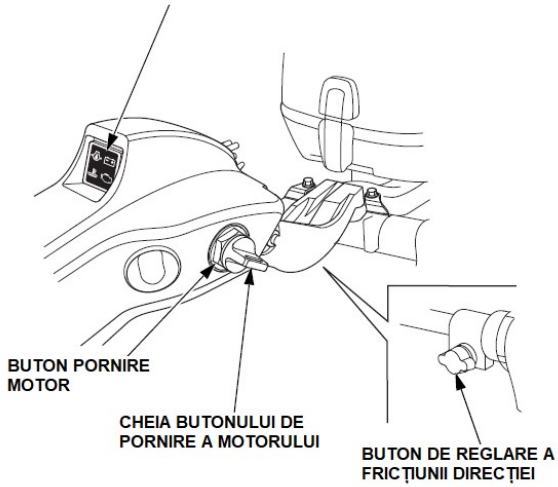
CLEMĂ DE REZERVĂ PENTRU COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ



Depozitați clema de rezervă a comutatorului de oprire de urgență în geanta de scule.

TIP MÂNER DE CÂRMĂ "TILLER HANDLE" (Tip H2) (echipament opțional)

INDICATOARE (Presiune ulei, supraîncălzire, ACG, PGM-FI)

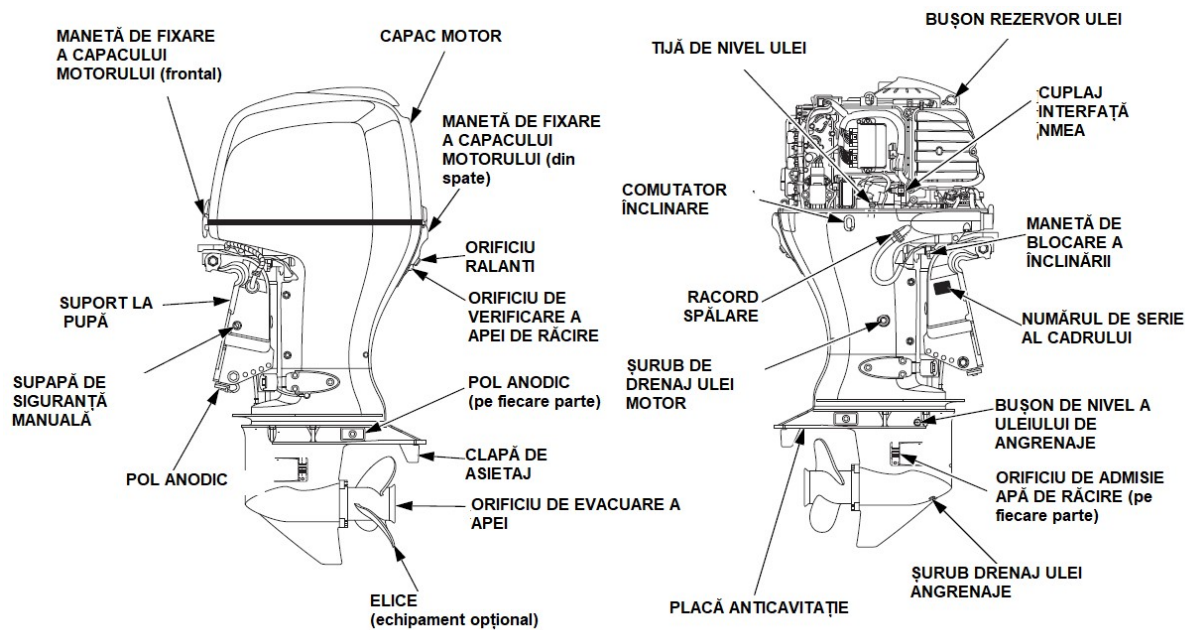


CLEMA DE REZERVĂ PENTRU COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ



Depozitați clema de rezervă pentru comutatorul de oprire de urgență în geanta de scule.

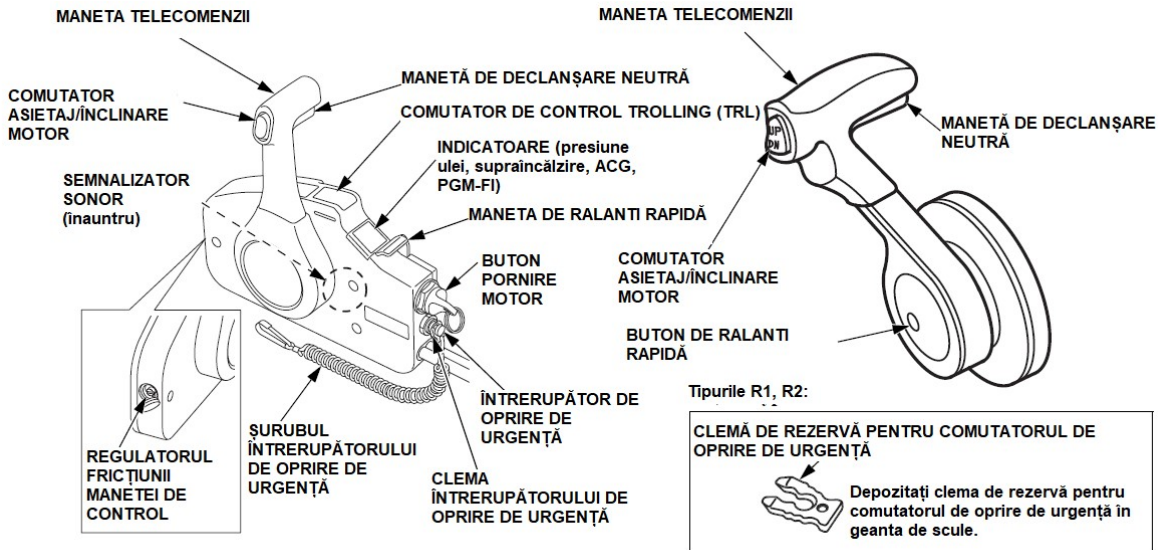
TIP CU TELECOMANDĂ (Tip R)



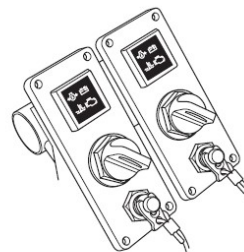
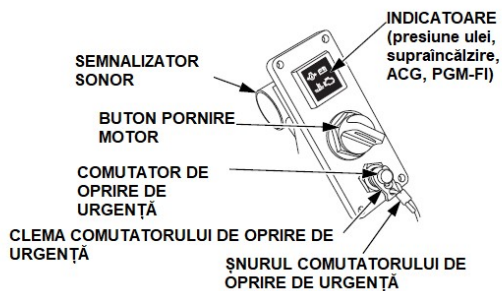
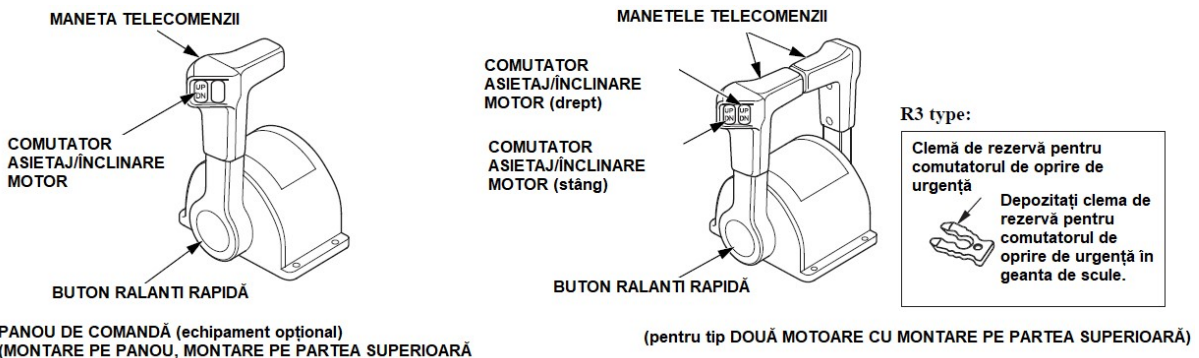
CUTIA TELECOMENZII
(tip echipat sau echipament opțional)

TIP CU MONTARE LATERALĂ (tip R1)

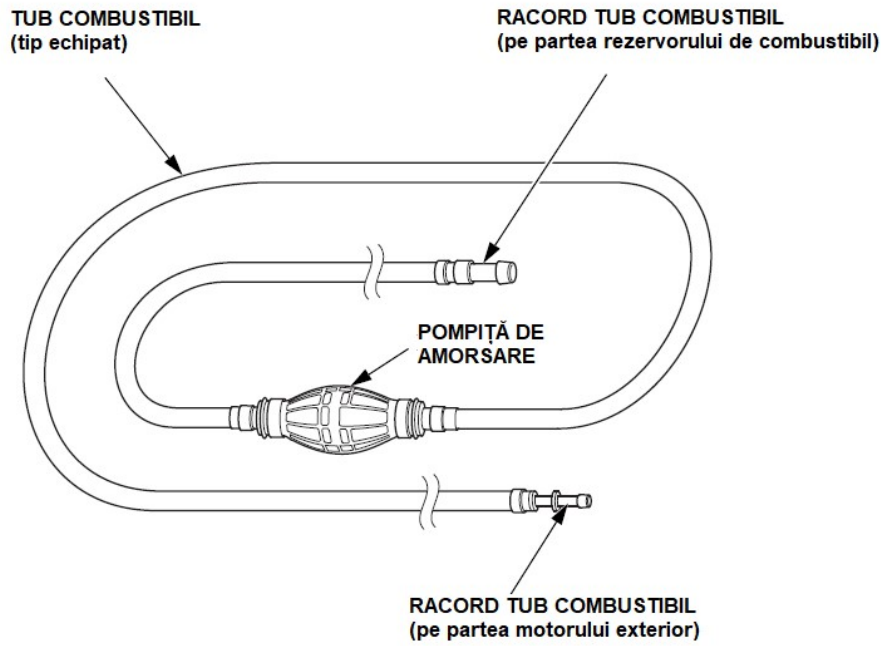
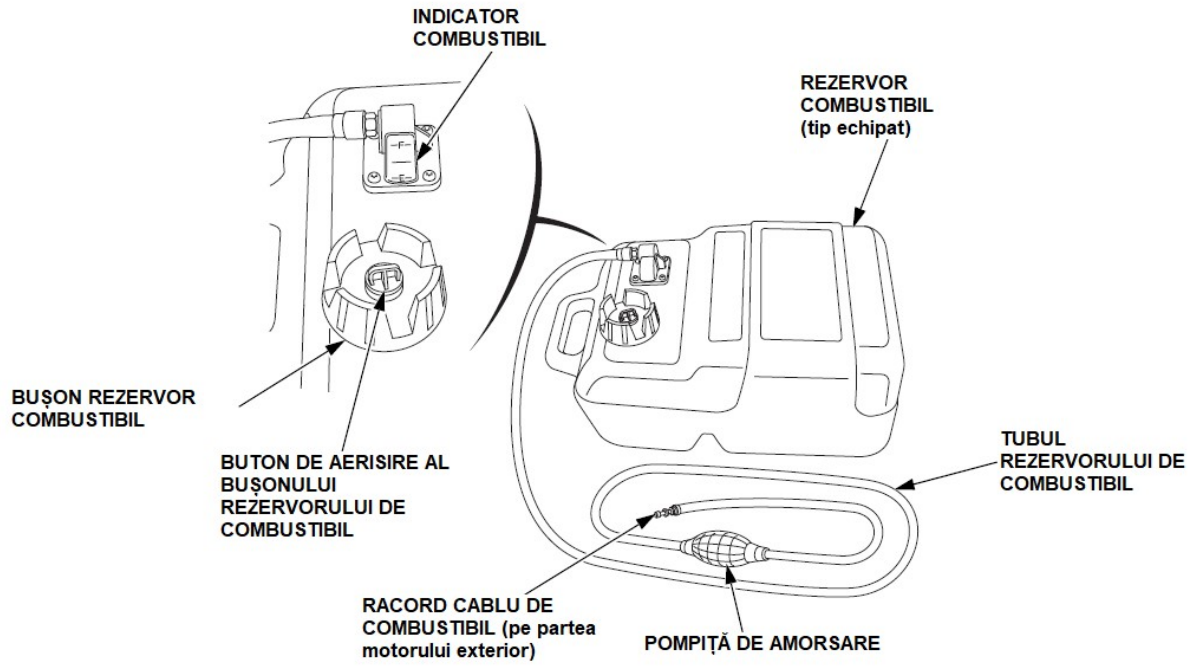
TIP CU MONTARE PE PANOU (tip R2)



TIP CU MONTARE PE PARTEA SUPERIOARĂ (tip R3)
(CU UN SINGUR MOTOR EXTERIOR) (CU DOUĂ MOTOARE EXTERIOARE)



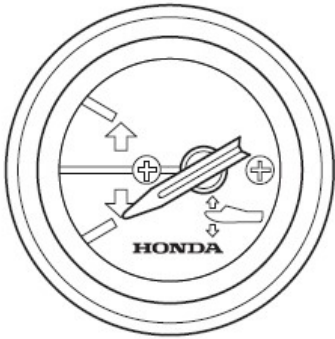
Tip obișnuit



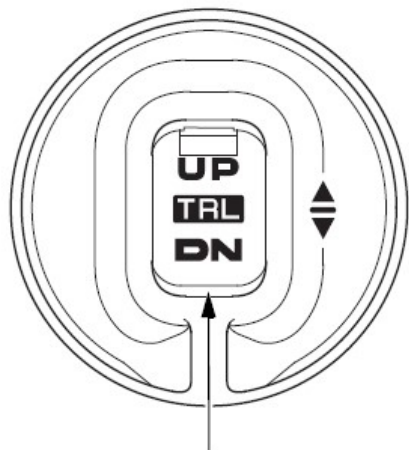
TAHOMETRU (Echipament opțional)



INDICATOR DE ASIETĂ (Echipament opțional)



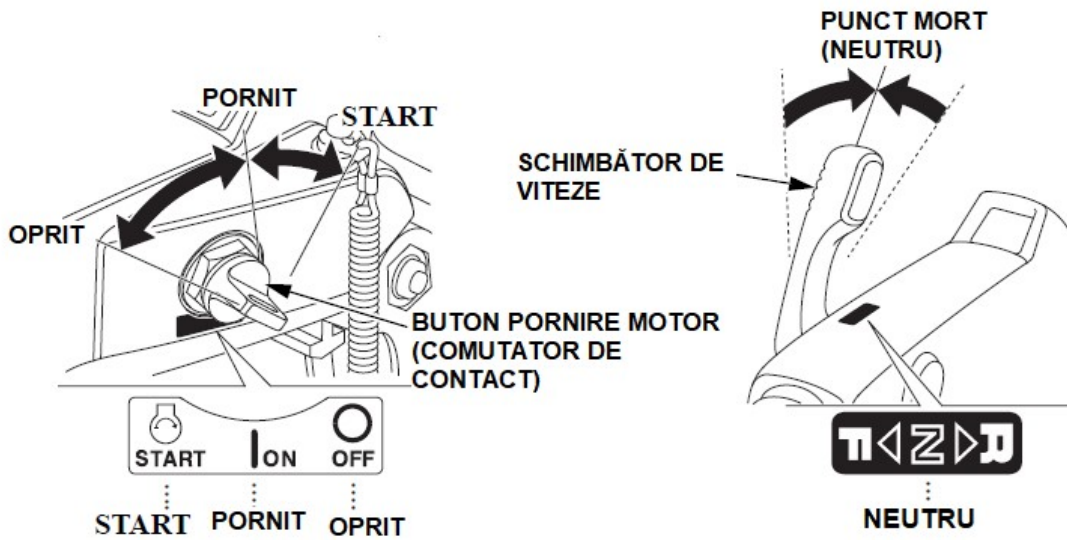
TRL (PANOUL COMUTATORULUI DE CONTROL TROLLING) (Echipament opțional)



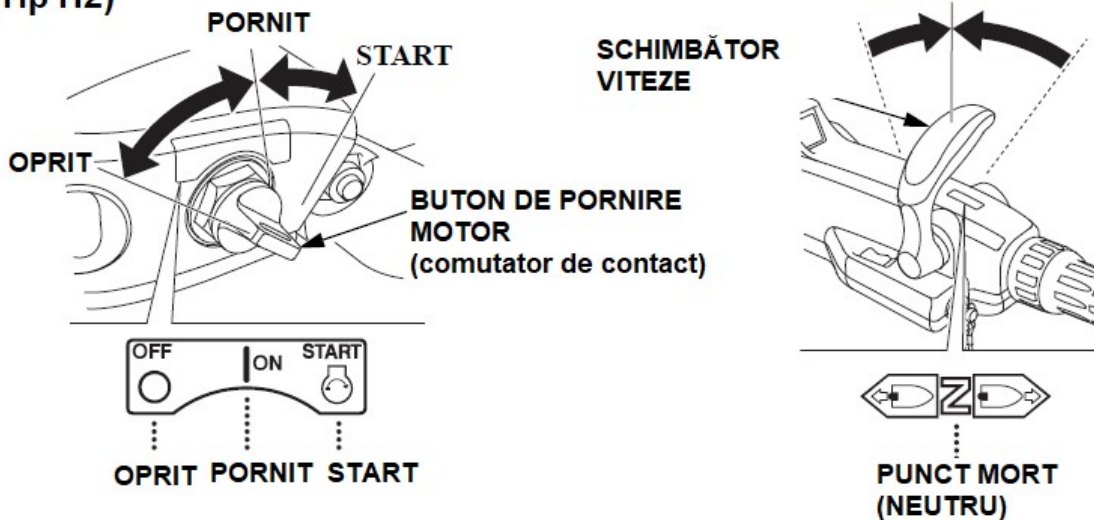
COMUTATOR DE CONTROL TROLLING (TRL)

4. COMENZI ȘI SPECIFICAȚII (Tip H)

Buton de pornire (Comutator de contact) (Tip H1)



(Tip H2)



Mânerul de cârmă este echipat cu un comutator de contact de tip auto.

Poziții cheie:

START: pentru a porni motorul.

ON (PORNIT): pentru a rula motorul după pornire.

OFF (OPRIT): pentru a opri motorul.

(APRINDERE OPRITĂ).

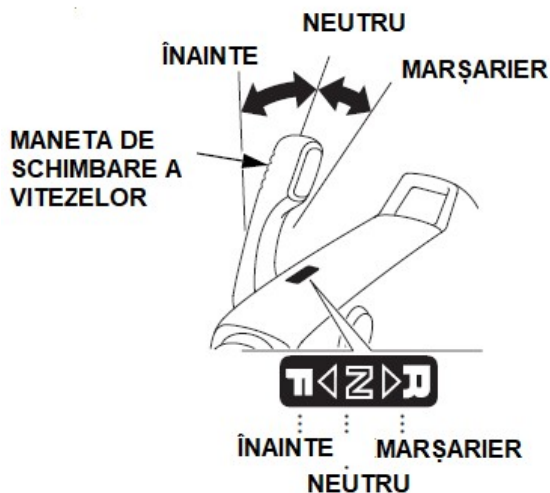
NOTĂ

Nu lăsați butonul de pornire a motorului (comutatorul de contact) pornit (cheia în poziția ON) atunci când motorul nu rulează, deoarece bateria se va descărca.

NOTĂ:

Motorul de pornire nu va funcționa decât dacă maneta de schimbare a vitezelor se află în poziția NEUTRĂ.

Maneta schimbătorului de viteze (tip H1)



Folosiți maneta de schimbare a vitezei pentru a pune barca în marșarier sau înainte, sau pentru a întrerupe alimentarea motorului de la elice.

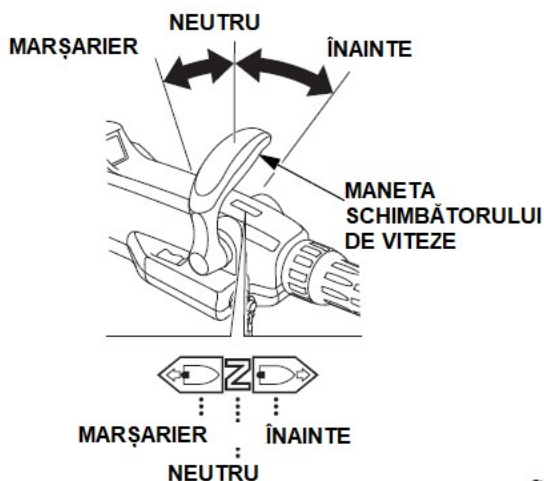
Există trei poziții pentru maneta de schimbare a vitezelor.

ÎNAINTE: Barca se deplasează înainte.

NEUTRU: Alimentarea motorului este întreruptă de la elice. Barca nu se mișcă.

MARȘARIER: Barca merge înapoi.

Maneta schimbătorului de viteze (tip H2)



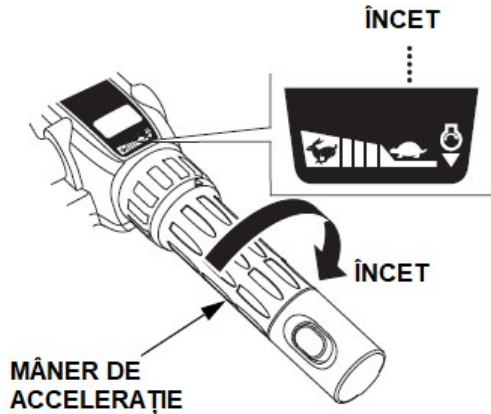
Folosiți maneta de schimbare a vitezei pentru a pune barca în marșarier sau înainte, sau pentru a întrerupe alimentarea motorului de la elice.

Există trei poziții pentru maneta de schimbare a vitezelor.

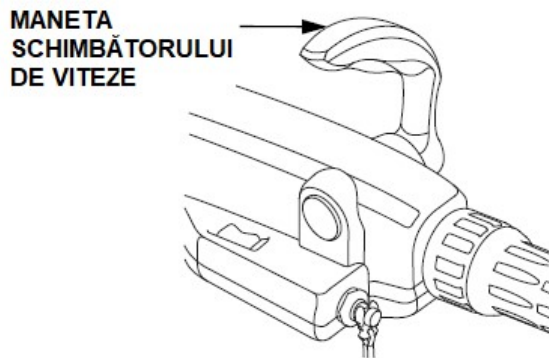
ÎNAINTE: Barca se deplasează înainte.

NEUTRU: Alimentarea motorului este întreruptă de la elice. Barca nu se mișcă.

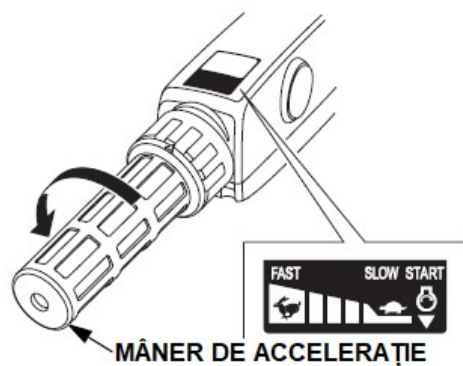
MARȘARIER: Barca merge înapoi.



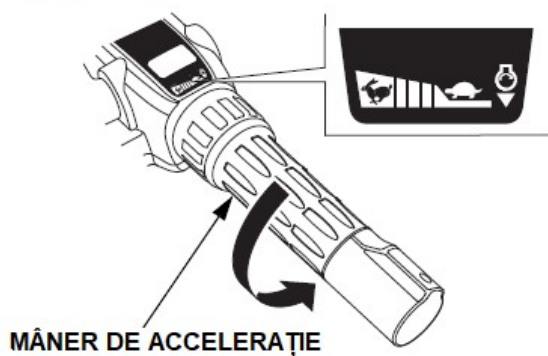
Maneta schimbătorului de viteze nu se va mișca decât dacă mânerul de accelerație este în poziția complet închisă.



Puteți alege pe ce parte să fie instalată maneta schimbătorului de viteze. Consultați-vă cu distribuitorul dvs. autorizat Honda.

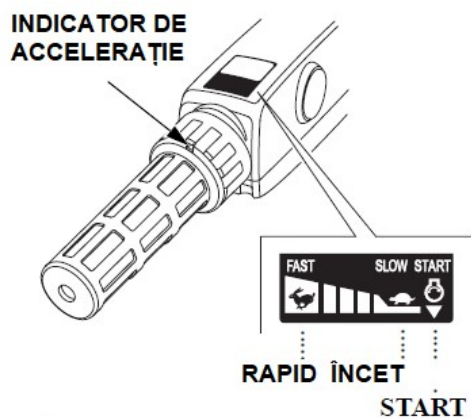


(Tip H2)

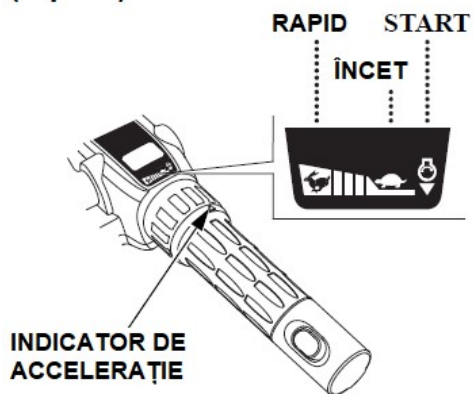


Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a regla viteza motorului. Rotirea mânerului în direcția indicată de săgeată crește turația motorului.

(Tip H1)



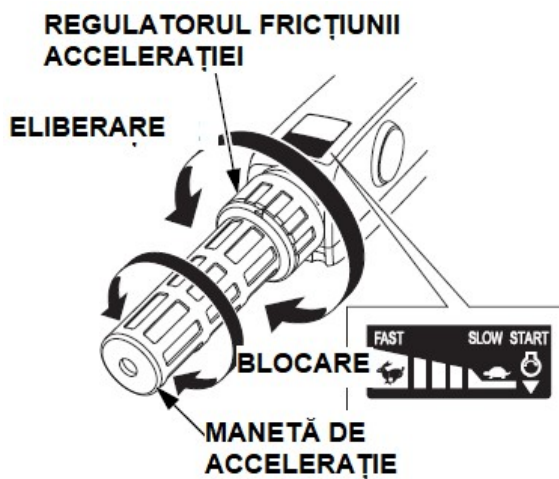
(Tip H2)



Curba de pe mâner indică turația motorului.

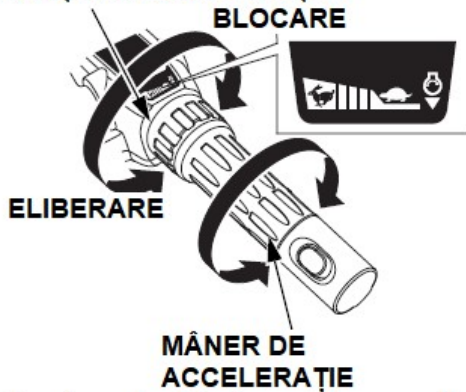
Regulatorul de fricțiune a accelerației

(Tip H1)



(Tip H2)

**REGULATORUL
FRICȚIUNII ACCELERAȚIEI
BLOCARE**

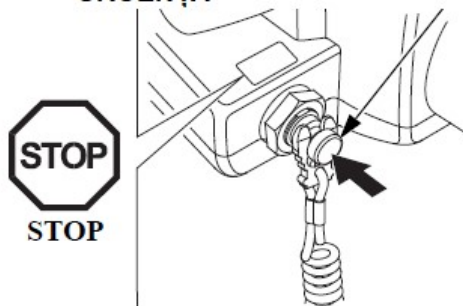


Înterupător de oprire de urgență (tip H1)



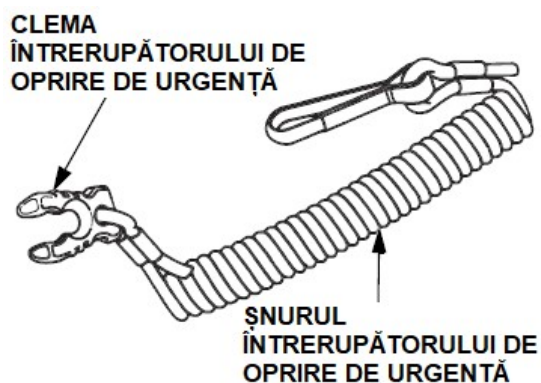
(Tip H2)

**ÎNTRERUPĂTOR DE OPRIRE DE
URGENȚĂ**



Apăsați întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

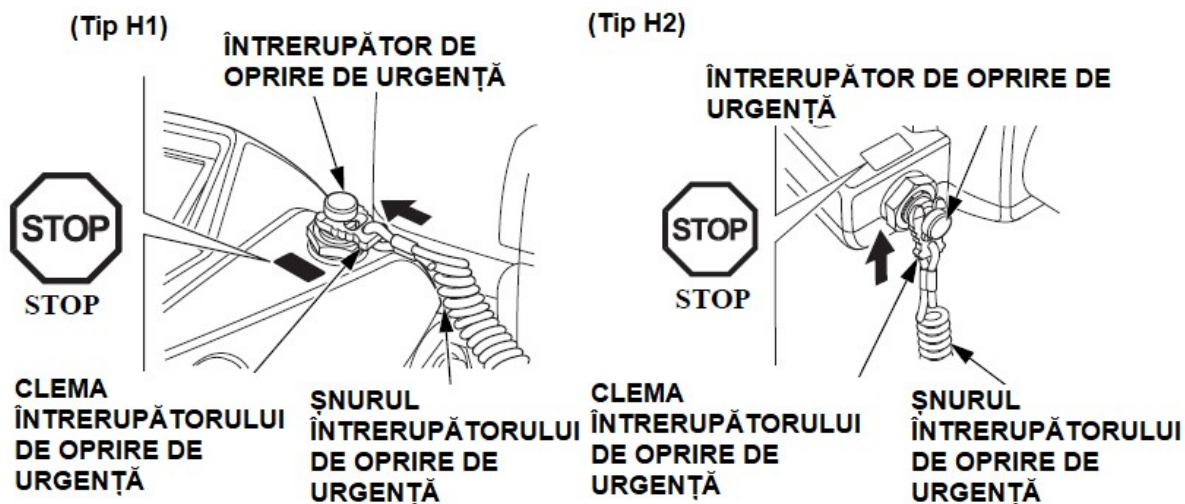
Șnurul/clema întrerupătorului de oprire de urgență



Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență are ca scop oprirea imediată a motorului atunci când operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Motorul se oprește atunci când clema de la capătul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență este trasă.

Când acționați motorul exterior, asigurați-vă că atașați un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur de operator.



⚠️ AVERTIZARE

În cazul în care șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când, de exemplu, operatorul cade peste bord și nu este capabil să controleze motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al întrerupătorului de oprire de

urgență, la comutatorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur la operator.



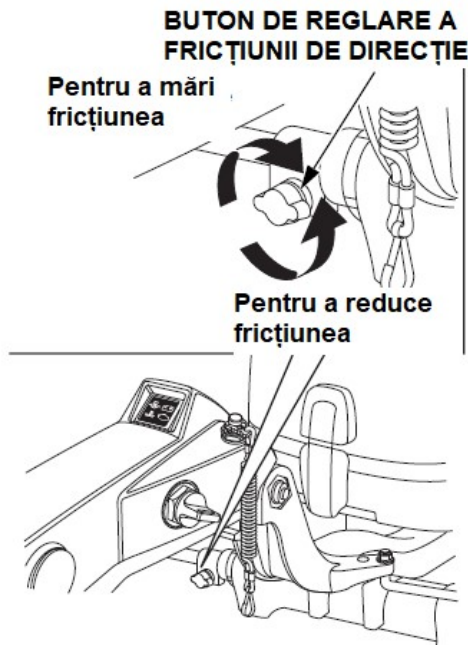
**CLEMĂ DE REZERVĂ
PENTRU
ÎNTRERUPĂTORUL DE
OPRIRE DE URGENȚĂ**

NOTĂ:

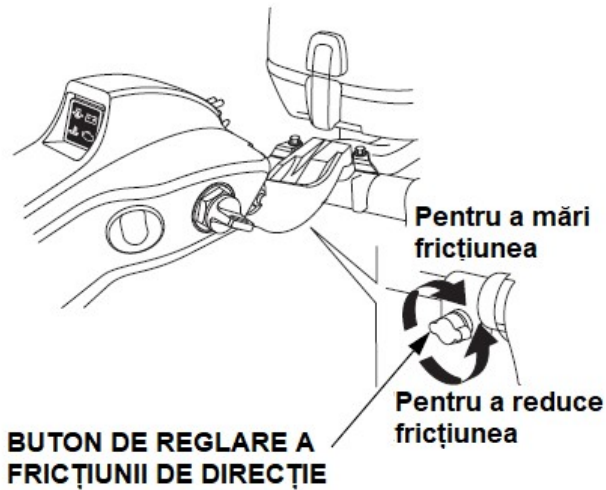
Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașat la întrerupătorul de oprire de urgență.

Utilizați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență pentru a porni motorul dezactivat când șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este disponibil ca, de exemplu, atunci când operatorul cade peste bord.

**Butonul de reglare a fricțiunii de direcție
(tip H1)**

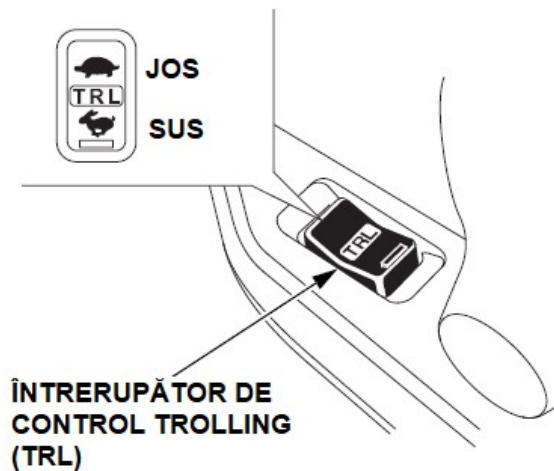


(Tip H2)



Folosiți dispozitivul de reglare a fricțiunii direcției pentru a regla fricțiunea mânerului de cârmă. Rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a mări fricțiunea, sau rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce fricțiunea.

Comutator de control trolling (TRL) (tip H2)

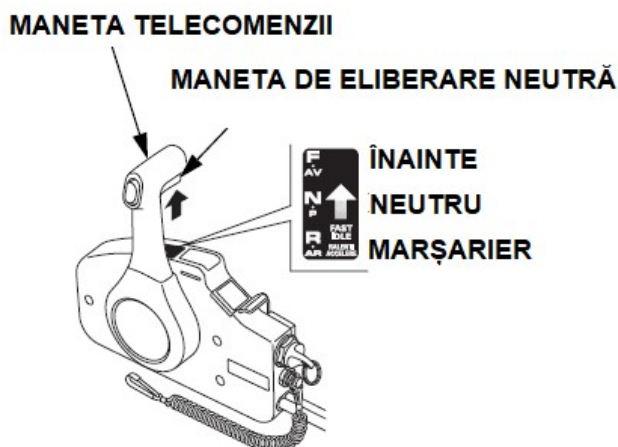


Turația motorului poate fi reglată cu ajutorul întrerupătorului de control trolling în modul trolling.

Dacă apăsați și mențineți apăsat butonul de comandă TRL în timp ce navigați cu maneta de accelerație închisă, modul se schimbă în modul trolling.

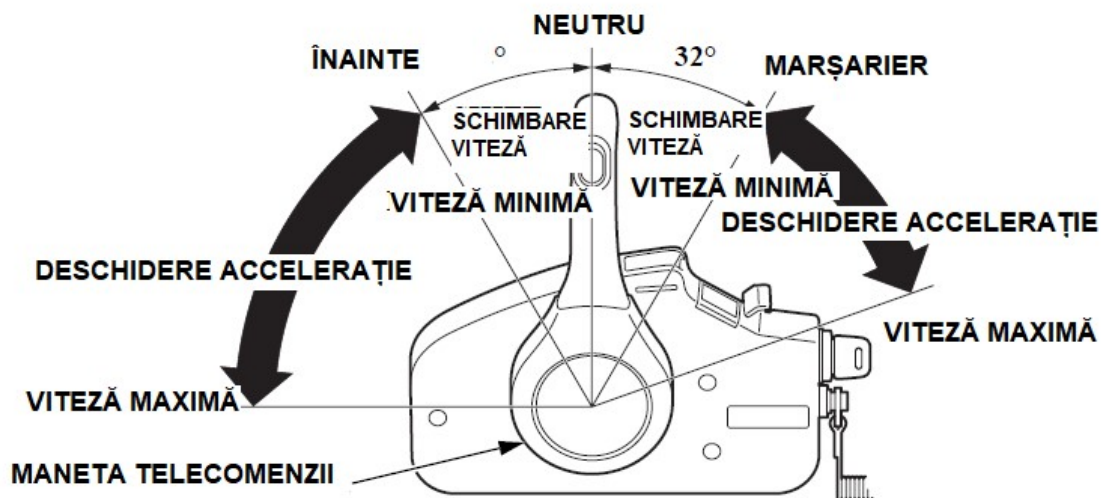
COMENZI ȘI SPECIFICAȚII (Tip R)

Maneta telecomenzii (tip R1)



În cazul cuplării vitezei în mers înainte, în marșarier sau în poziția neutră, se poate regla turația motorului cu ajutorul manetei telecomenzii.

Împingeți în sus maneta de declanșare neutră înainte de a acționa maneta telecomenzii.



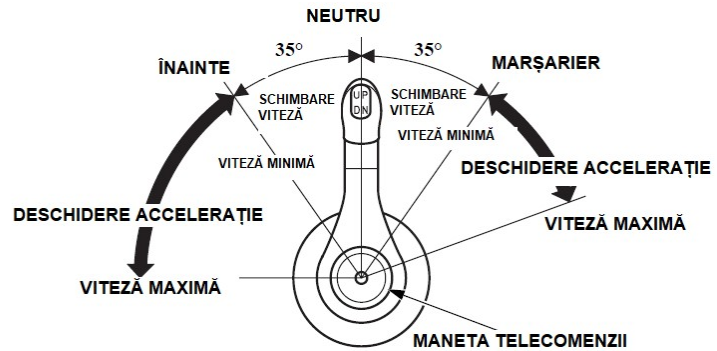
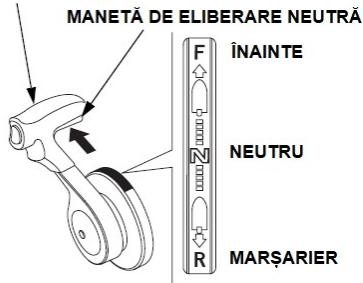
ÎNAINTE: Cuplarea manetei în poziția ÎNAINTE (adică aproximativ 32° față de poziția NEUTRĂ) angrenează treapta de viteză în față. Cuplarea manetei de peste poziția ÎNAINTE va crește deschiderea accelerației și viteza de înaintare a bărcii.

NEUTRU: Puterea motorului este întreruptă de la elice.

MARȘARIER: Cuplarea manetei în poziția MARȘARIER (adică la aproximativ 32° față de poziția NEUTRĂ) se cuplează treapta de viteză în marșarier. Cuplarea manetei de peste poziția MARȘARIER va crește deschiderea accelerației și viteza de mers înapoi a bărcii.

(tip R2)

MANETA TELECOMENZII



În cazul cuplării vitezei în mers înainte, în marșarier sau în poziția neutră, se poate regla turația motorului cu ajutorul manetei telecomenzii.

Împingeți în sus maneta de declanșare neutră înainte de a acționa maneta telecomenzii.

ÎNAINTE: Cuplarea manetei în poziția ÎNAINTE (adică aproximativ 35° față de poziția NEUTRĂ) angrenează treapta de viteză în față. Cuplarea manetei de peste poziția ÎNAINTE va crește deschiderea accelerației și viteza de înaintare a bărcii.

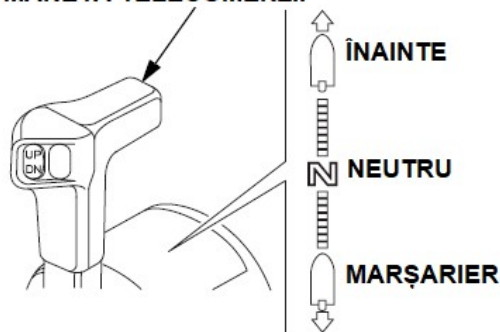
NEUTRU: Puterea motorului este întreruptă de la elice.

MARȘARIER: Cuplarea manetei în poziția MARȘARIER (adică la aproximativ 35° față de poziția NEUTRĂ) se cuplează treapta de viteză în marșarier. Cuplarea manetei de peste poziția MARȘARIER va crește deschiderea accelerației și viteza de mers înapoi a bărcii.

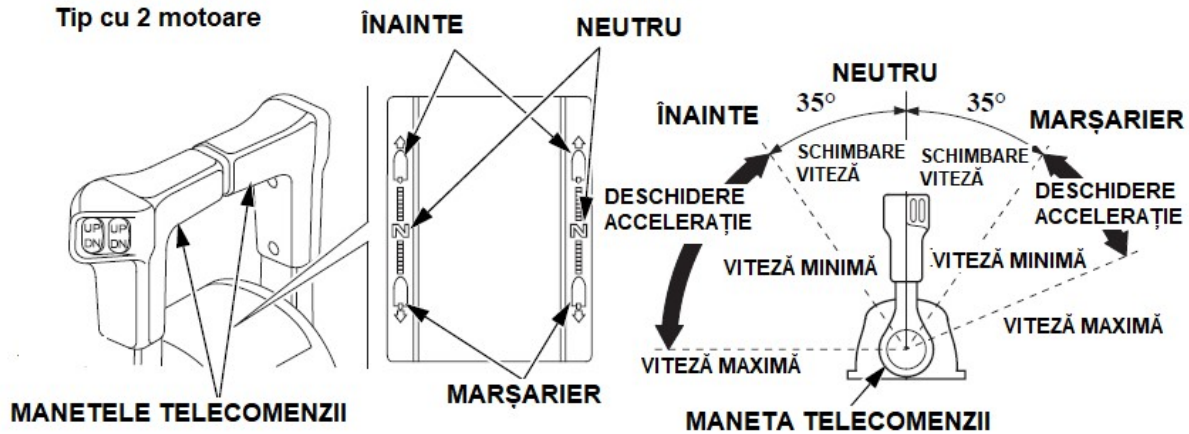
(tip R3)

Tip cu un singur motor

MANETA TELECOMENZII



În cazul cuplării vitezei în mers înainte, în marșarier sau în poziția neutră, se poate regla turația motorului cu ajutorul manetei telecomenzii.



ÎNAINTE: Cuplarea manetei în poziția ÎNAINTE (adică aproximativ 35° față de poziția NEUTRĂ) angrenează treapta de viteză în față. Cuplarea manetei de peste poziția ÎNAINTE va crește deschiderea accelerației și viteza de înaintare a bărcii.

NEUTRU: Puterea motorului este întreruptă de la elice.

MARȘARIER: Cuplarea manetei în poziția MARȘARIER (adică la aproximativ 35° față de poziția NEUTRĂ) se cuplează treapta de viteză în marșarier. Cuplarea manetei de peste poziția MARȘARIER va crește deschiderea accelerației și viteza de mers înapoi a bărcii.

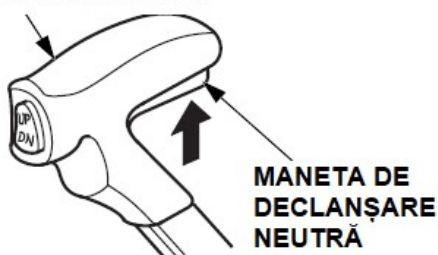
Maneta de declanșare neutră (tip R1)

MANETA TELECOMENZII



(tip R2)

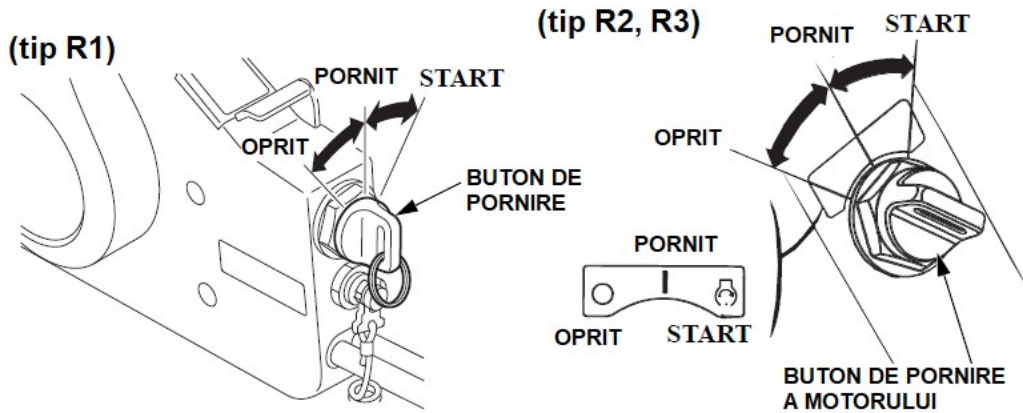
MANETA TELECOMENZII



Maneta de declanșare neutră este setată pe maneta telecomenzii pentru a preveni o acționarea accidentală manetei telecomenzii.

Maneta telecomenzii nu funcționează decât dacă este mișcată în timp ce maneta de declanșare neutră este împinsă în sus.

Buton de pornire (comutator de contact)



Această telecomandă este echipată cu un întrerupător de aprindere auto.

La tipul cu montare laterală (tip R1), butonul de pornire a motorului se află lângă cutia de telecomandă.

La tipul cu montare pe panou (tip R2) și la tipul cu montare pe partea superioară (tip R3), butonul de pornire a motorului este amplasat în centrul panoului de comandă.

Pozițiile cheii:

START: pentru a porni motorul.

PORNIT (ON): pentru a rula motorul după pornire.

OPRIT (OFF): pentru a opri motorul.

(APRINDERE OPRITĂ).

NOTĂ

Nu lăsați întrerupătorul motorului (comutatorul de contact) PORNIT (cu cheia în poziția ON) atunci când motorul nu funcționează, deoarece bateria se va descărca.

NOTĂ:

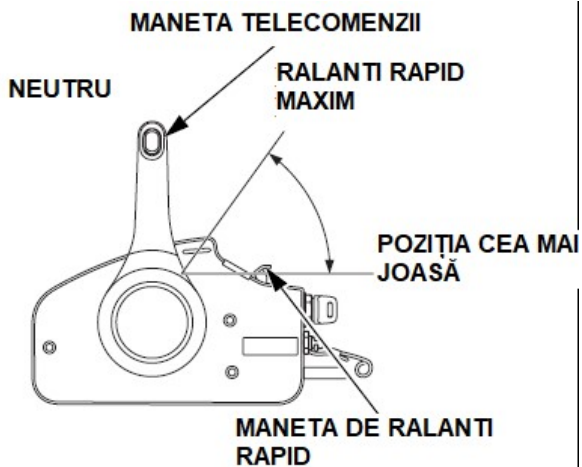
Motorul de pornire nu va funcționa decât dacă maneta telecomenzii se află în poziția N (neutru).

Maneta de ralanti rapid (tip R1)/Buton de ralanti rapid (tipuri R2, R3)

Maneta de ralanti rapid/butonul de ralanti rapid este necesar numai pentru pornirea modelelor cu carburator. Modelul BF75D, BF80A, BF90D și BF100A utilizează injecție de combustibil programată astfel, această manetă nu va fi necesară pentru pornire.

După ce motorul pornește și în cazul în care temperatura exterioară este sub 5°C (41°F), maneta/butonul de ralanti rapid poate fi utilizat pentru a accelera încălzirea motorului.

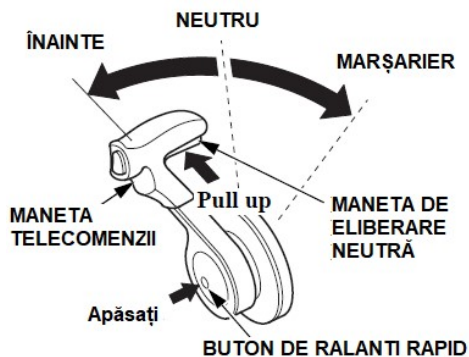
<Maneta de ralanti rapid> (tip R1)



Maneta de ralanti rapid nu se mișcă decât dacă maneta telecomenzii este în poziția NEUTRĂ, și invers: maneta de telecomandă nu se mișcă decât dacă maneta de ralanti rapid este în cea mai joasă poziție.

Coborâți maneta de ralanti rapid în cea mai joasă poziție pentru a reduce viteza de ralanti rapid.

<Butonul de ralanti rapid> (tip R2)

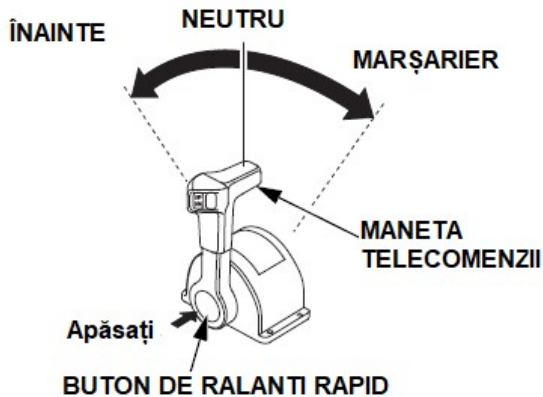


Apăsând butonul de ralanti rapid, rotiți maneta telecomenzii înainte. Rotiți în continuare maneta înainte. Accelerația se deschide și turația motorului crește după ce maneta a trecut de punctul de schimbare a vitezei.

Rețineți că mecanismul de schimbare a treptelor de viteză nu funcționează atunci când este apăsat o dată butonul de ralanti rapid și apoi eliberat după ce maneta telecomenzii este deplasată.

Maneta de comandă nu funcționează decât dacă maneta de eliberare neutră este trasă.

<Butonul de ralanti rapid> (tip R3)

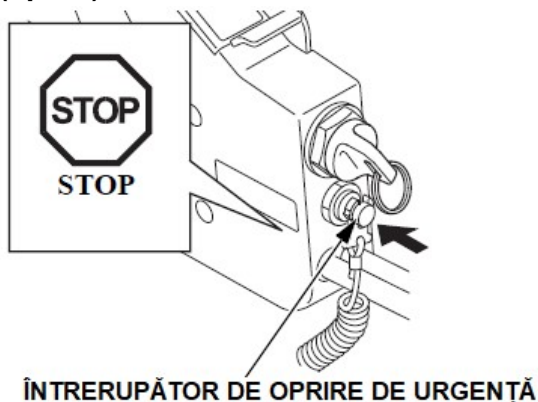


Utilizați butonul de ralanti rapid și maneta telecomenzii pentru a regla turația motorului fără a schimba vitezele în timpul încălzirii motorului.

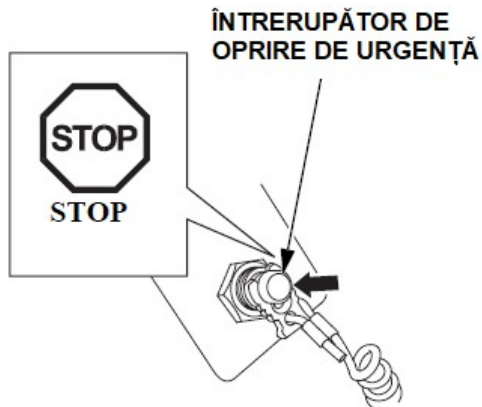
Apăsând butonul de ralanti rapid, rotiți maneta telecomenzii înainte. Rotiți în continuare maneta înainte. Accelerația se deschide și turația motorului crește după ce maneta a trecut de punctul de schimbare a vitezei.

Rețineți că mecanismul de schimbare a treptelor de viteză nu funcționează atunci când este apăsat o dată butonul de ralanti rapid și apoi eliberat după ce maneta telecomenzii este deplasată.

Înterupătorul de oprire de urgență (tip R1)

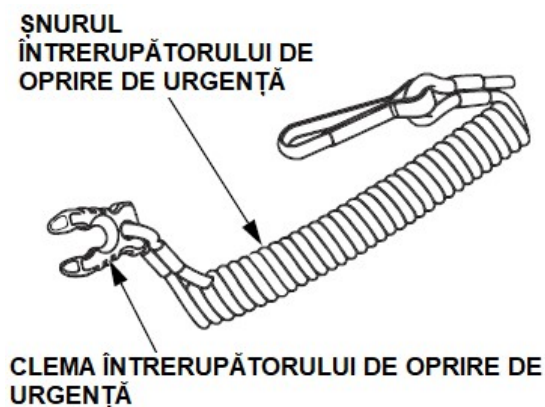


(tipurile R2, R3)



Apăsați întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

Șnurul/clema întrerupătorului de oprire de urgență



Șnurul întrerupătorului de oprire de urgență are ca scop oprirea imediată a motorului atunci când operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de motorul exterior.

Clema întrerupătorului de oprire de urgență trebuie să fie atașată la dispozitivul de oprire de urgență sau motorul nu va porni.

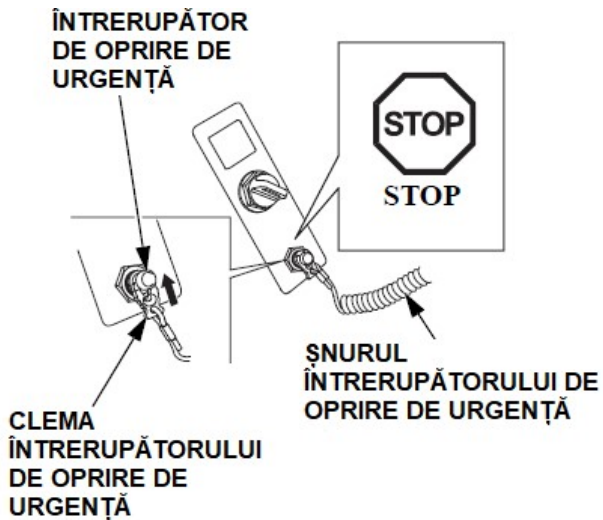
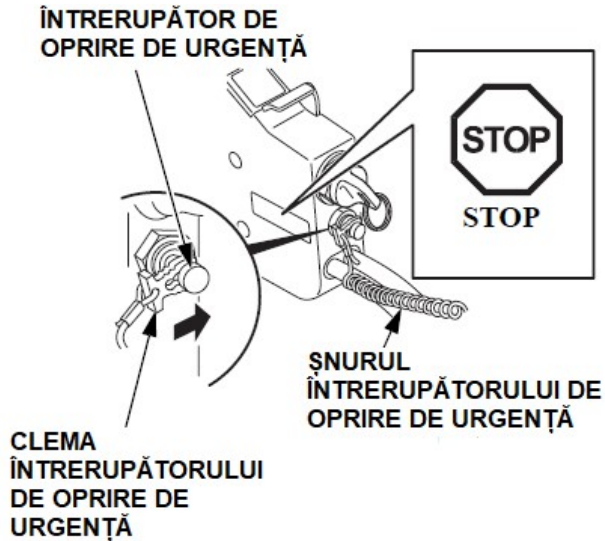
Atunci când clema întrerupătorului de oprire de urgență se desprinde de la întrerupătorul de oprire de urgență, motorul se va opri imediat.

⚠️ AVERTIZARE

În cazul în care șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control atunci când, de exemplu, operatorul cade peste bord și nu este capabil să controleze motorul exterior.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al întrerupătorului de oprire de urgență, la comutatorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur la operator.

(tip R1)

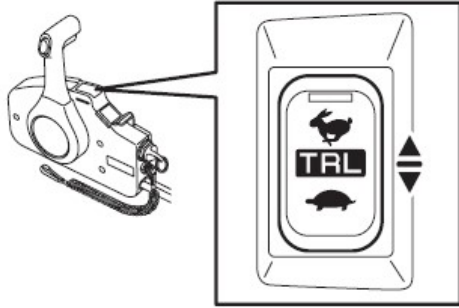


**Clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență
(echipament opțional)**



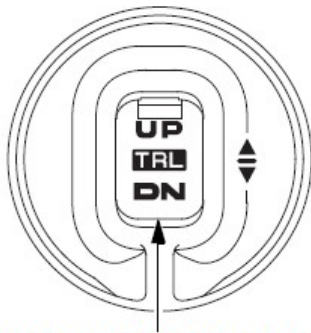
Depozitați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență în geanta de scule.

Comutator de control trolling (TRL)



COMUTATOR DE CONTROL TROLLING (TRL)

Cutia telecomenzii (Tip cu montare laterală)



COMUTATOR DE CONTROL TROLLING (TRL)

Panoul comutatorului de control trolling (TRL) (echipament opțional)

Turația motorului poate fi reglată cu ajutorul întrerupătorului de control trolling în modul trolling.

Dacă apăsați și mențineți apăsat butonul de comandă TRL în timp ce navigați cu maneta de accelerație închisă, modul se schimbă în modul trolling.

COMENZI ȘI SPECIFICAȚII (tip T)

Înterupător de asietă/înclinare motor

Înterupător de asietă

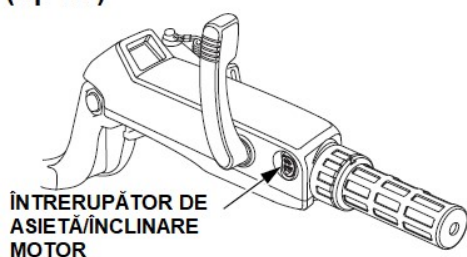
Apăsați înterupătorul de asietă/înclinare motor pe mânerul de cârmă sau de pe maneta telecomenzii pentru a regla unghiul de asietă al motorului exterior de la -4° la 16° pentru a menține o asietă corectă a ambarcațiunii. Înterupătorul de asietă/înclinare a motorului poate fi acționat în timp ce barca este în curs de navigare sau în timp ce este oprită.

Prin utilizarea înterupătorului de asietă/înclinare a motorului, operatorul poate modifica unghiul de asietă al motorului exterior pentru a obține accelerația, viteza, stabilitatea maximă a bărcii și menținerea consumului optim de combustibil.

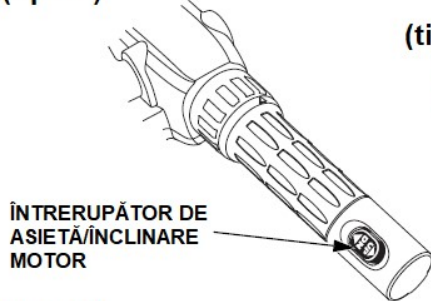
NOTĂ:

Unghiul de asietă al motorului exterior de -4° până la 16° este unghiul la care motorul exterior este instalat pe barca la 12° .

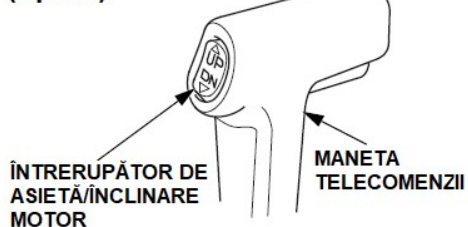
(tip H1)



(tip H2)



(tip R1)

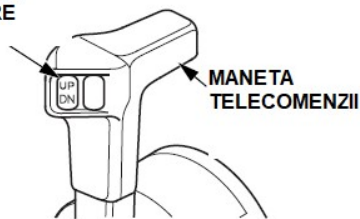


(tip R2)



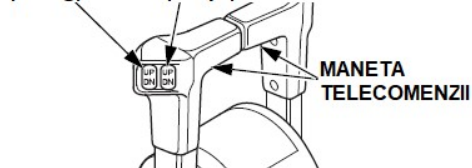
(tip R3)

(tip cu un singur motor)
ÎNTRERUPĂTOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE MOTOR



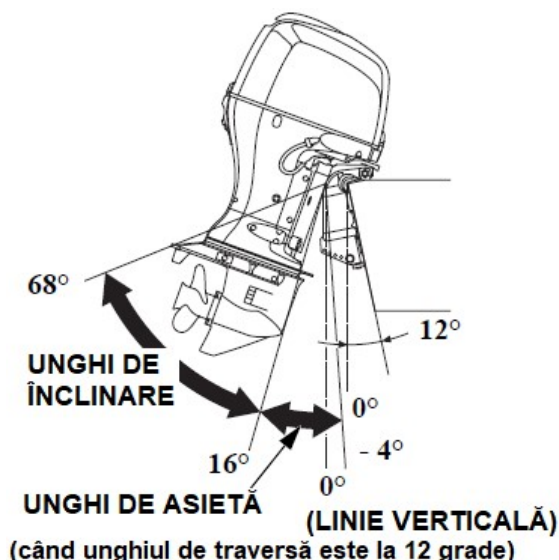
(tip cu 2 motoare)

ÎNTRERUPĂTOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE MOTOR
(stâng) (drept)



NOTĂ

Unghiul excesiv de asietă/înclinare în timpul de funcționare poate cauza ca elicea să se ridice în afara apei și să provoace ventilația elicei și supraturația motorului. Un unghi de asietă/înclinare excesiv poate, de asemenea, să deterioreze unghiul pompei de apă.

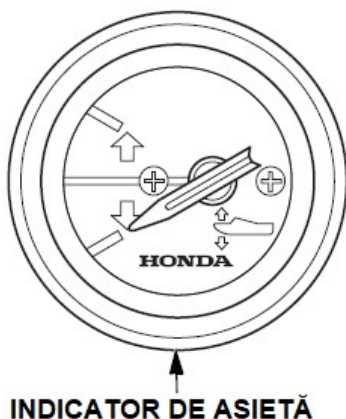


Apăsați întrerupătorul de asietă/înclinare a motorului pentru a regla unghiul de înclinare a motorului exterior de la 16° la 68°.

Prin utilizarea întrerupătorului de asietă/înclinare a motorului, operatorul poate modifica unghiul de înclinare a motorului exterior pentru operare în ape de mică adâncime, ancorare, acostare sau lansare de pe o remorcă.

Vă rugăm să înclinați simultan în sus, atunci când montați două motoare exterioare.

Indicator de asietă (tip echipat sau echipament opțional)

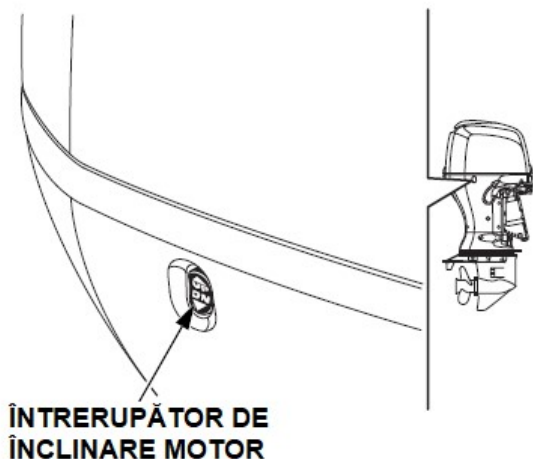


Indicatorul de asietă are un interval de la - 4° la 16° și indică unghiul de asietă al motorului exterior. Consultați indicatorul de asietă când folosiți întrerupătorul de asietă/înclinare a motorului pentru a obține o performanță adecvată a ambarcațiunii.

NOTĂ:

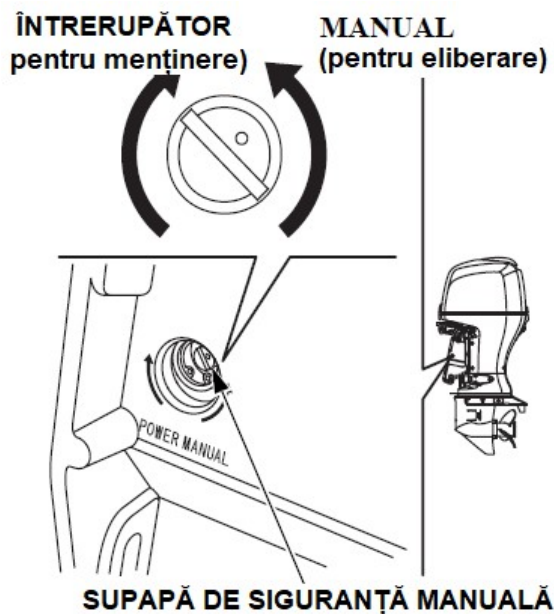
Unghiul de asietă al motorului exterior de - 4° până la 16° este unghiul la care motorul exterior este instalat pe barca la 12°.

Înterupătorul de înclinare a motorului (pe carcasa motorului exterior)



Înterupătorul de înclinare a motorului situat pe carcasa motorului exterior facilitează înclinarea motorului exterior pentru remorcare sau pentru a efectua operațiuni de întreținere. Înterupătorul de înclinare a motorului trebuie să fie operat numai cu barca oprită și cu motorul oprit.

Supapă de siguranță manuală



În cazul în care întrerupătorul de asietă/înclinare a motorului nu înclină motorul exterior, motorul exterior, motorul poate fi înclinat manual în sus sau în jos, deschizând supapa de siguranță manuală. Pentru a înclina motorul exterior manual, rotiți supapa de siguranță manuală de sub suportul de pupă din stânga nu mai mult de 1 sau 2 rotații în sens invers acelor de ceasornic cu ajutorul unei șurubelnițe.

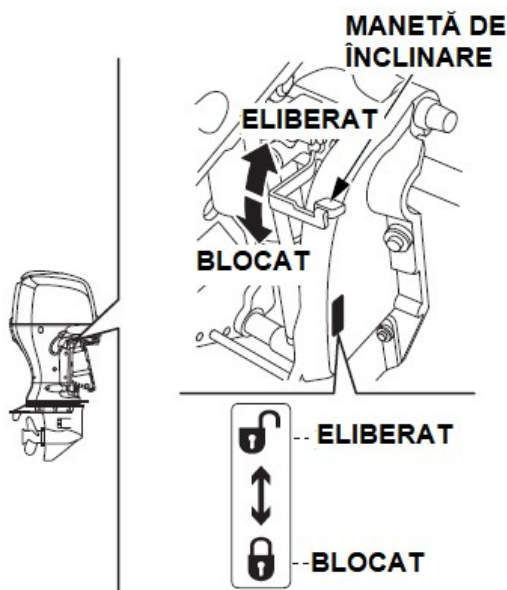
După ce ați înclinat motorul exterior, rotiți supapa de siguranță manuală în sensul acelor de ceasornic.

Verificați ca nicio persoană să nu se afle sub motorul exterior înainte de a efectua această operațiune, deoarece dacă supapa de siguranță manuală este slăbită (rotită în sens invers acelor de ceasornic) atunci când motorul exterior este înclinat în sus, motorul exterior se va înclina brusc în jos.

Supapa de siguranță manuală trebuie să fie strânsă bine înainte de a porni motorul exterior sau motorul exterior ar putea să se încline în sus atunci când funcționează în marșarier.

COMENZI ȘI SPECIFICAȚII (tip G)

Manetă de înclinare

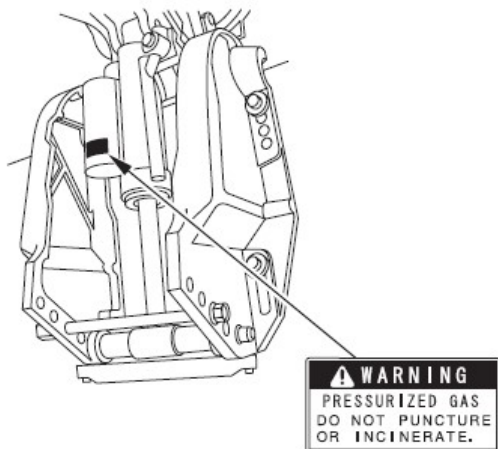


Folosiți maneta de înclinare pentru a ridica temporar motorul exterior atunci când barca navighează în apele puțin adânci sau când acostează sau ancorează în ape de mică adâncime.

Ridicarea manetei de înclinare deblochează motorul exterior și motorul exterior poate fi înclinat. Coborârea manetei de înclinare blochează motorul exterior.

⚠️ AVERTIZARE

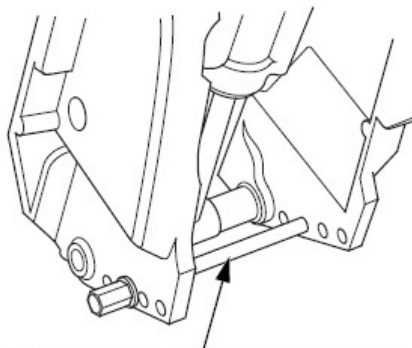
Asigurați-vă că ați coborât maneta de înclinare și ați blocat motorul exterior înainte de navigație. Motorul exterior ar putea să se ridice atunci când navigați în marșarier, ceea ce ar putea duce la o rănire accidentală a pasagerului (pasagerilor).



⚠️ AVERTIZARE

Nu dezamblați ansamblul de amortizoare asistate cu gaz, deoarece acesta este umplut cu gaz de înaltă presiune.

Tija de reglare a unghiului traversei



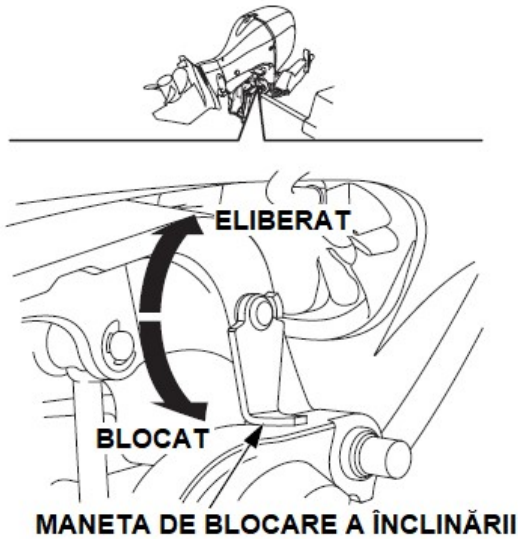
Tija de reglare a unghiului traversei

Utilizați tija de reglare a unghiului traversei pentru a regla unghiul motorului exterior în mod corespunzător.

Unghiul motorului exterior poate fi ajustat la cele cinci unghiuri prin îndepărtarea tijei de reglare sau schimbarea poziției tijei de reglare.

COMENZI ȘI SPECIFICAȚII (model obișnuit)

Maneta de blocare a înclinării

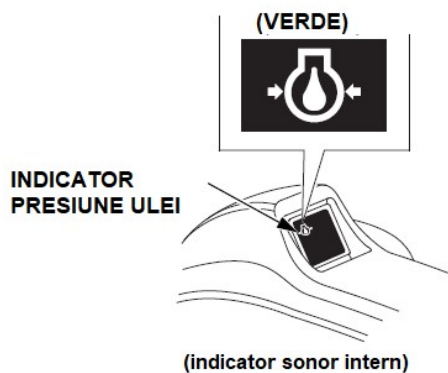


Folosiți maneta de blocare a înclinării pentru a ridica motorul exterior și de a-l bloca în poziție atunci când barca este ancorată sau acostată pentru o perioadă lungă de timp. Înclinați motorul exterior cât mai mult și poziționați maneta de blocare în direcția de blocare.

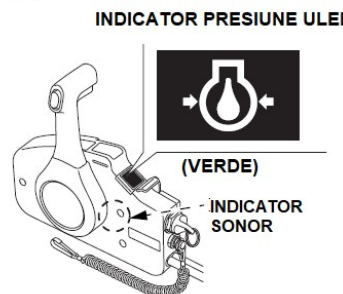
Indicator luminos/sonor a presiunii de ulei

Lumina indicatoare a presiunii uleiului se stinge și se aude un semnal sonor atunci când nivelul de ulei este scăzut și/sau sistemul de lubrifiere a motorului este defect. Turația motorului încetinește treptat de data aceasta.

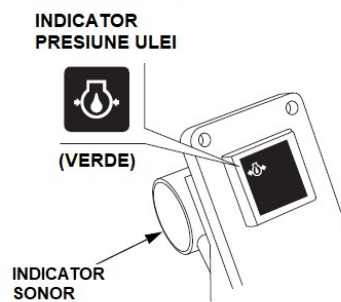
(tip H)



(tip R1)



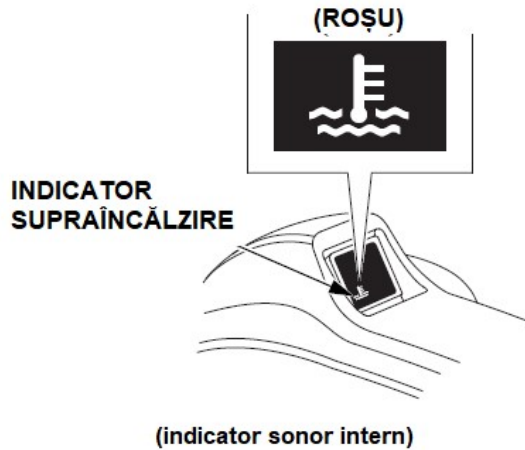
(tipurile R2, R3)



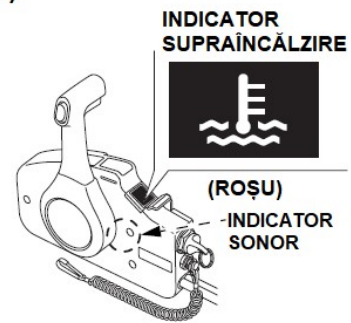
Lumină de avertizare/indicator sonor de supraîncălzire

Lumina de avertizare a supraîncălzirii se aprinde și se aude un semnal sonor atunci când circuitul de răcire a motorului este defect. Turația motorului încetinește de această dată.

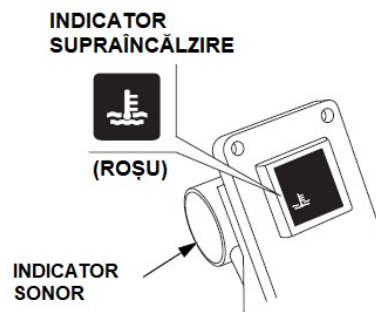
(tip H)



(tip R1)



(tipurile R2, R3)

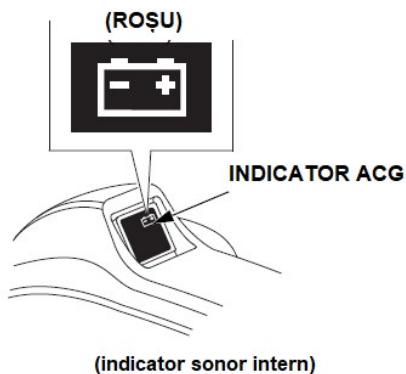


Indicator ACG

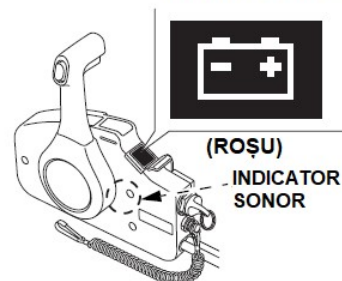
Indicatorul ACG se aprinde și se aude un semnal acustic când sistemul de încărcare este defect.

(tip R1)

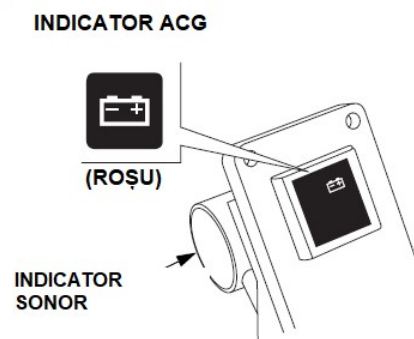
(tip H)



INDICATOR ACG



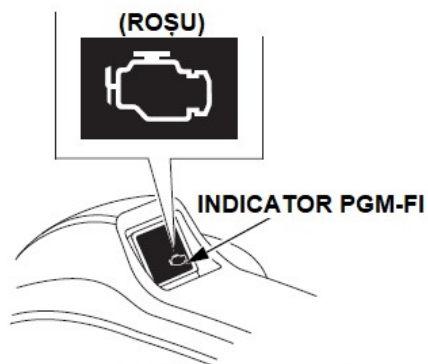
(tipurile R2, R3)



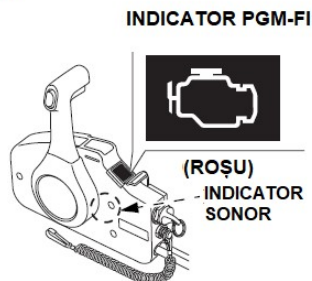
Indicator PGM-FI

Indicatorul PGM-FI se aprinde și se aude un semnal acustic când sistemul de control al motorului este defect.

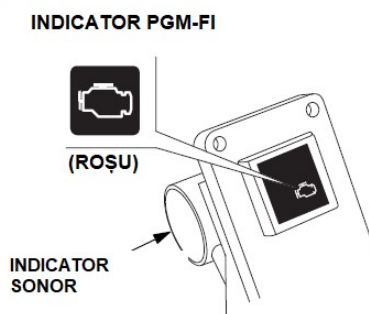
(tip H)



(tip R1)

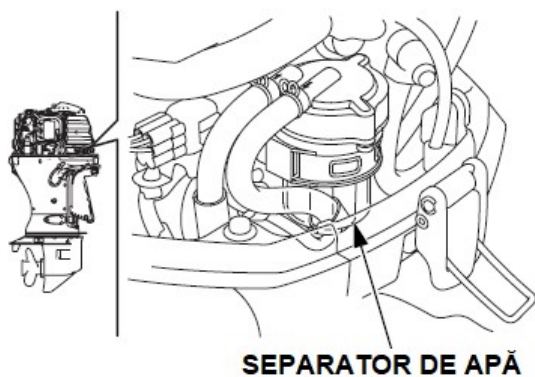


(tipurile R2, R3)

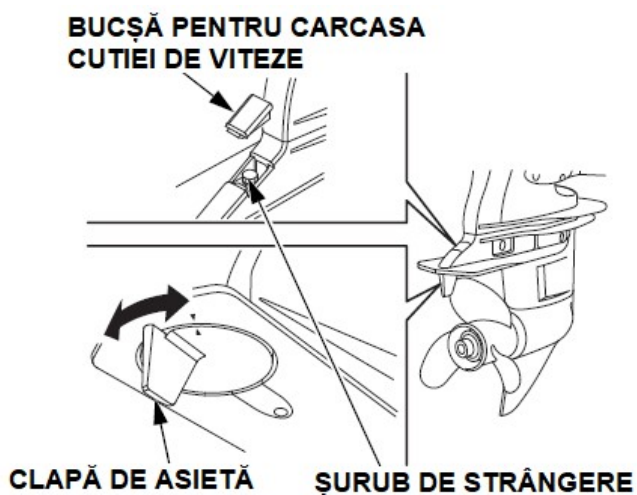


Indicatorul separatorului de apă

Indicatorul separatorului de apă se aude când apa se acumulează în separatorul de apă.



Clapă de asietă

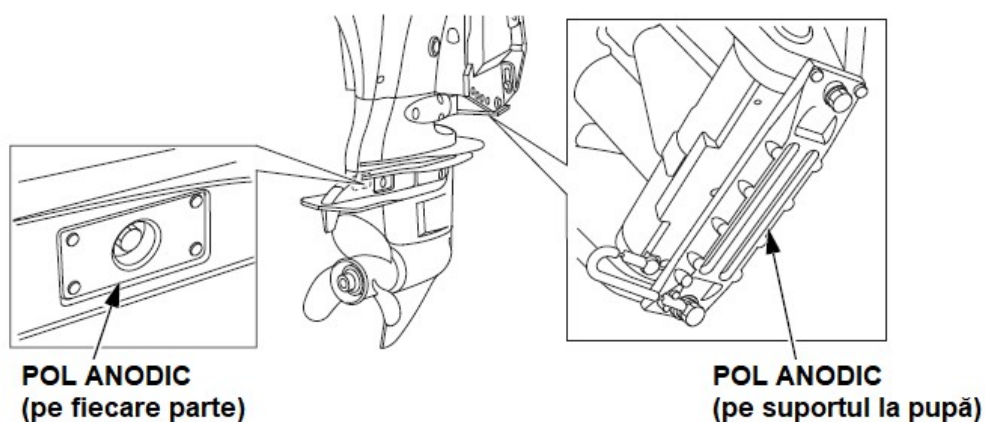


În cazul în care volanul/maneta de direcție este trasă într-o parte în timp ce barca funcționează la viteză maximă, reglați clapă de asietă astfel încât barca să meargă drept înainte.

Îndepărtați bucșa pentru carcasa cutiei de viteze.

Slăbiți șurubul de strângere și rotiți clapă de asietă spre dreapta sau spre stânga pentru a o regla (vezi pagina 119).

Pol anodic

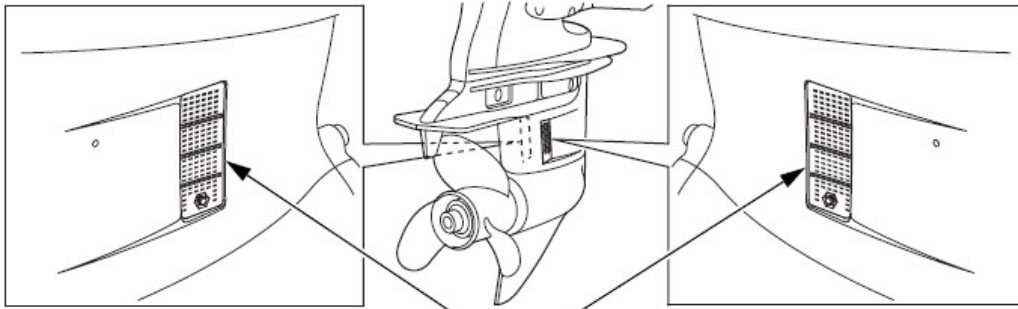


Polul anodic este un metal sacrificat care protejează motorul exterior de coroziune.

NOTĂ:

Nu vopsiți polul anodic. Acesta deteriorează funcția anodului metallic, ceea ce poate duce la apariția ruginii și deteriorarea prin coroziune a motorului exterior.

Orificiu de admisie a apei de răcire

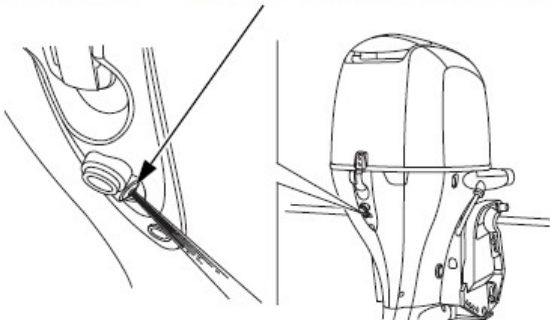


**ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE
(pe fiecare parte)**

Apa de răcire a motorului este aspirată în motor prin acest orificiu.

Orificiu de verificare a apei de răcire

ORIFICIU DE VERIFICARE A APEI DE RĂCIRE

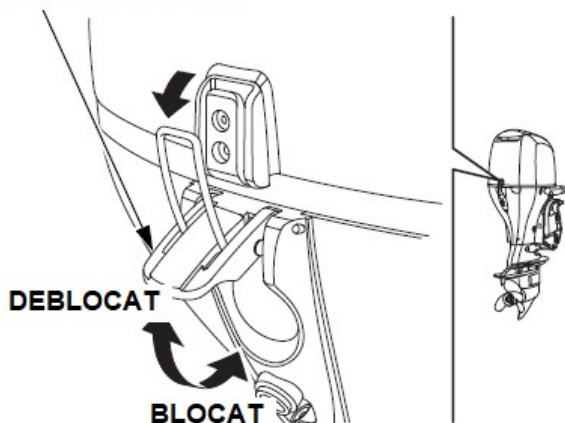


Apa de răcire este verificată aici pentru a vedea dacă aceasta circulă în interiorul motorului în mod corespunzător.

După pornirea motorului, verificați prin orificiul de verificare a apei de răcire dacă apa de răcire circulă prin motor.

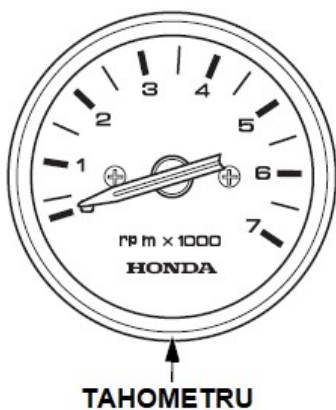
Maneta de fixare a capacului motorului (frontal/posterior)

MANETĂ DE FIXARE A CAPACULUI MOTORULUI (frontal/posterior)



Încuiați/descuiați maneta de fixare a capacului motorului pentru a monta sau a îndepărta capacul motorului.

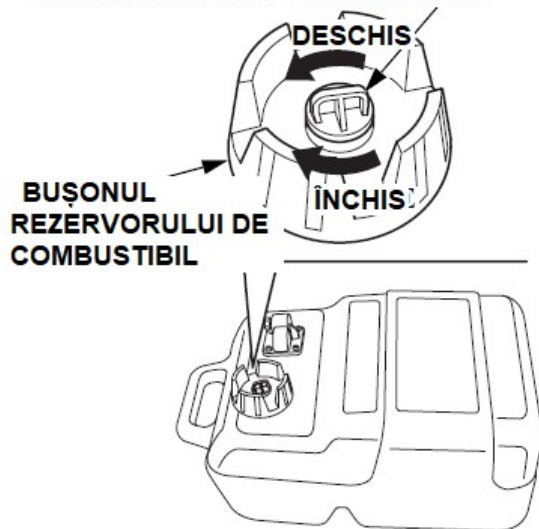
Tahometru (tip echipat sau echipament opțional)



Tahometrul indică turația motorului în rotații pe minut.

Bușonul rezervorului de combustibil (tip echipat) (cu buton de aerisire)

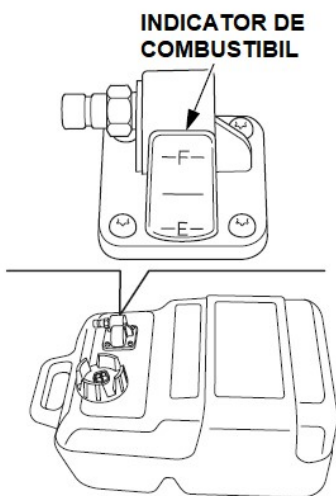
BUTONUL DE AERISIRE AL BUȘONULUI REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL



Butonul de aerisire al bușonului rezervorului de combustibil controlează aerul care intră și iese din rezervorul de combustibil.

Când umpleți din nou rezervorul de combustibil, rotiți butonul de aerisire în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide și de a scoate bușonul rezervorului de combustibil. Rotiți butonul de aerisire în sensul acelor de ceasornic și închideți-l bine înainte de a transporta sau depozita motorul exterior.

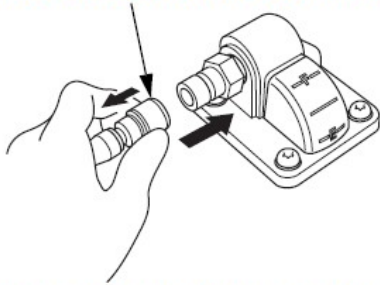
Indicator nivel combustibil



Indicatorul de combustibil indică nivelul de combustibil din rezervor.

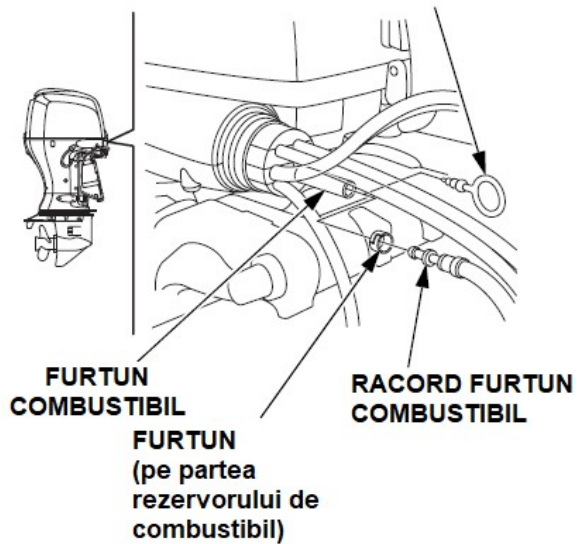
Conector și racord pentru conducta de combustibil (tip echipat)

CONECTOR CONDUCTĂ DE COMBUSTIBIL



(pe partea rezervorului de combustibil)

DOP PENTRU FURTUN



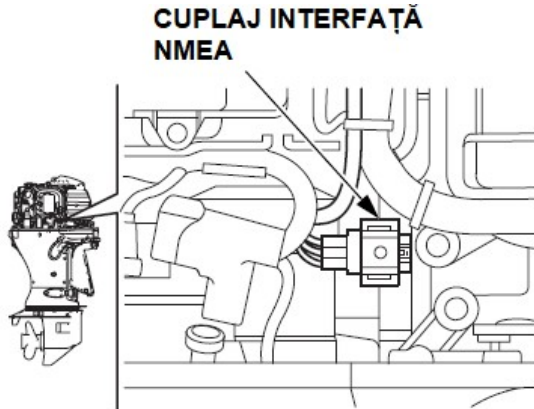
FURTUN
COMBUSTIBIL

FURTUN
(pe partea
rezervorului de
combustibil)

RACORD FURTUN
COMBUSTIBIL

Conectorul și racordul conductei de combustibil sunt utilizate pentru a conecta conducta de combustibil între rezervorul de combustibil și motorul exterior separat.

Cuplaj de interfață NMEA



Cuplajul de interfață NMEA2000 poate furniza informații referitoare la viteza motorului, consumul de combustibil și diverse avertismente la o rețea NMEA2000 existentă, prin intermediul unui cablu de interfață opțional. Contactați distribuitorul dvs. pentru mai multe informații.

Sistem de notificare ore de operare

Motorul exterior numără orele de funcționare de la ultima întreținere periodică. Atunci când este necesară următoarea întreținere periodică, motorul notifică sistemul NMEA2000 și se afișează o indicație de întreținere pe un dispozitiv compatibil cu NMEA2000.

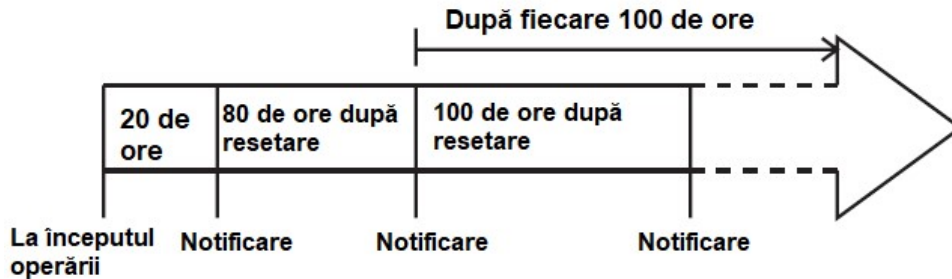
După ce întreținerea periodică este efectuată, reseați contorul de ore după cum urmează:

1. Opriți motorul.
2. Setati schimbătorul de viteze pe F (înainte) sau R (marșarier).
3. Învârțiți comutatorul de contact pe poziția ON (pornit).
Indicatorul sonor va suna o dată.
4. Apăsati întrerupătorul de oprire de urgență de 5 ori în decurs de 20 de secunde.
Indicatorul sonor va suna o dată când contorul de ore este resetat.


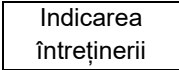
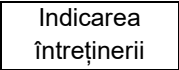

Este necesară o întreținere periodică atunci când fie orele de funcționare, fie timpul scurs de la ultima întreținere atinge limita prescrisă. Prin urmare, întreținerea periodică poate fi necesară în funcție de numărul de luni de la ultima întreținere înainte de alerta bazată pe afișarea orelor de funcționare a motorului (vezi Program de întreținere la pagina 148).

Resetați contorul de ore ori de câte ori se efectuează lucrări de întreținere, indiferent dacă în funcție de intervalul de timp sau de numărul de ore de funcționare.

<Programarea notificării orelor de funcționare>



<Afișaj>

Pași	1	2	3	4
Motor exterior	--	Comutator de contact pornit (ON)	Pornirea motorului	Viteză în poziția F (înainte) sau R (marșarier)
Afișaj	Buton pornit (ON)	--	--	--
Indicarea întreținerii pe afișaj	Nu este afișat 	Este afișat 	Este afișat 	Nu este afișat 

Afișaj compatibil NMEA2000:

- Urmați instrucțiunile pentru afișaj.
- În cazul în care afișajul permite selectarea notificării să fie presetată, selectați "Notificare" (sau echivalent).
- Apăsăți butonul de pornire a afișajului înainte de a porni comutatorul de contact al motorului exterior.
- Indicația poate fi diferită, în funcție de tipul de afișaj.

Atunci când "Întreținere periodică" este afișată:

1. Solicitați ca întreținerea periodică efectuată fără întârziere după revenirea în port.
2. Resetați contorul de ore.

În cazul în care nu este resetat, indicația de întreținere va rămâne pe afișaj, iar numărătoarea orelor va fi afișată în mod eronat până la următoarea întreținere.

Când întreținerea periodică este efectuată înainte ca "Întreținerea periodică" să fie afișată, resetați contorul de ore.

Dacă nu se resetează, numărătoarea orelor va fi afișată în mod eronat până la următoarea întreținere.

Cum se resetează contorul de ore

1. Asigurați-vă că ați oprit motorul înainte de a începe procedura de resetare. Trageți de clema întrerupătorului de oprire de urgență prin tragerea șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.
2. Puneți maneta de schimbare a vitezelor în poziția "F" (înainte) sau "R" (marșarier).
3. Rotiți comutatorul de contact pe ON (pornit). Nu porniți motorul. Semnalul sonor va suna o dată.
4. Apăsați întrerupătorul de oprire de urgență de 5 ori în decurs de 20 de secunde. Indicatorul sonor va suna o dată, indicând că contorul de ore este resetat.

5. INSTALARE

NOTĂ

În urma motorului exterior instalat necorespunzător motorul poate cădea în apă, barca nu poate naviga în linie dreaptă, viteza motorului nu poate să crească și se observă un consum mare de combustibil.

Vă recomandăm ca motorul exterior să fie instalat de către un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda.

Consultați distribuitorul autorizat Honda din zona dvs. pentru a obține informații despre Y-OP (Piese opționale pentru utilizator)/echipamente opționale de instalare și funcționare.

Barcă aplicabilă

Selectați barca potrivită pentru puterea motorului.

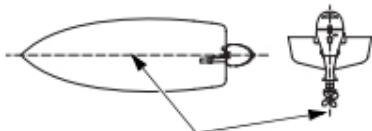
Puterea motorului:

BF75D:	55,2 kW (75 PS)
BF80A:	58,8 kW (80 PS)
BF90D:	66,2 kW (90 PS)
BF100A:	73,6 kW (100 PS)

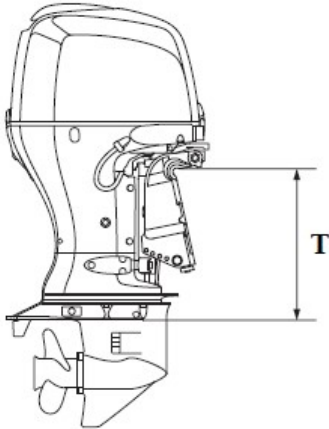
Recomandarea de putere este indicată pe majoritatea ambarcațiunilor.

⚠️ AVERTIZARE

Nu depășiți puterea recomandată de producătorul bărcii. Se pot produce daune și vătămări corporale.



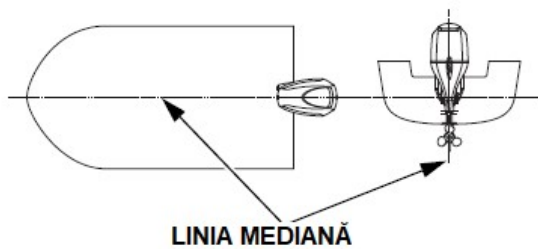
Înălțimea traversei



Tip	T (înălțimea traversei motorului exterior) <când unghiul traversei este la 12°>
L:	537 mm (21.1 in)
X:	664 mm (26.1 in)

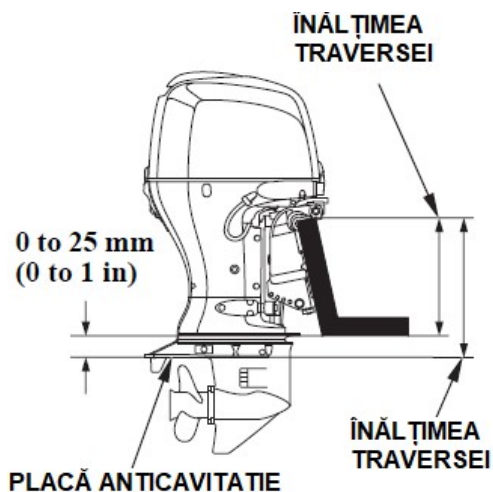
Selectați motorul exterior, care este potrivit pentru înălțimea traversei bărcii dvs.

Locație



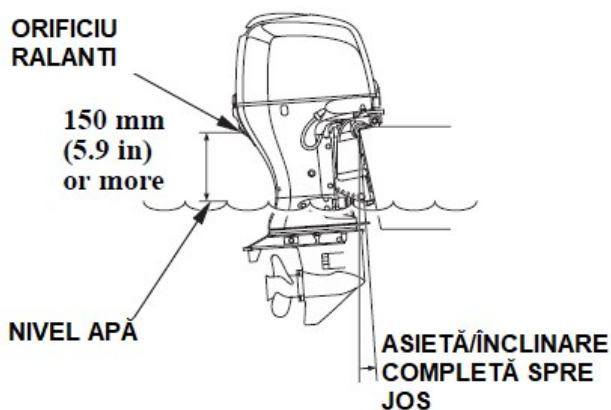
Instalați motorul exterior la pupă, pe linia mediană a bărcii.

Înălțime de instalare



Placa de anticavitație a motorului exterior trebuie să fie de 0 - 25 mm (0 - 1 in) sub partea inferioară a bărcii.

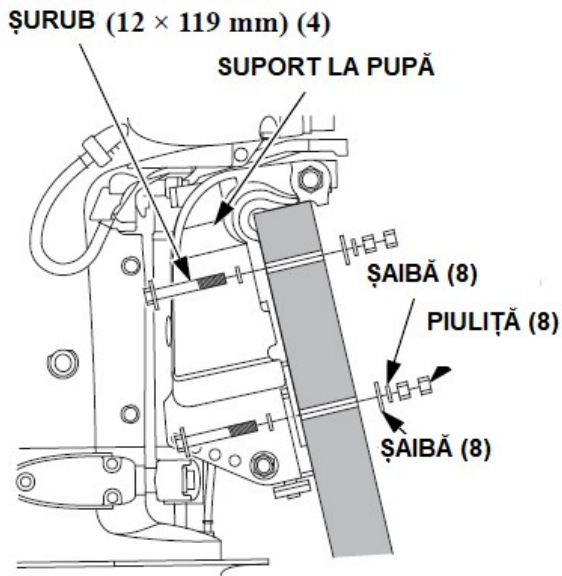
Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul de ambarcațiuni și de configurația fundului bărcilor. Respectați înălțimea de instalare recomandată de producător.



NOTĂ

- Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii de anticavitație, în caz contrar este posibil ca pompa de apă să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.
- Efectul advers asupra motorului poate să apară în cazul în care poziția de instalare a motorului exterior este prea joasă. Poziționați în asietă/înclinați în jos motorul exterior cu ambarcațiunea complet încărcată și opriți motorul. Verificați dacă orificiul de ralanti este de 150 mm (5,9 in) sau mai mult deasupra nivelului apei.

Instalarea motorului exterior



1. Aplicați siliconul de etanșare (Three Bond 1216 sau echivalent) la găurile de montare a motorului exterior.
2. Așezați motorul exterior pe barcă și fixați-o cu ajutorul șuruburilor, șaibelor și piulițelor.

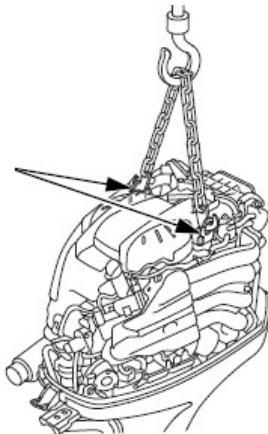
NOTĂ:

Cuplu standard:

55 N·m (5,6 kgf·m, 41 lbf·ft)

Cuplul standard este dat doar ca o valoare orientativă. Cuplul piuliței poate fi diferit în funcție de materialul din care este confecționată piulița bărcii. Consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

CÂRLIG DE
AGĂȚARE
MOTOR (2)

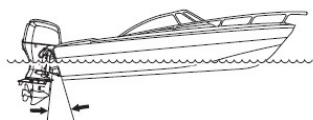


⚠️ AVERTIZARE

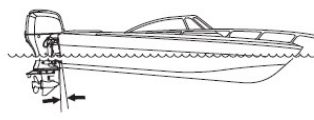
Instalați bine motorul exterior. Motorul exterior montat nepotrivit poate avea ca rezultat pierderea accidentală a motorului exterior și poate cauza deteriorarea echipamentului și rănirea personalului.

Înainte de a instala motorul exterior pe barcă, agățați motorul exterior cu dispozitivul de ridicare sau cu un dispozitiv echivalent prin atașarea celor două cârlige la motorul exterior. Folosiți dispozitivul de ridicare a cărui sarcină admisibilă este 250 kg (551 lbs) sau mai mare.

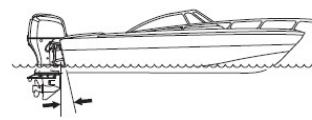
Verificarea unghiului motorului exterior (Navigare)



INCORECT
PROVOACĂ SCUFUNDAREA PUPEI
BĂRCII



INCORECT
PROVOACĂ SCUFUNDAREA ETRAVEI



CORECT
ASIGURĂ PERFORMANȚĂ MAXIMĂ

Instalați motorul exterior la cel mai bun unghi al traversei pentru o navigare stabilă și putere maximă.

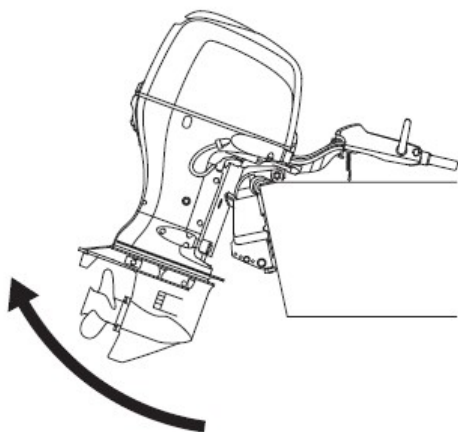
Unghiul traversei este prea mare: Incorect: provoacă scufundarea pupei.

Unghiul traversei este prea mic: Incorect: provoacă scufundarea etravei.

Unghiul traversei diferă în funcție de combinația bărcii, motorului exterior și a elicei și condițiile de funcționare.

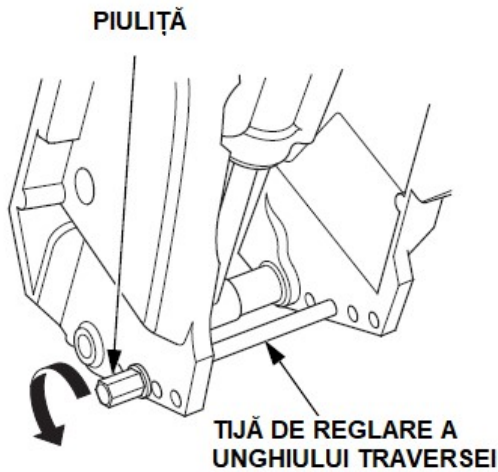
Reglați motorul exterior astfel încât acesta să fie perpendicular pe suprafața apei. (adică axa elicei să fie paralelă cu suprafața apei).

<Reglarea unghiului motorului exterior> (tip G)

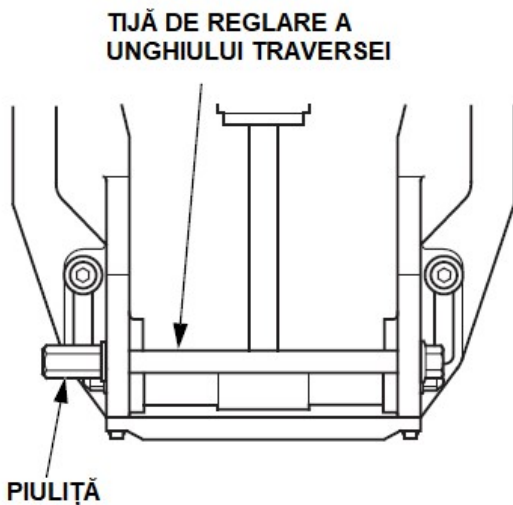


Există cinci etape de reglare.

1. Înclinați motorul exterior spre unghiul de înclinare desemnat.



2. Îndepărtați tija de reglare a unghiului traversei prin rotirea tijeii în sens invers acelor de ceasornic.



3. Introduceți tija de reglare a unghiului traversei în orificiul corespunzător și strângeți-o bine prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic. După instalarea tijeii de reglare, trageți de ea și asigurați-vă că nu este retrasă.

NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior sau a bărcii, asigurați-vă că tija de reglare este instalată în mod sigur.

Conexiunile bateriei

Utilizați o baterie care are CCA (CURENT DE PORNIRE LA RECE) 582 A la - 18°C (0°F) și o capacitate de rezervă de 229 minute (12V 55Ah/5HR sau 12V 65Ah/20HR) sau mai multe specificații.

Bateria este o piesă opțională (de ex. piesă care trebuie achiziționată separat de motorul exterior).

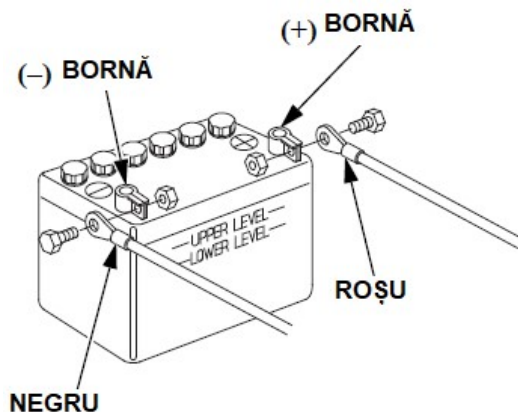
AVERTIZARE

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitul din baterie conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântele, și nu fumați în zonă.
ANTIDOT: Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otrăvă.
ANTIDOT:
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR.**

Pentru a proteja bateria de deteriorări mecanice și pentru a preveni căderea sau răsturnarea, bateria trebuie să fie:

- Instalată în cutia de dimensiuni corecte, rezistentă la coroziune.
- Fixată în mod corespunzător în barcă.
- Fixată într-un loc ferit de lumina directă a soarelui și de stropi de apă.
- Fixată departe de rezervorul de combustibil pentru a evita eventualele scântei în apropierea rezervorului de combustibil.



Conectați cablurile bateriei:

1. Conectați cablul cu capacul roșu al bornei la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Conectați cablul cu capacul negru al bornei la borna negativă (-) a bateriei.

NOTĂ

În cazul în care este montat mai mult de un motor exterior pe o barcă, conectați o baterie la fiecare motoare exterioare.

NOTĂ

- **Asigurați-vă că mai întâi ați conectat partea (+) al cablului bateriei. Când deconectați cablurile, deconectați mai întâi partea (-), apoi partea (+).**
- **Dacă cablurile nu sunt corect conectate la borne, este posibil ca motorul de pornire să nu mai funcționeze în mod normal.**
- **Aveți grijă să evitați să conectați bateria în polaritate inversă, deoarece acest lucru va deteriora sistemul de încărcare a bateriei din motorul exterior.**
- **Nu deconectați cablurile bateriei în timp ce motorul este în funcțiune. Deconectarea cablurilor în timp ce motorul este în funcțiune va deteriora sistemul electric al motorului exterior.**
- **Nu așezați rezervorul de combustibil în apropierea bateriei.**
- **Prelungirea cablului bateriei:
Extinderea cablului original de la baterie va face ca tensiunea bateriei să scadă din cauza lungimii crescute a cablului și numărului de conexiuni. Această cădere de tensiune poate declanșa indicatorul sonor când se cuplează motorul de pornire și poate împiedica motorul exterior să pornească. În cazul în care motorul exterior pornește și se aude indicatorul sonor, este posibil să existe o tensiune insuficientă care să ajungă la motor.**

Instalarea telecomenzii (tip echipat sau echipament opțional)

NOTĂ

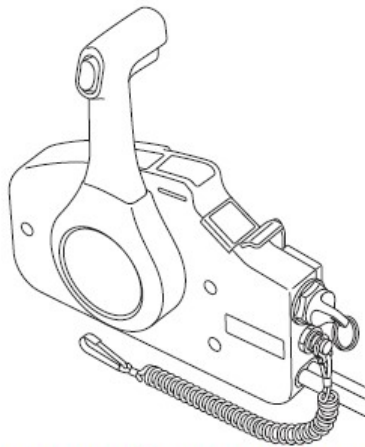
Instalarea necorespunzătoare a sistemului de direcție, a cutiei de telecomandă și a cablului telecomenzii, sau instalarea unor dispozitive de diferite tipuri ar putea provoca un accident imprevizibil.

Consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru a obține informații adecvate de instalare.

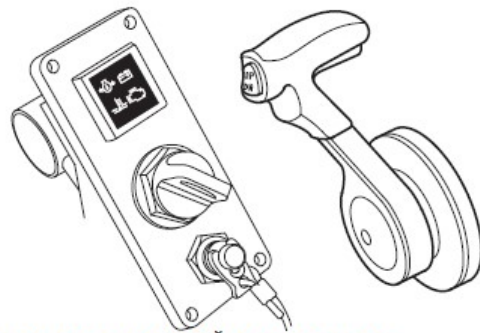
Cutia de comandă este disponibilă în trei variante, prezentate mai jos.

Selectați cea mai potrivită cutie de comandă pentru motorul dvs. exterior luând în considerare poziția de instalare, operabilitatea etc. a cutiei de comandă.

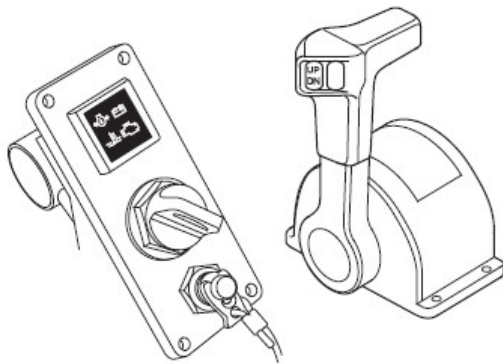
Consultați distribuitorul dvs. de motoare exterioare pentru informații suplimentare.



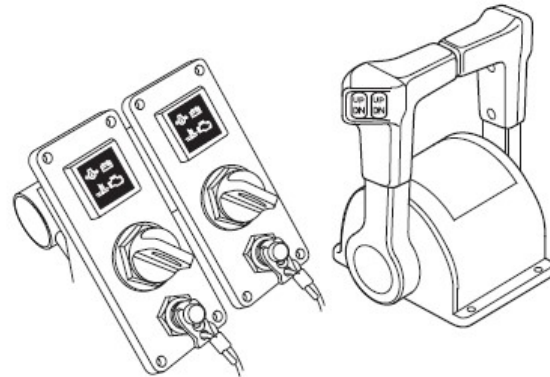
CUTIE DE COMANDĂ MONTATĂ LATERAL



CUTIE DE COMANDĂ ȘI PANOU DE COMANDĂ MONTATĂ PE PARTEA SUPERIOARĂ (PENTRU TIPUL DE MOTOR EXTERIOR SIMPLU)

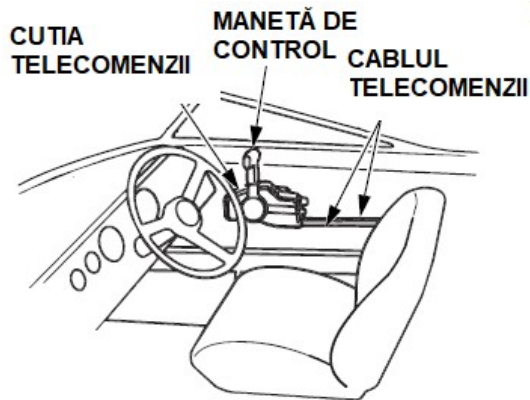


CUTIE DE COMANDĂ ȘI PANOU DE COMANDĂ MONTATE PE PANOU



CUTIE DE COMANDĂ ȘI PANOU DE COMANDĂ MONTATĂ PE PARTEA SUPERIOARĂ (PENTRU TIPUL DE MOTOR EXTERIOR DUBLU)

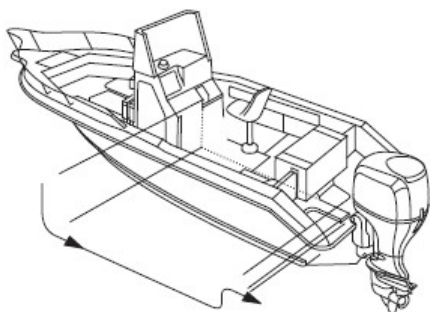
<Localizarea cutiei telecomenzii>



Instalați cutia de telecomandă în poziția în care este ușor de utilizat maneta de comandă și întrerupătoarele. Asigurați-vă că nu există obstacole pe traseul cablului de comandă.

Poziția cutiei de comandă al motorului exterior tip R2 și R3 trebuie să fie determinată în același mod.

<Lungimea cablului telecomenzii>



Măsurați distanța de la centrul cutiei de comandă până la motorul exterior de-a lungul traseului cablului.

Lungimea recomandată a cablului este cu 300-450 mm (11,8 – 17,7 in) mai lungă decât distanța măsurată.

Așezați cablul de-a lungul traseului prestabilit și asigurați-vă că acesta este suficient de lung pentru traseu.

Conectați cablul la motor și asigurați-vă că nu este încovoiat, îndoit, întins, tensionat sau interferat în timpul manevrării.

NOTĂ

Nu îndoiiți cablul telecomenzii la fel de ascuțit ca diametrul traseului său de 300 mm (11,8 in) sau mai puțin, în caz contrar acest lucru afectează durata de viață a cablului și operarea manetei telecomenzii.

Selectarea elicei

Selectați elicea adecvată astfel încât turația motorului la accelerație maximă să fie la turația indicată în tabel, când barca este încărcată.

Model	Turația motorului (min^{-1} (rpm))
BF75D	5.000-6.000
BF80A	5.000-6.000
BF90D	5.300-6.300
BF100A	5.500-6.300

Turația motorului variază în funcție de dimensiunea elicei și de starea bărcii.

Utilizarea motorului exterior în afara intervalului de turație al accelerației maxime va afecta negativ motorul și poate provoca probleme grave. Utilizarea elicei corecte asigură accelerație puternică, viteză maximă, excelență în ceea ce privește economia și confortul de croazieră, precum și o durată mai lungă de funcționare a motorului.

Consultați-vă cu un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru a obține informații pentru alegerea elicei.

6. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

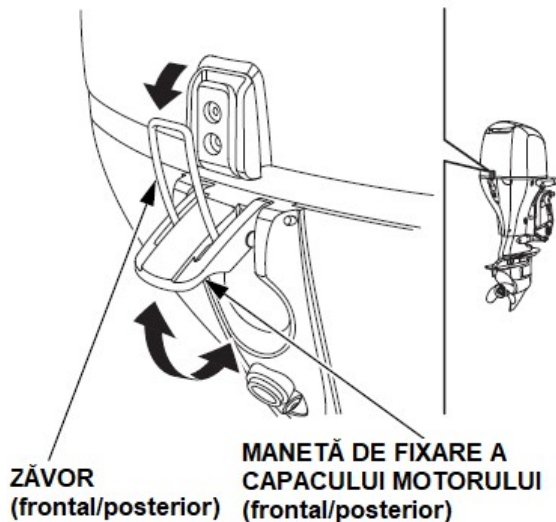
BF75D/80A/90D/100A este un motor exterior în 4 timpi, răcit cu apă, care utilizează benzină regulată fără plumb (vezi pagina 70). De asemenea, acesta necesită ulei de motor. Verificați următoarele înainte de a pune în funcțiune motorul exterior.

⚠ ATENȚIE

Efectuați următoarele verificări înainte de utilizare cu motorul oprit.

Înainte de fiecare utilizare, priviți în jur și sub motor pentru a verifica dacă există semne de ulei sau scurgeri de benzină.

Îndepărtarea/Montarea capacului motorului



- Pentru a îndepărta capacul, ridicați manetele frontale și posterioare de fixare a capacului motorului și scoateți capacul motorului.
- Pentru a monta capacul, puneți la loc capacul motorului, închideți zăvoarele din față și din spate și împingeți în jos manetele frontale și posterioare de fixare a capacului motorului.

⚠ AVERTIZARE

Nu folosiți motorul exterior fără capacul motorului. Piese mobile expuse pot provoca răni.

Uleiul de motor

NOTĂ

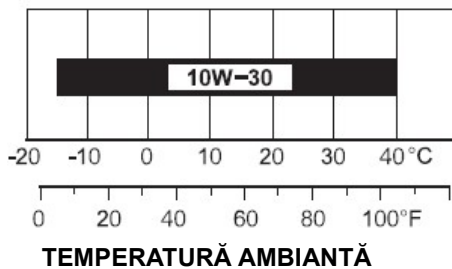
- Uleiul de motor este un factor important care afectează performanța motorului și durata sa de viață. Uleiurile non-detergente și de calitate inferioară nu sunt recomandate, deoarece acestea au proprietăți de lubrifiere inadecvată.
- Utilizarea motorului cu ulei insuficient poate provoca avarii grave ale motorului.

<Ulei recomandat>

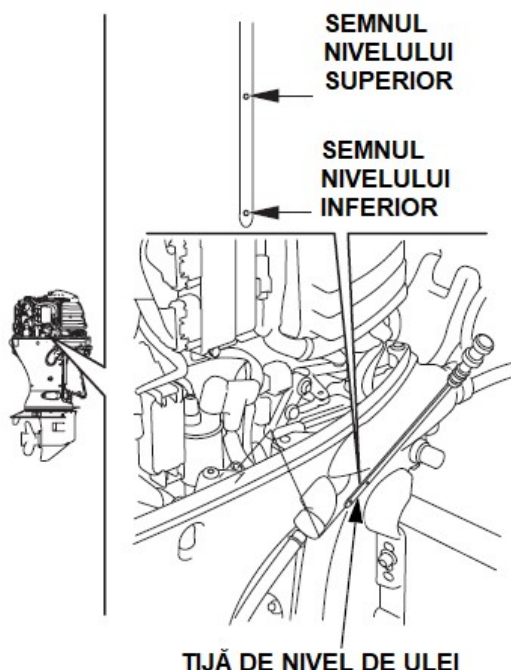
Utilizați ulei Honda în 4 timpi sau un ulei echivalent cu un grad ridicat de detergent, de calitate superioară certificat pentru a îndeplini sau de a depăși cerințele producătorului de automobile din SUA pentru clasificarea de serviciu API SG, SH sau SJ.

Uleiurile de motor clasificate SG, SH sau SJ vor afișa această denumire pe recipient.

SAE 10W-30 este recomandată pentru utilizarea generală.



<Verificare și reumplere>



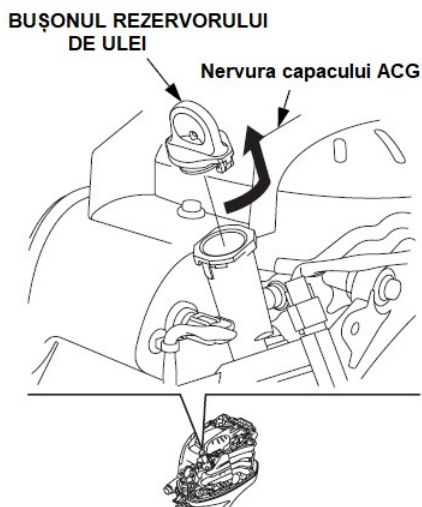
1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului.
2. Îndepărtați tija de nivel de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Reintroduceți tija de nivel până la capăt, apoi scoateți-o și citiți nivelul. Dacă se află aproape sau sub semnul de nivel inferior, scoateți capacul de umplere a uleiului și umpleți până la semnul de nivel superior cu ulei recomandat. Strângeți capacul de umplere a uleiului și instalați bine tija de nivel de ulei. Nu-l strângeți prea tare.

Când uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți-l cu ulei proaspăt de motor (vezi pagina 149 pentru intervalul și procedura de înlocuire).

Când verificați nivelul uleiului cu ajutorul tije de nivel, s-ar putea să observați că uleiul de motor pare lăptos sau că nivelul uleiului a crescut. Dacă observați oricare dintre aceste condiții, schimbați uleiul de motor. Consultați tabelul de mai jos pentru o explicație a acestor condiții.

Metodă de operare	Rezultat	Efect
Rularea motorului sub 3.000 min ⁻¹ (rpm) pentru mai mult de 30 % din timp, astfel încât motorul nu se încălzește	<ul style="list-style-type: none">• Apa se condensează în motor și se amestecă cu ulei, rezultând un aspect lăptos.	Uleiul de motor se deteriorează, devine mai puțin eficient ca lubrifianț și provoacă o funcționare defectuoasă a motorului.
Porniri frecvente și oprirea fără a permite motorului să se încălzească.	<ul style="list-style-type: none">• Combustibilul nears se amestecă cu uleiul, ceea ce mărește volumul de ulei.	

Îndepărtarea bușonului rezervorului de ulei (deschidere):



- 1) Rotiți capul de umplere cu ulei la 90° în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât urechea capacului să se așeze orizontal.
- 2) Trageți de capac pentru a-l scoate.

Montarea bușonului rezervorului de ulei (închidere):

- 1) Introduceți bușonul rezervorului de ulei în orificiul de umplere cu ulei, cu urechea fiind poziționată orizontal.
- 2) Întoarceți bușonul rezervorului de ulei la 90° în sensul acelor de ceasornic astfel încât urechea bușonului să fie în linie cu nervura capacului ACG (Ar trebui să facă clic.)
4. Instalați capul motorului și fixați-l în mod sigur.

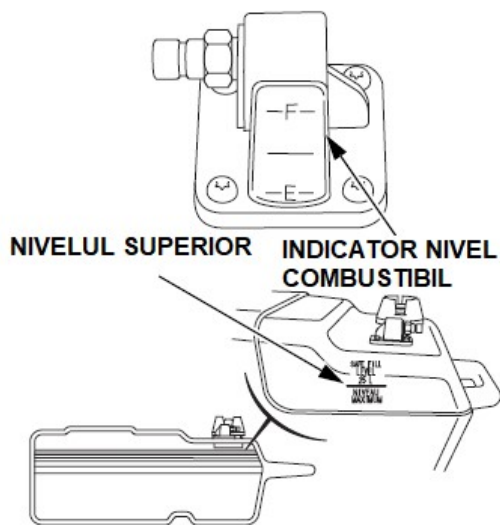
NOTĂ

Nu umpleți cu prea mult ulei de motor.

Verificați uleiul de motor după reumplere.

O cantitate excesivă de ulei de motor, precum și uleiul insuficient ar putea provoca daune motorului.

Combustibil **(tip echipat cu rezervor de combustibil)**



Verificați indicatorul de combustibil și umpleți din nou rezervorul până la semnul nivelului superior dacă este necesar. Nu umpleți rezervorul de combustibil peste marcajul de nivel SUPERIOR.

NOTĂ:

Deschideți butonul de aerisire înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Când butonul de aerisire este ferm închis, capacul va fi dificil de îndepărtat.

Capacitatea rezervorului de combustibil (rezervor separat):

25 L (6,6 US gal, 5,5 Imp gal)

(Utilizând rezervorul de combustibil montat pe barcă)

Verificați nivelul de combustibil și umpleți dacă este necesar. Nu umpleți rezervorul de combustibil peste LIMITA SUPERIOARĂ.

Consultați instrucțiunile producătorului ambarcațiunii

Utilizați benzină fără plumb cu următoarele cifre octanice.

BF75D, 80A, 90D:

Indice octanic de cercetare de 91 sau mai mare (indice octanic la pompă de 86 sau mai mare).

BF100A:

Indice octanic de cercetare de 95 sau mai mare (indice octanic la pompă de 91 sau mai mare).

Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca deteriorarea motorului.

Nu utilizați niciodată benzină care este veche, contaminată sau amestecată cu ulei.
Evitați pătrunderea murdăriei, prafului sau apei în rezervorul de combustibil.

AVERTIZARE

- **Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.**
- **Realimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit.**
- **Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scântele în zona în care motorul este realimentat sau unde este depozitată benzina.**
- **Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis în mod corespunzător și sigur.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul realimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se află combustibil vărsat, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.**
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

BENZINĂ CU CONȚINUT DE ALCOOL

Dacă decideți să utilizați o benzină care conține alcool (gazohol), asigurați-vă că cifra octanică a acesteia este cel puțin la fel de mare ca și cel recomandat de Honda. Există două tipuri de gazohol: unul care conține etanol, iar celălalt care conține metanol.

Nu utilizați gazohol care conține mai mult de 10% etanol.

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 5% metanol (metil sau alcool din lemn) și care nu conține co-solvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol.

NOTĂ:

- Deteriorarea sistemului de combustibil sau problemele de performanță a motorului care rezultă din utilizarea de benzină care conține mai mult alcool decât recomandat nu sunt acoperite de garanția.
- Înainte de a cumpăra benzină de la stație necunoscută, stabiliți mai întâi dacă benzina conține alcool: dacă da, aflați tipul și procentul de alcool utilizat. În cazul în care observați simptome de funcționare nedorite în timp ce utilizați o anumită benzină, treceți la o benzină despre care știți că conține o cantitate mai mică de alcool decât cea recomandată.

Verificarea elicei și cuiului spintecat

⚠️ AVERTIZARE

Paletele elicei sunt subțiri și ascuțite. Manipularea neglijentă a elicei poate avea ca rezultat rănirea.

Când verificați elicea:

- Scoateți clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.
- Purtați mănuși groase.

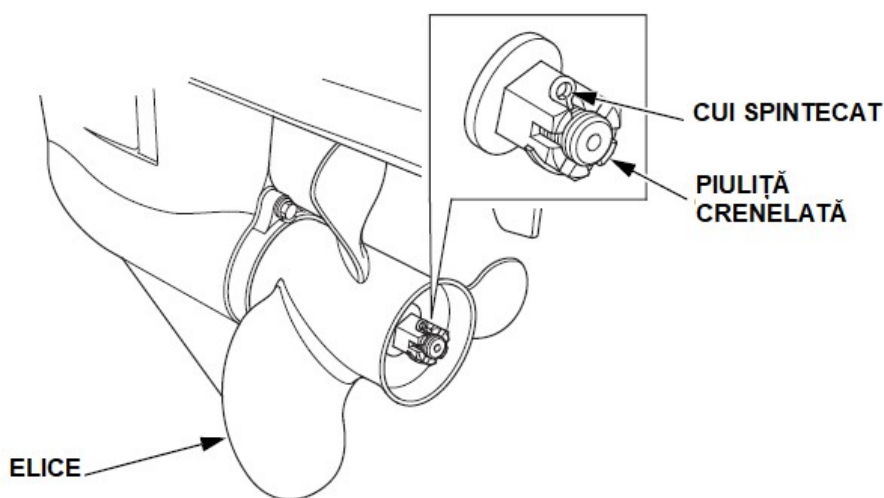
Elicea se rotește rapid în timpul navigării. Înainte de a porni motorul, verificați dacă paletele elicei prezintă deteriorări sau deformări și înlocuiți-le dacă este necesar.

Obțineți o elice de rezervă pentru cazul unui accident imprevizibil în timpul navigării.

În cazul în care nu există o elice de rezervă disponibilă, întoarceți-vă la dig la o viteză redusă și înlocuiți-o (vezi pagina 170).

Consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru selectarea elicei.

Păstrați șaiba de rezervă, piulița crenelată și cuiul spintecat pe barcă.



Turația motorului variază în funcție de dimensiunea elicei și de starea bărcii.

Utilizarea motorului exterior în afara intervalului de turație al accelerației maxime va afecta negativ motorul și poate provoca probleme grave. Utilizarea elicei corecte asigură accelerație puternică, viteză maximă, excelență în ceea ce privește economia și confortul de croazieră, precum și o durată mai lungă de funcționare a motorului. Consultați-vă cu un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru a obține informații adecvate pentru selectarea elicei.

1. Verificați dacă elicea este deteriorată, prezintă uzură sau deformare. Înlocuiți-o dacă elicea este defectă.
2. Verificați dacă elicea este instalată în mod corespunzător.
3. Verificați dacă cuiul spintecat este deteriorat.

Reglarea înălțimii/unghiului mânerului de cârmă (tip H)

Înălțimea și unghiul mânerului de cârmă pot fi reglate în trei poziții prin schimbarea direcției de instalare a blocului de reglare a înălțimii. Selectați înălțimea și unghiul adecvate pentru operator și fixați blocul.

<Procedura de reglare a înălțimii/unghiului>

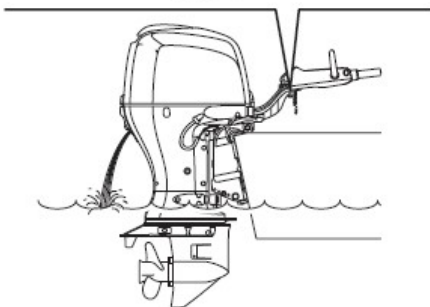
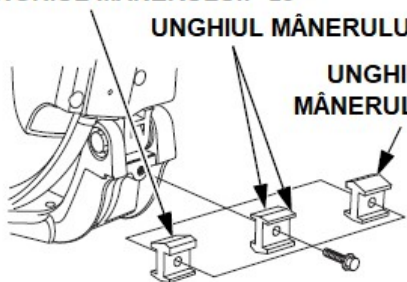
1. Ridicați mânerul de cârmă și îndepărtați șurubul cu flanșă de 8 × 28 mm și blocul de reglare a înălțimii.
2. Trageți în jos mânerul de cârmă. Determinați direcția de instalare a blocului de reglare a înălțimii și fixați blocul cu ajutorul șurubului cu flanșă de 8 × 28 mm.

(Tip H1)

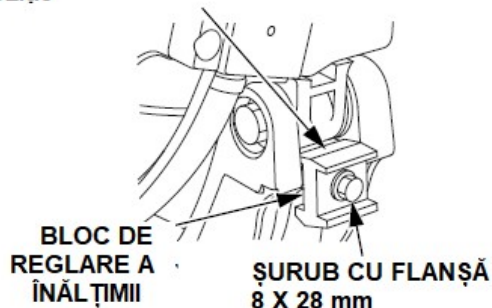
UNGIUL MÂNERULUI: 13°

UNGIUL MÂNERULUI: 7°

UNGIUL
MÂNERULUI: 21°



Instalați blocul de reglare a înălțimii astfel încât unghiul selectat al mânerului de cârmă să fie în această poziție

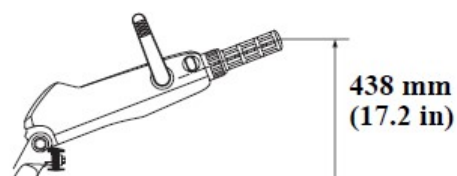




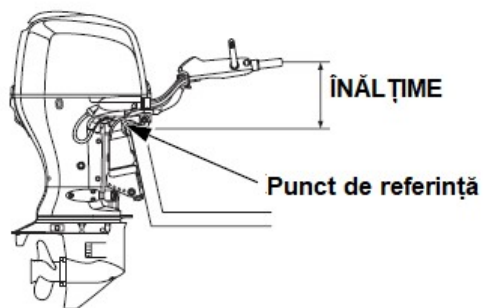
UNGHIU MÂNERULUI: 7°



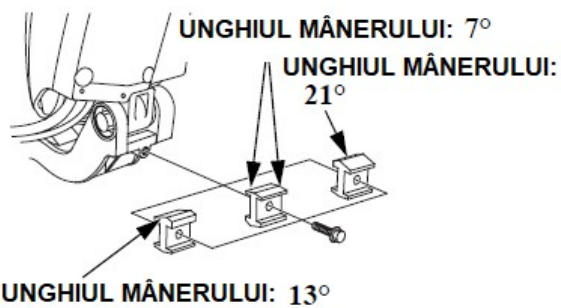
UNGHIU MÂNERULUI: 13°



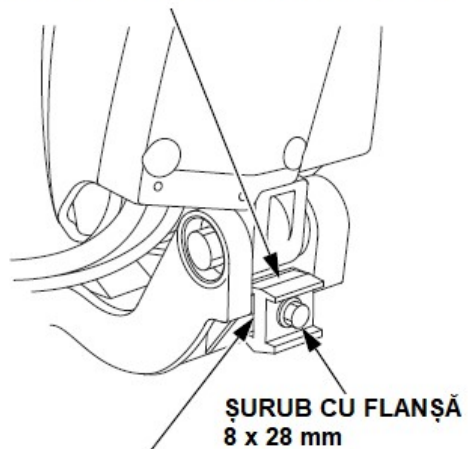
UNGHIU MÂNERULUI: 21°



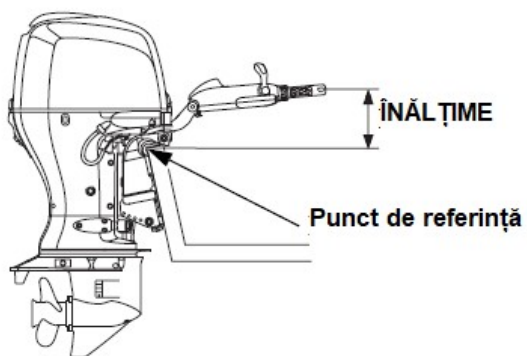
(Tip H2)

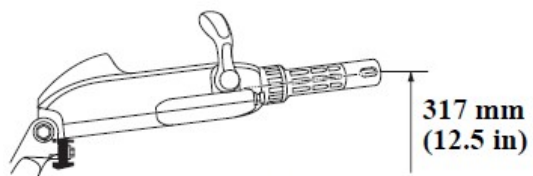


Instalați blocul de reglare a înălțimii
astfel încât unghiul selectat al
mănerului de cârmă să fie în această poziție

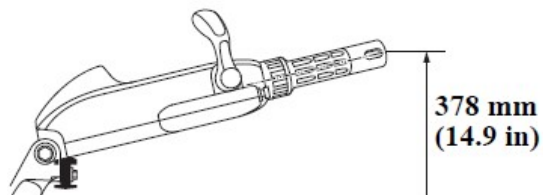


BLOC DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII

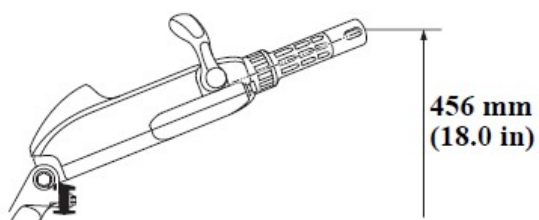




UNGHIUL MÂNERULUI: 7°



UNGHIUL MÂNERULUI: 13°

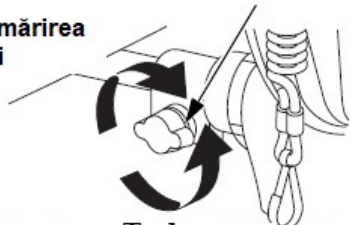


UNGHIUL MÂNERULUI: 21°

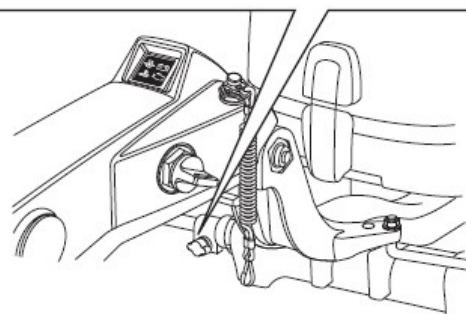
Fricțiunea mânerului de direcție (tip H) (Tip H1)

BUTON DE REGLARE A FRICȚIUNII DIRECȚIEI

Pentru mărirea
fricțiunii



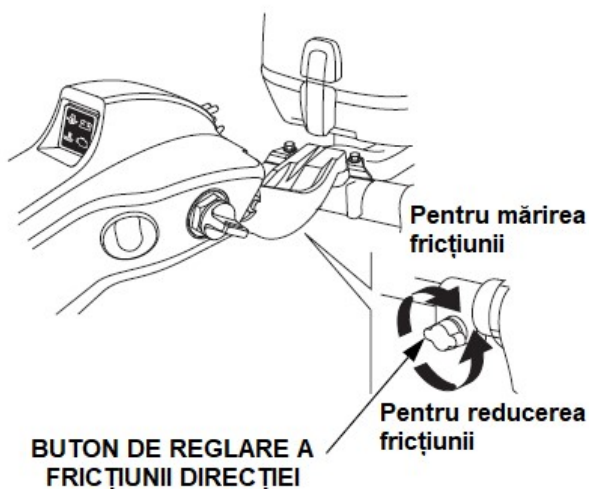
Pentru reducerea fricțiunii



Verificați dacă maneta se mișcă fără probleme.

Pentru manevrabilitate lină, reglați maneta de fricțiune a direcției astfel încât să se resimtă o ușoară tragere la întoarcere.

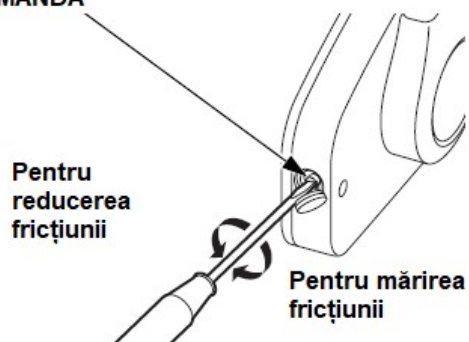
(Tip H2)



Fricțiunea manetei de telecomandă (Tipul R)

(Tip R1)

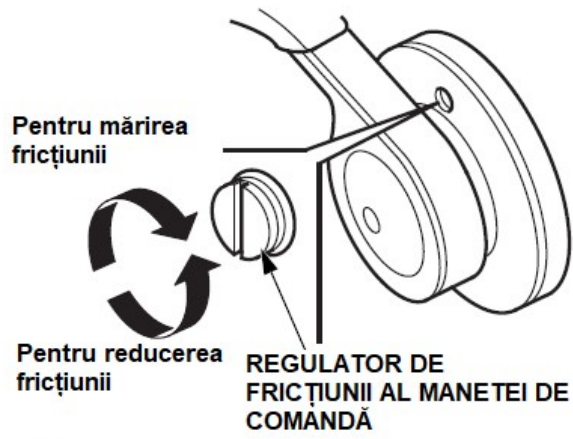
REGULATOR DE
FRICȚIUNE AL MANETEI DE
COMANDĂ



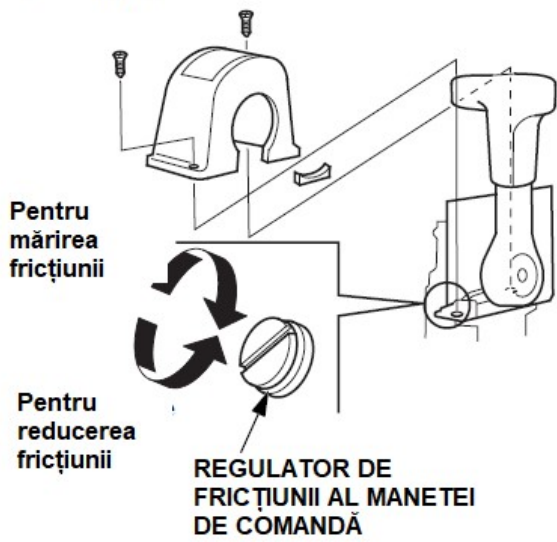
Verificați dacă maneta telecomenzii se mișcă fără probleme.

Fricțiunea manetei poate fi reglată prin rotirea regulatorului de fricțiune a telecomenzii la dreapta sau la stânga.

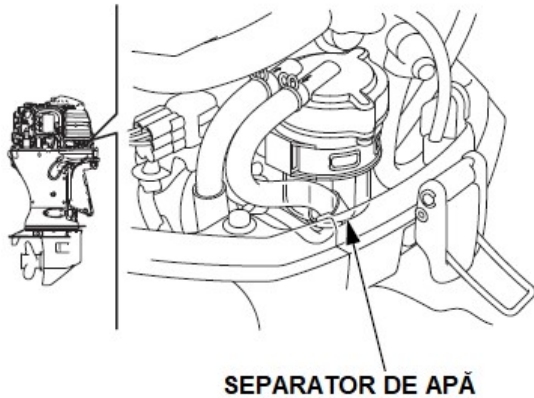
(Tip R2)



(R3 type)



Separator de apă



Separatorul de apă este situat lângă maneta de fixare a capacului motorului de pe partea laterală a bărcii. Verificați separatorul de apă pentru acumularea de apă. Curățați-l sau consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru instrucțiuni de curățare (vezi pagina 160).

Baterie

NOTĂ

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie, iar instrucțiunile descrise mai jos ar putea să nu fie aplicabile la bateria motorului dvs. exterior. Consultați instrucțiunile furnizate de producătorul bateriei.

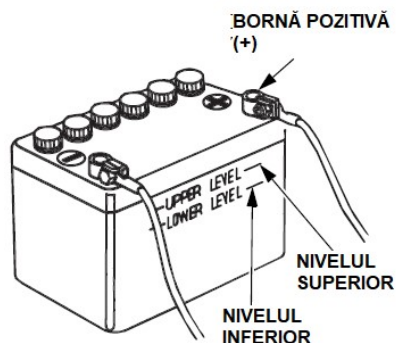
Verificarea bateriei

Verificați dacă lichidul bateriei este între nivelurile superior și inferior, și verificați orificiul de aerisire din capacele bateriei pentru a vedea dacă este înfundat sau nu.

Dacă lichidul bateriei se află aproape sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată până la nivelul superior (vezi pagina 156).

Verificați dacă cablurile bateriei sunt conectate în siguranță.

În cazul în care bornele bateriei sunt contaminate sau corodate, îndepărtați bateria și curățați bornele (vezi pagina 156).



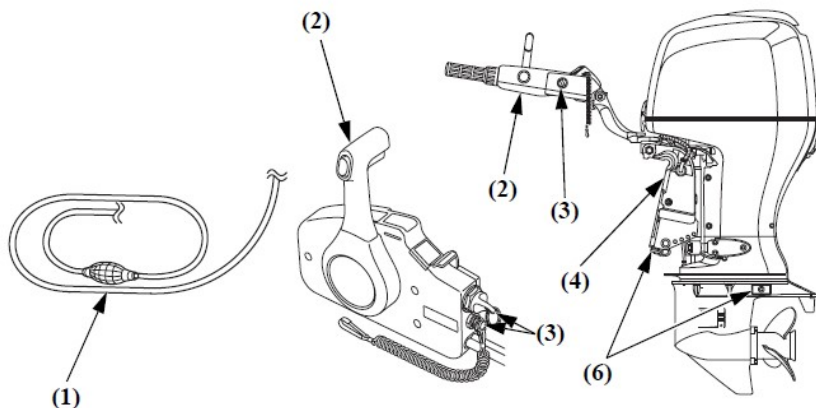
ATENȚIE

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitii din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântele, și nu fumați în zonă.
ANTIDOT: Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otravă.
ANTIDOT:
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

Alte verificări

(5) TRUSĂ DE SCULE (vezi pagina 146)



Verificați următoarele:

- (1) Furtunul de combustibil nu este îndoit, fisurat sau nu este conectat în mod neadecvat.
- (2) Mânerul de cârmă este slab instalat, clatină sau nu funcționează (tip H).
Maneta telecomenzii funcționează fără probleme (tip R).
- (3) Întrerupătorul funcționează corect.
- (4) Suportul de pupă nu prezintă deteriorări.
- (5) Din trusa de scule nu lipsesc piese de schimb și unelte (vezi pagina 146).
- (6) Polul anodic (metal sacrificat) ajută la protejarea motorului exterior de coroziune; acesta trebuie să fie expus direct la apă ori de câte ori motorul exterior este utilizat. Înlocuiți anozii atunci când au fost reduși la aproximativ două treimi din dimensiunea lor inițială, sau dacă se sfărâmă.

NOTĂ

Posibilitatea de deteriorare prin coroziune este crescută dacă polul anodic este vopsit sau lăsat să se deterioreze.

Piese/materiale care ar trebui să fie instalate la bord:

- Manualul proprietarului
- Trusa de scule
- Piese de schimb: bujii de rezervă, ulei de motor, elice de rezervă, piuliță crenelată, șaibă și cui spintecat.
- Clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență.
- Alte piese/materiale solicitate de legi/reglementări.

7. PORNIREA MOTORULUI

Conectarea conductei de combustibil

ATENȚIE

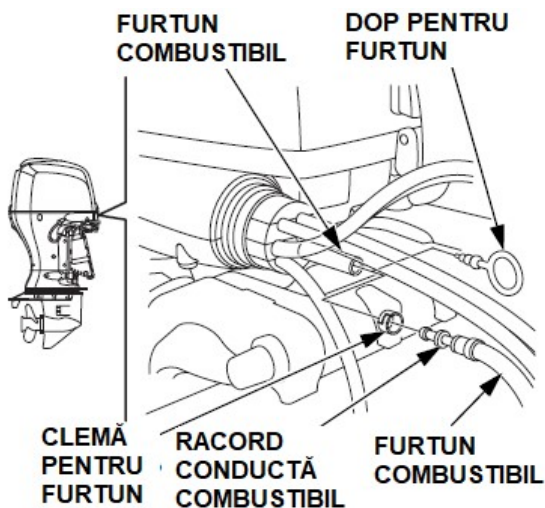
Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea.

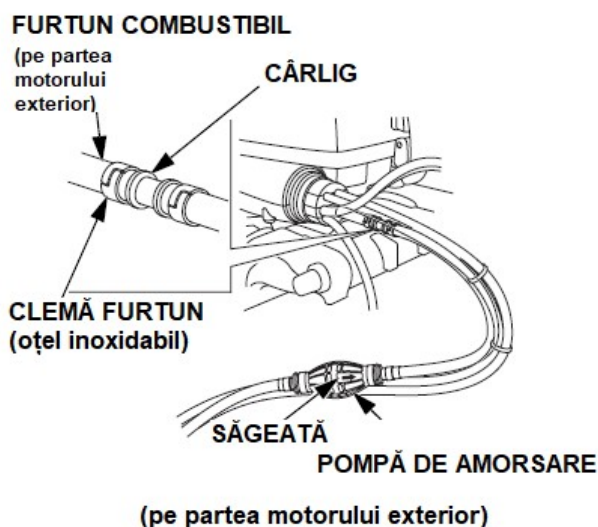
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil.
Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea, depozitarea sau transportul motorului.
- Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în locul în care motorul este realimentat sau unde benzina este depozitată.

NOTĂ:

- Amplasați rezervorul de combustibil astfel încât să nu se deplaseze sau să cadă în timpul croazierei.
- Poziționați rezervorul de combustibil astfel încât racordul conductei de combustibil nu se află la mai mult de 1 m sub racordul conductei de combustibil a motorului exterior.
- Nu amplasați rezervorul de combustibil la o distanță mai mare de 2 m de la motorul exterior.
- Asigurați-vă că conducta de combustibil nu este îndoită.

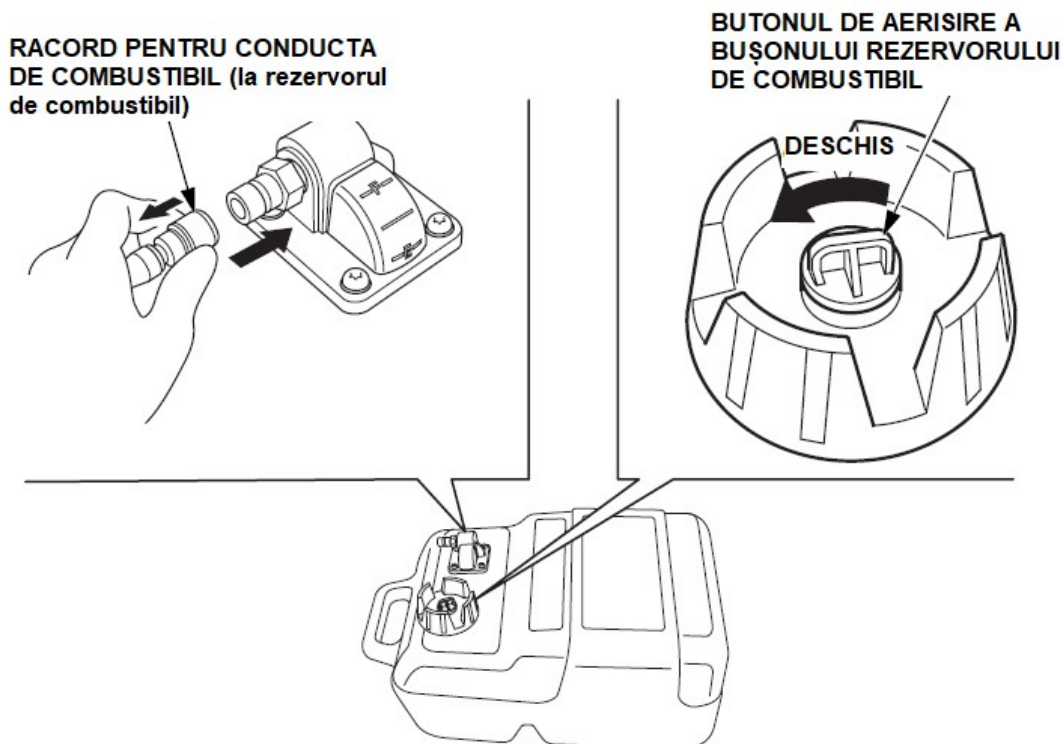
(Tip echipat cu rezervor de combustibil)





1. Îndepărtați dopul pentru furtun de la furtunul de combustibil de pe partea motorului. Introduceți racordul furtunului de combustibil în conducta de combustibil din partea motorului și fixați-l cu ajutorul clemei pentru furtun. Asigurați-vă că săgeata de pe pompa de amorsare este îndreptată spre partea motorului.

- Depozitați dopul furtunului într-un loc sigur.



2. Conectați conducta de combustibil la rezervorul de combustibil. Asigurați-vă că linia de combustibil este bine fixat în poziție.

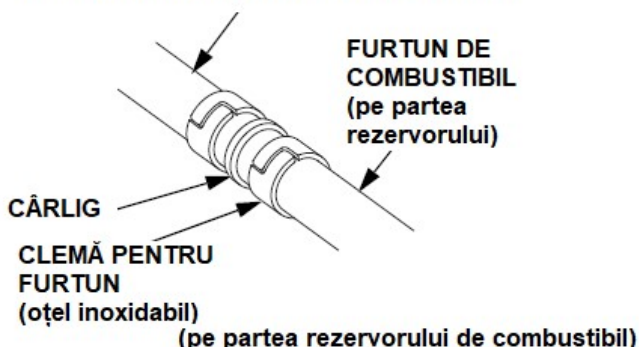
Deconectați întotdeauna conducta de combustibil atunci când depozitați sau transportați motorul exterior.

3. Rotiți butonul de aerisire al bușonului rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide orificiul de aerisire.

(Utilizarea rezervorului de combustibil montat pe barcă)

CONDUCTĂ DE COMBUSTIBIL

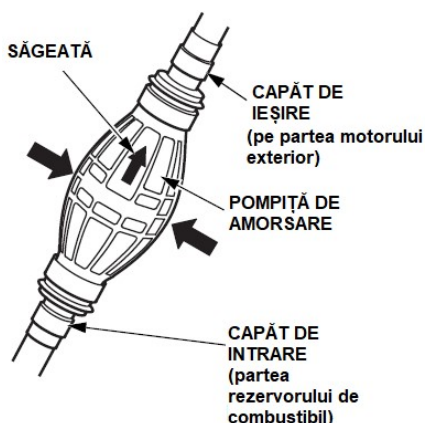
(tip echipat) (pe partea motorului exterior)



1. Îndepărtați dopul pentru furtun de la furtunul de combustibil de pe partea motorului. Introduceți racordul furtunului de combustibil în conducta de combustibil din partea motorului și fixați-l cu ajutorul clemei pentru furtun. Asigurați-vă că săgeata de pe pompa de amorsare este îndreptată spre partea motorului. (Procedura este aceeași ca și în cazul utilizării unui motor echipat cu rezervor de combustibil. Vezi pagina anterioară).

2. Introduceți un alt racord de conductă de combustibil până la cârligul racordului pe partea rezervorului de combustibil și fixați-l cu ajutorul clemei pentru furtun (tip din oțel inoxidabil). Consultați manualul de utilizare a bărcii.

Amorsarea combustibilului



Țineți pompița de amorsare astfel încât capătul de ieșire să fie mai înalt decât capătului de intrare. Săgeata de pe pompița de amorsare este îndreptată în sus. Strângeți pompița de

amorsare de mai multe ori până când se simte ferm, ceea ce indică faptul că combustibilul a ajuns la motorul exterior. Verificați dacă sunt scurgeri de combustibil.

⚠ ATENȚIE

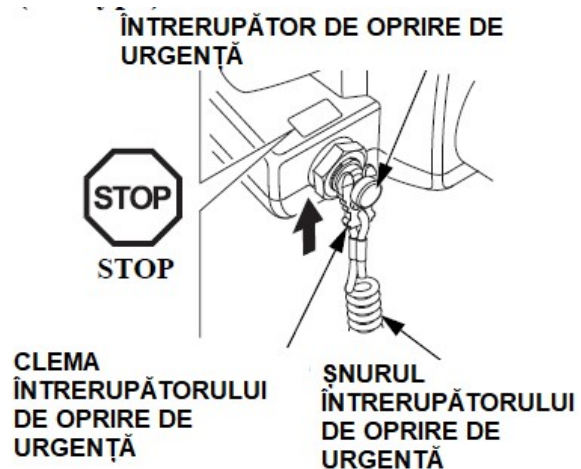
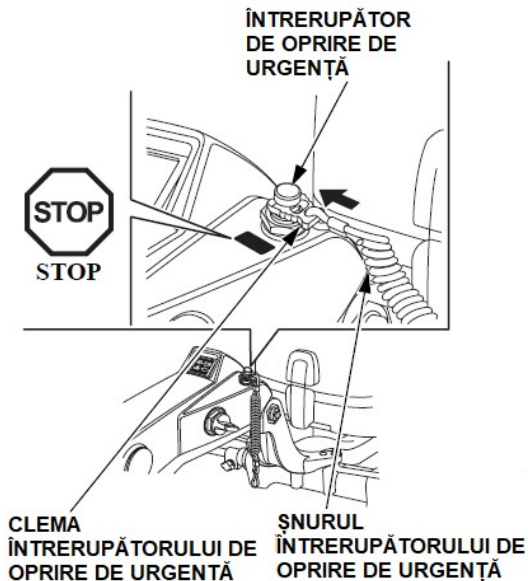
Aveți grijă să nu vărsați combustibil, deoarece vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorului.

NOTĂ

Nu atingeți pompița de amorsare cu motorul în funcțiune sau atunci când motorul exterior este înclinat în sus. Separatorul de vapori s-ar putea revărsa.

Pornirea motorului (tip H)
(tip H1)

(Tip H2)



⚠ AVERTIZARE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic.

Nu porniți motorul într-o zonă cu ventilație slabă, cum ar fi într-un adăpost pentru ambarcațiuni.

NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior din cauza supraîncălzirii, nu porniți niciodată motorul cu elicea scoasă din apă.

1. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență la întrerupătorul de oprire a motorului.

Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.

⚠️ AVERTIZARE

În cazul în care operatorul nu atașează șnurul întrerupătorului de oprire de urgență, și este aruncat de pe scaun sau în afara ambarcațiunii, barca scăpată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau trecătorii. Întotdeauna atașați corect șnurul de siguranță înainte de a porni motorul.

NOTĂ:

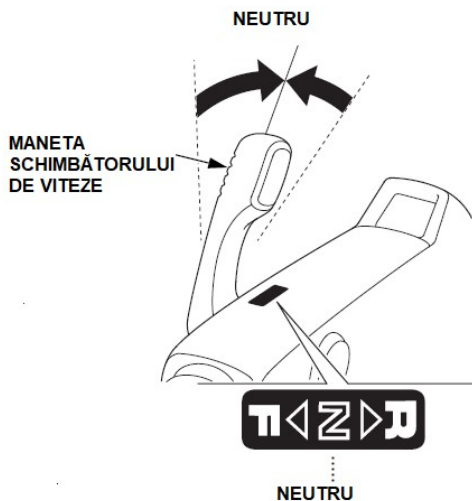
Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașată la întrerupătorul de oprire de urgență a motorului.



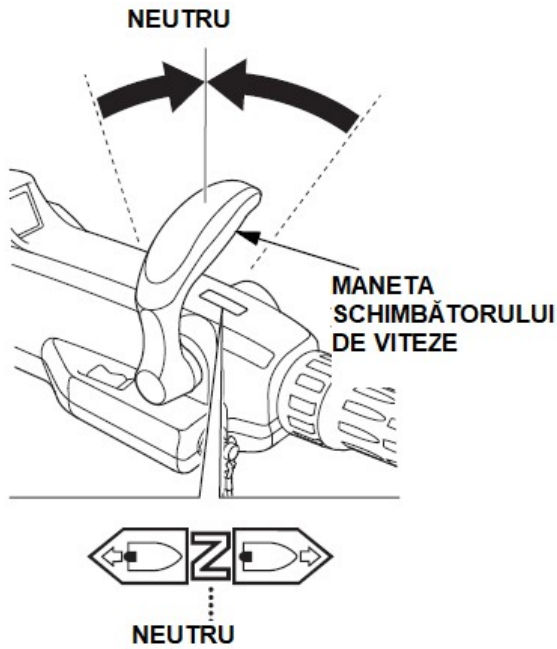
**CLEMĂ DE REZERVĂ
PENTRU ÎNTRERUPĂTORUL
DE OPRIRE DE URGENȚĂ**

Depozitați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență în geanta de scule. Utilizați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență pentru a porni de urgență motorul atunci când șnurul întrerupătorului de oprire de urgență nu este disponibil, deoarece, de exemplu, când operatorul cade în afara bordului.

(Tip H1)

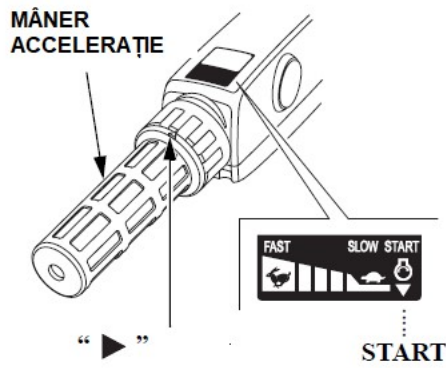


(Tip H2)

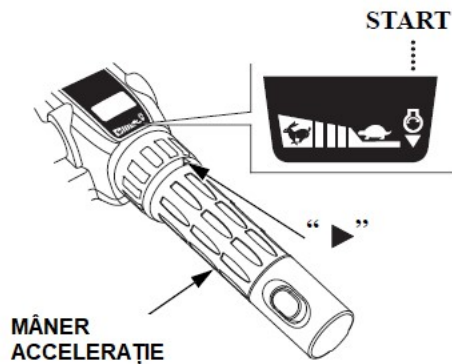




2. Mutați maneta de schimbare a vitezelor în poziția NEUTRĂ. Motorul nu pornește decât dacă maneta schimbătorului de viteze este setată în poziția NEUTRĂ.

(Tip H1)



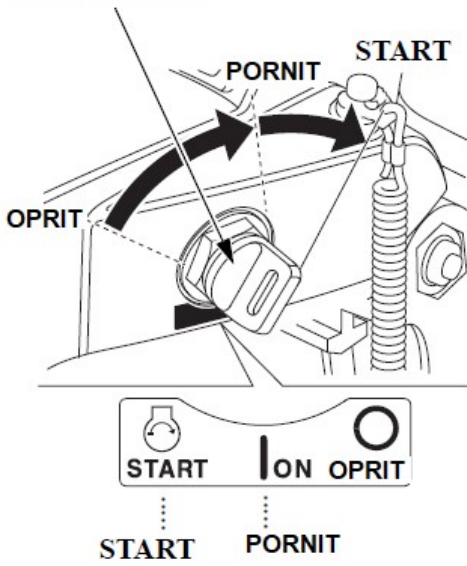
(Tip H2)



3. Aliniați marcajul "  ' de pe mânerul de accelerație cu marcajul "  " de pe mâner.

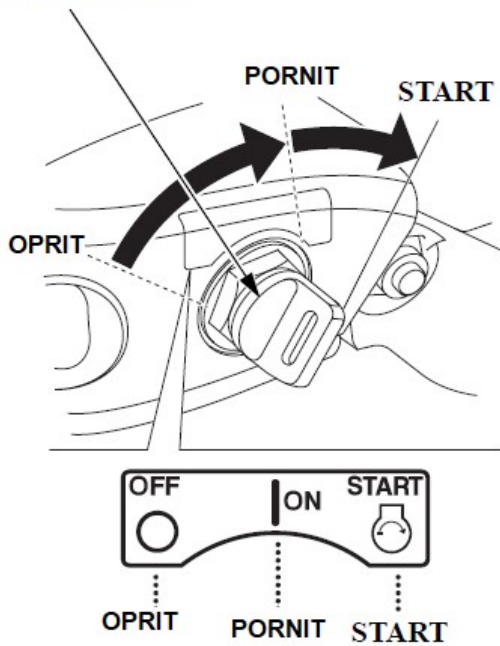
(Tip H1)

CHEIE CONTACT



(Tip H2)

CHEIE CONTACT



4. Rotiți cheia de contact în poziția START și mențineți-o în această poziție până când motorul pornește. Când motorul pornește, eliberați cheia, lăsând-o să revină la poziția ON.

NOTĂ

- **Motorul de pornire consumă o cantitate mare de curent. Prin urmare, nu-l rulați în continuu timp de mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește în termen de 5 secunde, așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a pune în funcțiune motorul de pornire din nou.**
- **Nu rotiți cheia de contact în poziția START (pornire) în timp ce motorul rulează.**

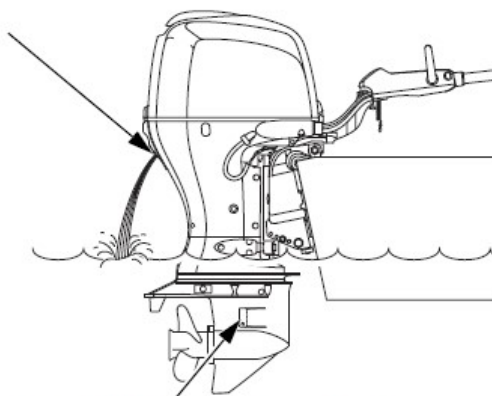
NOTĂ:

NOTĂ:

Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică ca motorul să fie pornit dacă maneta de comandă este în poziția N (neutru) chiar și atunci când motorul este pornit cu ajutorul motorului de pornire.

(Tipurile R1, R2)

ORIFICIU DE
VERIFICARE A APEI
DE RĂCIRE



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE
RĂCIRE (pe ambele părți)

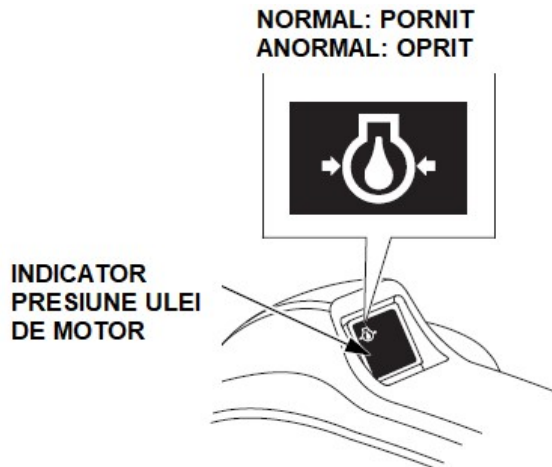
5. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care curge prin orificiul de verificare poate varia în funcție de operarea termostatului, dar acest fenomen este normal.

NOTĂ

Dacă apa nu iese sau dacă iese abur, opriți motorul.

Verificați dacă ecranul din orificiul de admisie a apei de răcire este obstrucționat și îndepărtați materialele străine dacă este necesar. Verificați orificiul de verificare a apei de răcire pentru înfundare. Dacă apa tot nu curge, cereți ca motorul exterior să fie verificat de către un service autorizat de motoare exterioare. Nu puneți în funcțiune motorul până când problema nu a fost remediată.

(Tipurile H1, H2)



6. Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos a presiunii uleiului.
Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (vezi pagina 67).
- 2) Dacă nivelul de ulei este normal și dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

7. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 3 minute.

Sub 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 5 minute la aprox. 2.000 min⁻¹ (rpm).

În cazul în care nu se încălzește complet motorul, acest lucru poate avea ca rezultat o performanță slabă a motorului.

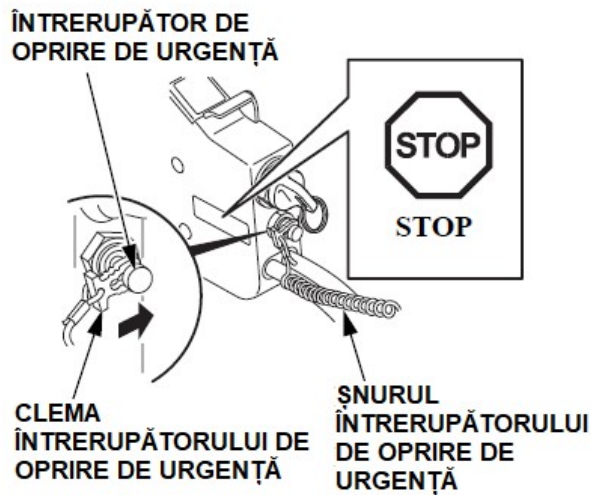
NOTĂ

- În cazul în care motorul nu este corect încălzit înainte de a mări turația motorului, semnalul sonor de avertizare și indicatorul de supraîncălzire pot să se activeze, iar turația motorului va fi redusă automat.
- Sistemul de răcire poate îngheța în zonele în care temperatura atinge 0°C (32°F) sau mai puțin. Rularea în regim de croazieră la viteză mare fără încălzirea motorului poate cauza deteriorarea motorului.

NOTĂ:

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea întrerupătorului de oprire de urgență.

Pornirea motorului (tip R) (tip R1)



⚠️ AVERTIZARE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic.

Nu porniți motorul într-o zonă cu ventilație slabă, cum ar fi într-un adăpost pentru ambarcațiuni.

NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior din cauza supraîncălzirii, nu porniți niciodată motorul cu elicea scoasă din apă.

1. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență la întrerupătorul de oprire a motorului.

Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență.

⚠️ AVERTIZARE

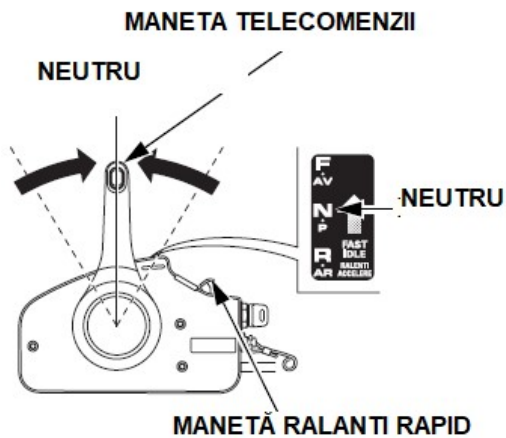
În cazul în care operatorul nu atașează șnurul întrerupătorului de oprire de urgență, și este aruncat de pe scaun sau în afara ambarcațiunii, barca scăpată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau trecătorii. Întotdeauna atașați corect șnurul de siguranță înainte de a porni motorul.

NOTĂ:

Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașată la întrerupătorul de oprire de urgență a motorului.



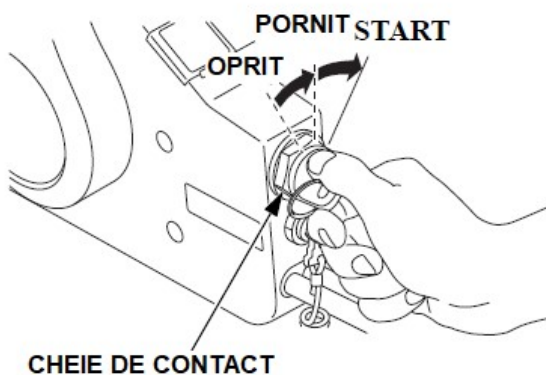
Depozitați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență în geanta de scule.



2. Cuplați maneta de comandă în poziția N (neutru).

Motorul nu pornește decât în cazul în care maneta de comandă este setată în poziția N (neutru).

Lăsați maneta de ralanti rapid în poziția START (complet coborâtă).



4. Rotiți cheia de contact în poziția START și mențineți-o în această poziție până când motorul pornește.

Când motorul pornește, eliberați cheia, lăsând-o să revină la poziția ON.

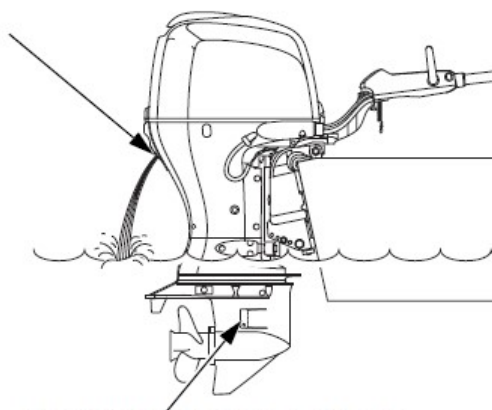
NOTĂ

- Motorul de pornire consumă o cantitate mare de curent. Prin urmare, nu îl puneți în funcțiune în mod continuu timp de mai mult de 5 secunde. În cazul în care motorul nu pornește în decurs de 5 secunde, așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni din nou motorul de pornire.
- Nu rotiți cheia de pornire a motorului în poziția START în timp ce motorul este în funcțiune.

NOTĂ:

Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică motorul să pornească dacă maneta de comandă nu este cuplată în poziția N (neutru), chiar dacă motorul este pornit cu ajutorul motorului de pornire.

ORIFICIU DE
VERIFICARE A APEI
DE RĂCIRE



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE
RĂCIRE (pe ambele părți)

5. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care curge prin orificiul de verificare poate varia în funcție de operarea termostatului, dar acest fenomen este normal.

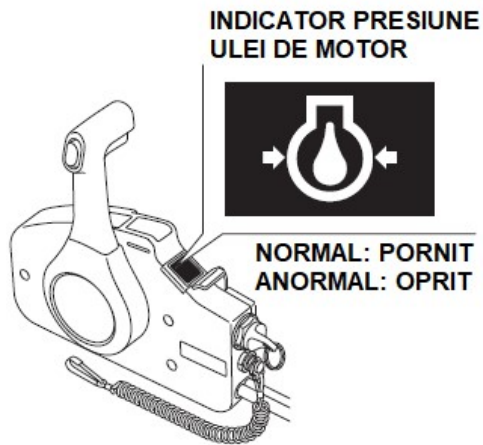
NOTĂ

Dacă apa nu iese sau dacă iese abur, opriți motorul.

Verificați dacă ecranul din orificiul de admisie a apei de răcire este obstrucționat și îndepărtați materialele străine dacă este necesar. Verificați orificiul de verificare a apei de răcire pentru înfundare. Dacă apa tot nu curge, cereți ca motorul exterior să fie verificat de către un service autorizat de motoare exterioare. Nu puneți în funcțiune motorul până când problema nu a fost remediată.

6. Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos a presiunii uleiului.
Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (vezi pagina 67).
- 2) Dacă nivelul de ulei este normal și dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.



7. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 3 minute.

Sub 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 5 minute la aprox. 2.000 min⁻¹ (rpm).

În cazul în care nu se încălzește complet motorul, acest lucru poate avea ca rezultat o performanță slabă a motorului.

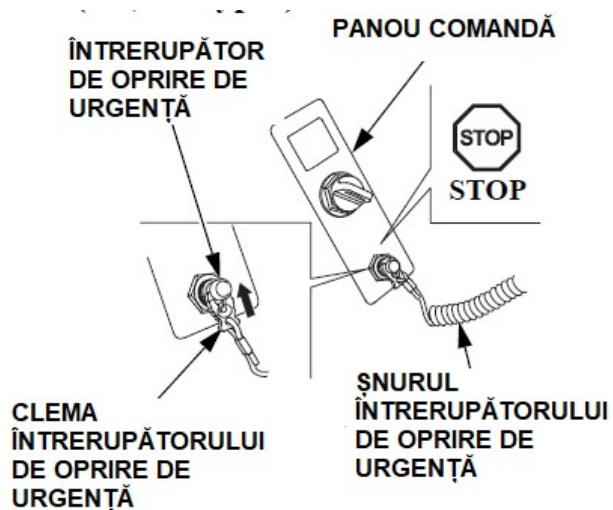
NOTĂ

- În cazul în care motorul nu este corect încălzit înainte de a mări turația motorului, semnalul sonor de avertizare și indicatorul de supraîncălzire pot să se activeze, iar turația motorului va fi redusă automat.

NOTĂ:

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea întrerupătorului de oprire de urgență.

Pornirea motorului (Tipurile R2, R3)



⚠️ AVERTIZARE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic.

Nu porniți motorul într-o zonă cu ventilație slabă, cum ar fi într-un adăpost pentru ambarcațiuni.

NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea motorului exterior din cauza supraîncălzirii, nu porniți niciodată motorul cu elicea scoasă din apă.

NOTĂ:

Atunci când barca este prevăzută cu două motoare exterioare, se efectuează următoarele proceduri la motorul stâng, respectiv la motorul drept:

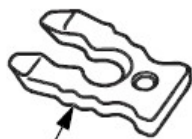
1. Conectați clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență la întrerupătorul de oprire a motorului. Atașați în siguranță la operator celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență. Asigurați-vă că ați instalat clema întrerupătorului de oprire de urgență la întrerupătorul de oprire de urgență de pe cutia telecomenzii, precum și pe panoul de comandă.

⚠️ AVERTIZARE

În cazul în care operatorul nu atașează șnurul întrerupătorului de oprire de urgență, și este aruncat de pe scaun sau în afara ambarcațiunii, barca scăpată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau trecătorii. Întotdeauna atașați corect șnurul de siguranță înainte de a porni motorul.

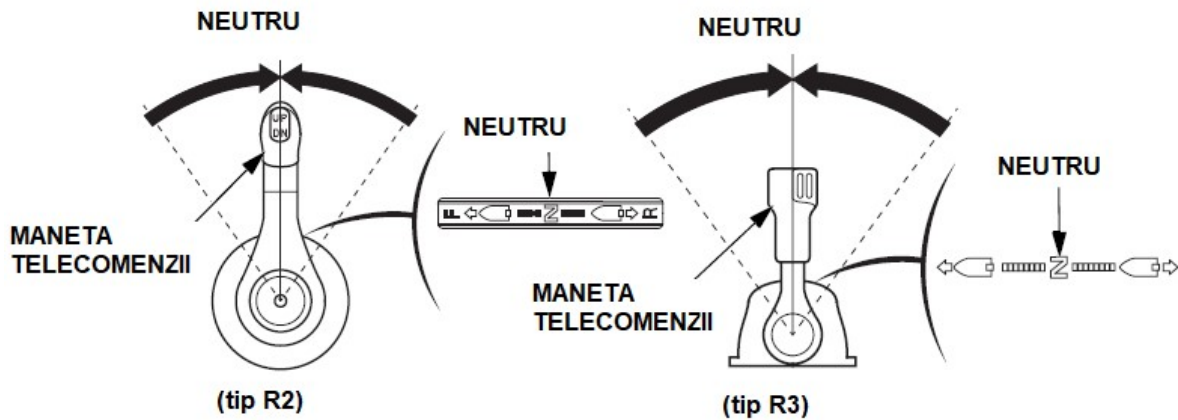
NOTĂ:

Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașată la întrerupătorul de oprire de urgență a motorului.



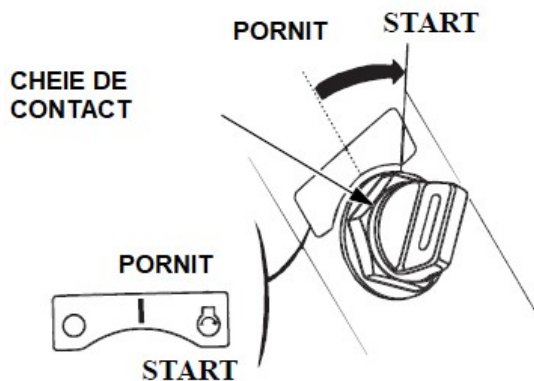
**CLEMĂ DE REZERVĂ
PENTRU ÎNTRERUPĂTORUL
DE OPRIRE DE URGENȚĂ**

Depozitați clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență în geanta de scule.



2. Cuplați maneta de comandă în poziția N (neutru).

Motorul nu pornește decât în cazul în care maneta de comandă este setată în poziția N (neutru).



Rotiți cheia de contact în poziția START și mențineți-o în această poziție până când motorul pornește.

Când motorul pornește, eliberați cheia, lăsând-o să revină la poziția ON.

NOTĂ

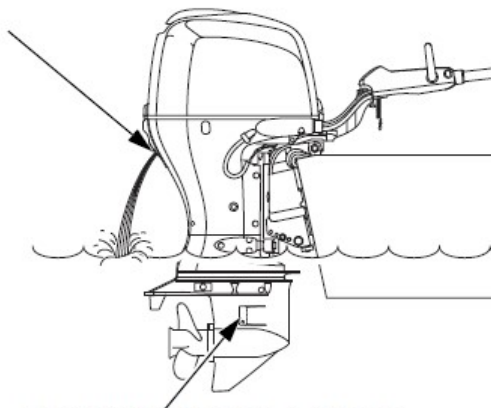
- **Motorul de pornire consumă o cantitate mare de curent. Prin urmare, nu îl puneți în funcțiune în mod continuu timp de mai mult de 5 secunde. În cazul în care motorul nu pornește în decurs de 5 secunde, așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni din nou motorul de pornire.**
- **Nu apăsați butonul de pornire a motorului în timp ce motorul este în funcțiune. Acest lucru poate deteriora unitatea de pornire.**

NOTĂ:

- Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) împiedică motorul să pornească dacă maneta schimbătorului de viteze nu este cuplată în poziția N (neutru), chiar dacă motorul este pornit cu ajutorul motorului de pornire.

- Atunci când barca este prevăzută cu două motoare exterioare, se efectuează următoarele proceduri la motorul stâng, respectiv la motorul drept.

ORIFICIU DE VERIFICARE A APEI DE RĂCIRE



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE (pe ambele părți)

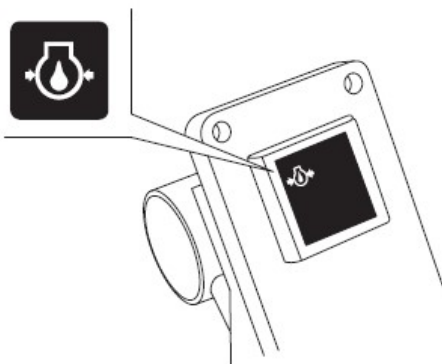
4. După pornire, verificați dacă apa de răcire curge din orificiul de verificare a apei de răcire. Cantitatea de apă care curge prin orificiul de verificare poate varia în funcție de operarea termostatului, dar acest fenomen este normal.

NOTĂ

Dacă apa nu iese sau dacă iese abur, opriți motorul.

Verificați dacă ecranul din orificiul de admisie a apei de răcire este obstrucționat și îndepărtați materialele străine dacă este necesar. Verificați orificiul de verificare a apei de răcire pentru înfundare. Dacă apa tot nu curge, cereți ca motorul exterior să fie verificat de către un service autorizat de motoare exterioare. Nu puneți în funcțiune motorul până când problema nu a fost remediată.

INDICATOR PRESIUNE ULEI DE MOTOR



NORMAL: PORNIT
ANORMAL: OPRIT

5. Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos a presiunii uleiului.
Dacă nu se aprinde, opriți motorul și efectuați următoarele verificări.

- 1) Verificați nivelul uleiului (vezi pagina 67).
- 2) Dacă nivelul de ulei este normal și dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului nu se aprinde, consultați un distribuitor autorizat Honda de motoare exterioare.

7. Încălziți motorul după cum urmează:

Peste 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 3 minute.

Sub 5°C (41°F) - porniți motorul timp de cel puțin 5 minute la aprox. 2.000 min⁻¹ (rpm).

În cazul în care nu se încălzește complet motorul, acest lucru poate avea ca rezultat o performanță slabă a motorului.

NOTĂ

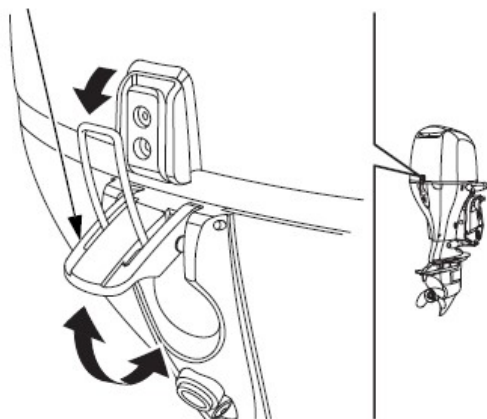
- În cazul în care motorul nu este corect încălzit înainte de a mări turația motorului, semnalul sonor de avertizare și indicatorul de supraîncălzire pot să se activeze, iar turația motorului va fi redusă automat.

NOTĂ:

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea întrerupătorului de oprire de urgență

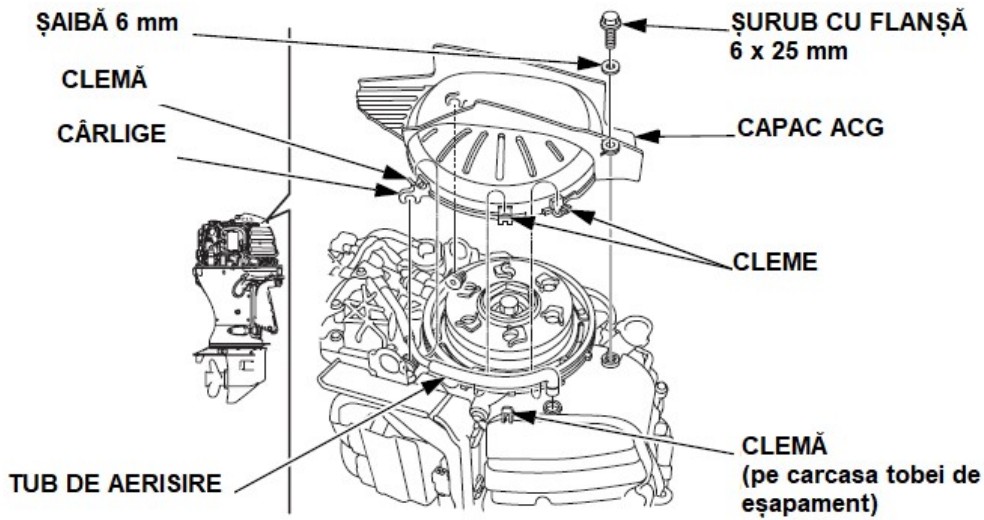
Pornire de urgență

**MANETĂ DE FIXARE A CĂPACULUI
MOTORULUI (frontal/posterior)**



În cazul în care sistemul de pornire nu funcționează corespunzător din anumite motive, motorul poate fi pornit cu ajutorul frânghiei de pornire de urgență din trusa de scule.

1. Rotiți cheia de contact în poziția OFF (oprit).
2. Ridicați manetele de fixare din față și din spate și îndepărtați capacul motorului.

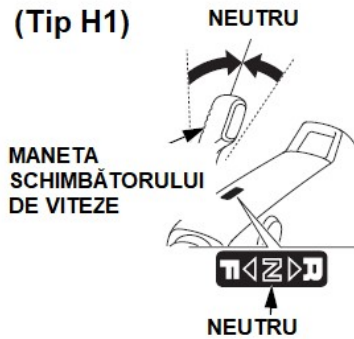


3. Eliberați tubul de aerisire de la cele patru cleme.
4. Îndepărtați șurubul cu flanșă de 6 × 25 mm și șaiba, apoi scoateți capacul ACG.
5. Fixați tubul de aerisire la clema carcasei amortizorului.

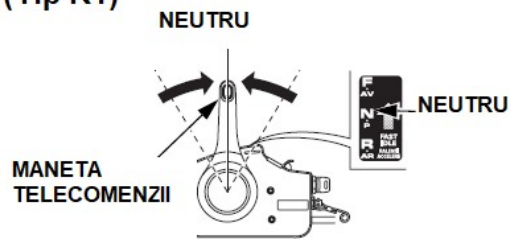
NOTĂ:

Aveți grijă să nu pierdeți șurubul și șaiba.

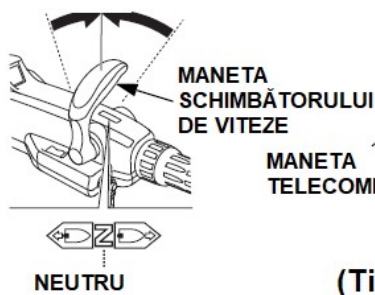
(Tip H1)



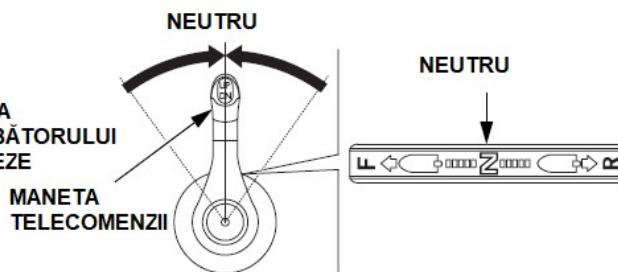
(Tip R1)



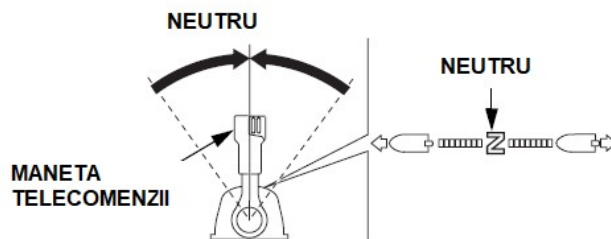
(Tip H2)



(Tip R2)



(Tip R3)



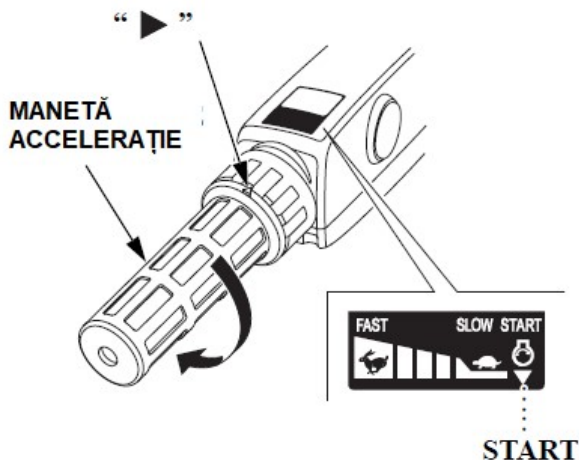
6. Cuplați maneta schimbătorului de viteze sau maneta telecomenzii în poziția NEUTRĂ.

⚠ AVERTIZARE

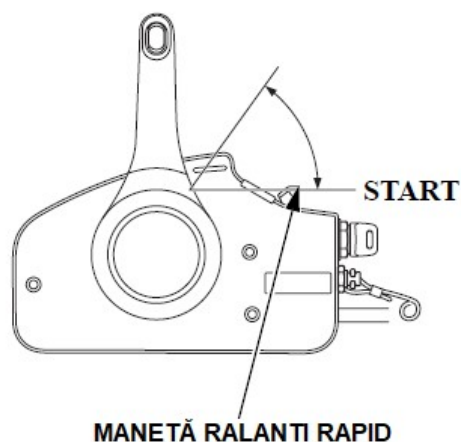
Sistemul "Neutral Starting System" (Sistemul de pornire neutră) nu va funcționa la pornirea de urgență.

Asigurați-vă că maneta de schimbare a vitezelor/maneta de comandă este în poziția NEUTRĂ pentru a preveni pornirea în viteză când porniți motorul într-o situație de urgență. Accelerarea neașteptată și bruscă poate provoca rănire gravă sau deces.

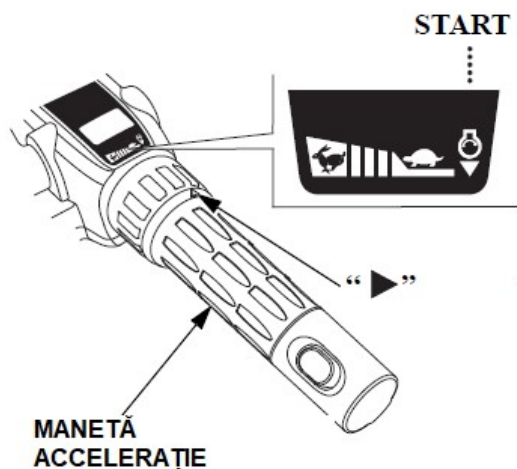
(Tip H1)



(Tip R1)



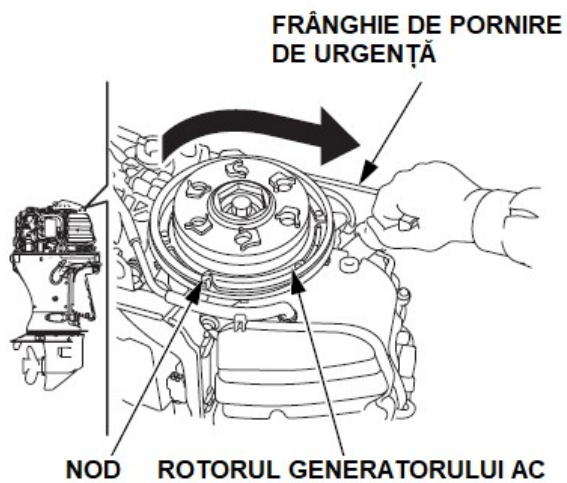
(Tip H2)



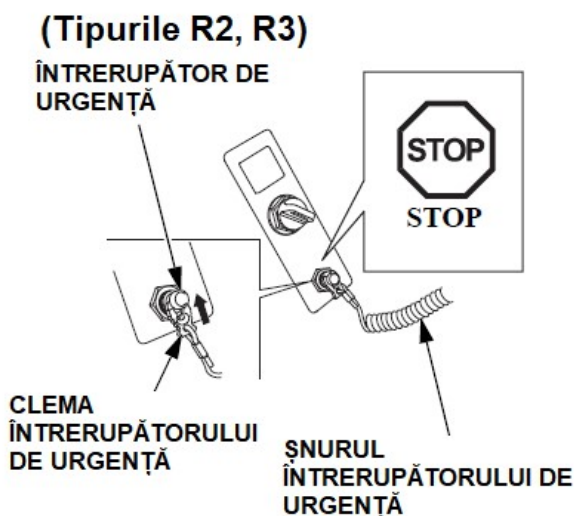
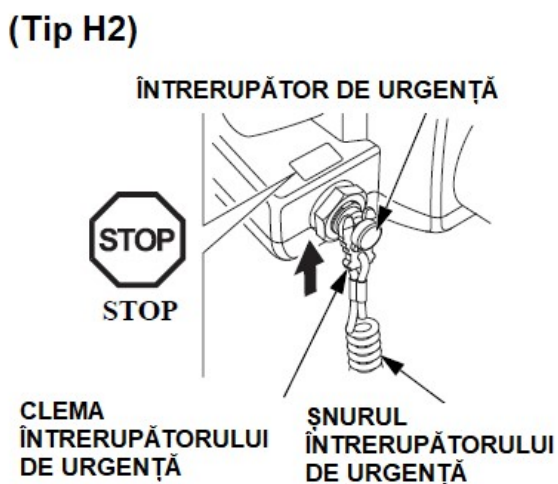
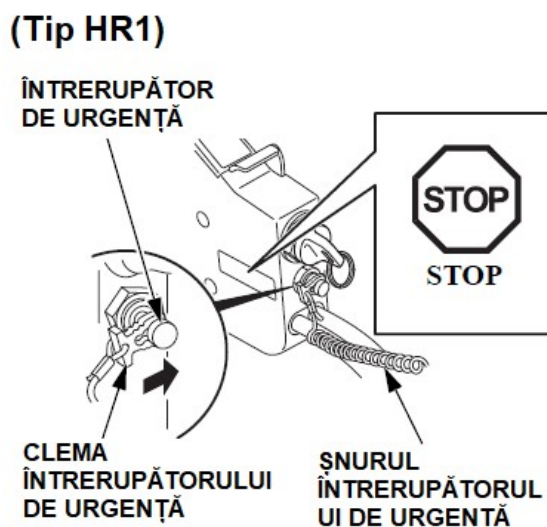
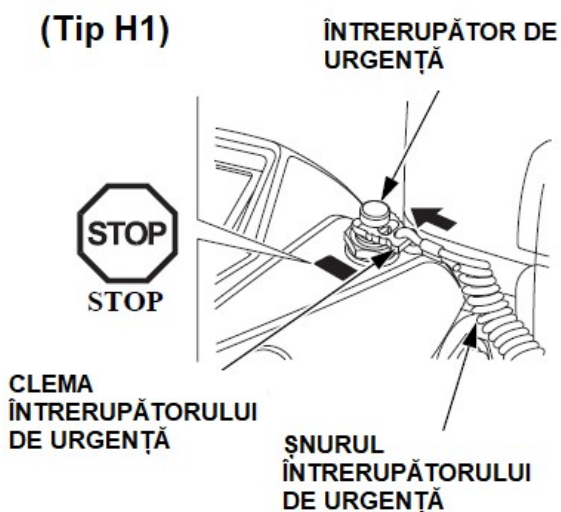
7. Aliniați marcajul "⚙" de pe mânerul de accelerație cu marcajul "▶" de pe mâner.

Tip R1:

Lăsați maneta de ralanti rapid în poziția START (complet coborâtă).



8. Reglați rotorul generatorului de curent alternativ astfel încât decupajele să se afle în partea dreaptă și stângă a rotorului generatorului de curent alternativ, după cum este prezentat în imagine. Agățați nodul de la capătul frânghiei de pornire (accesoriu) în decupajul din rotorul generatorului de curent alternativ și înfășurați frânghia de pornire cu 1,5 de spire de-a lungul canelurii din rotorul generatorului de curent alternativ.

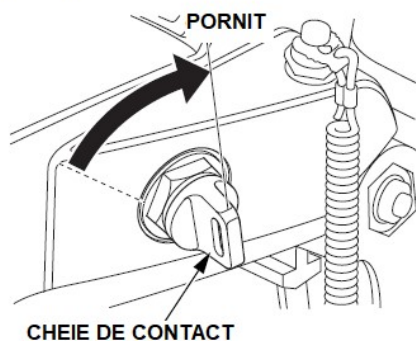


9. Atașați clema întrerupătorului de oprire de urgență situată la un capăt al întrerupătorului de oprire de urgență, la întrerupătorul de oprire de urgență. Atașați celălalt capăt al șnurului întrerupătorului de oprire de urgență în mod sigur la operator.

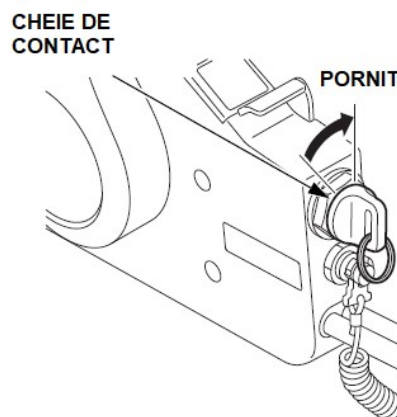
NOTĂ:

Motorul nu pornește decât dacă clema întrerupătorului de oprire de urgență este atașat la întrerupătorul de oprire de urgență.

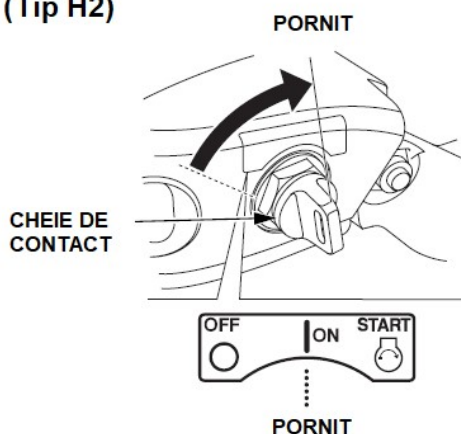
(Tip H1)



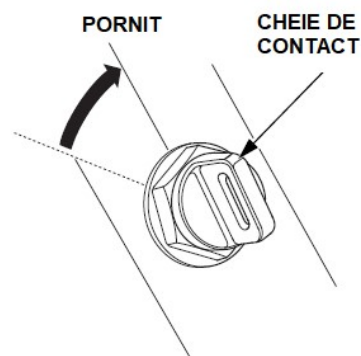
(Tip R1)



(Tip H2)



(Tipurile R2, R3)



10. Rotiți cheia de contact în poziția ON (pornit).

NOTĂ

Elicea trebuie să fie coborâtă în apă; rularea motorului exterior în afara apei va deteriora pompa de apă și va supraîncălzi motorul.

11. Trageți frânghia de pornire de urgență ușor până când se simte rezistență, apoi trageți energic.

Dacă motorul nu pornește, consultați secțiunea "Depistarea defecțiunilor" de la pagina 177.



AVERTIZARE

Piese mobile expuse pot provoca vătămări. Fiți extrem de atent atunci când instalați capacul motorului. Nu rulați motorul exterior fără capacul motorului.

12. Lăsați capacul generatorului de curent alternativ scos și instalați capacul motorului. Blocați manetele de fixare a capacului motorului.

13. Ataşați șnurul întrerupătorului de oprire de urgență de operator și întoarceți-vă la cea mai apropiată debarcader.

14. După ce vă întoarceți la cel mai apropiat debarcader, contactați cel mai apropiat distribuitor de motoare exterioare și efectuați următoarele:

- Solicitați ca sistemul electric să fie verificat.
- Solicitați distribuitorului dumneavoastră să reasambleze piesele îndepărtate în procedura de pornire de urgență.

8. OPERARE

Procedura de rodaj

Perioada de rodaj: 10 ore

Operațiunea de rodaj permite ca suprafețele de îmbinare ale pieselor mobile să se uzeze în mod uniform, asigurând astfel o bună performanță și o durată mai mare de funcționare a motorului exterior.

Efectuați rodajul motorului exterior nou, după cum urmează:

Pentru primele 15 minute:

Rulați motorul exterior la viteza de trolling. Utilizați cantitatea minimă de deschidere a accelerației necesară pentru a opera barca la o viteză de trolling sigură.

Următoarele 45 de minute:

Rulați motorul exterior până la o viteză de maxim de 2.000-3.000 min⁻¹ (rpm) sau între 10% și 30% de deschidere a accelerației.

Următoarele 60 de minute:

Rulați motorul exterior până la o viteză de maxim de 4.000 până la 5.000 min⁻¹ (rpm) sau 50% până la 80% de deschidere a accelerației. Perioade scurte de viteză maximă de accelerație sunt acceptabile, dar nu acționați motorul exterior în mod continuu la accelerație maximă.

Următoarele 8 ore:

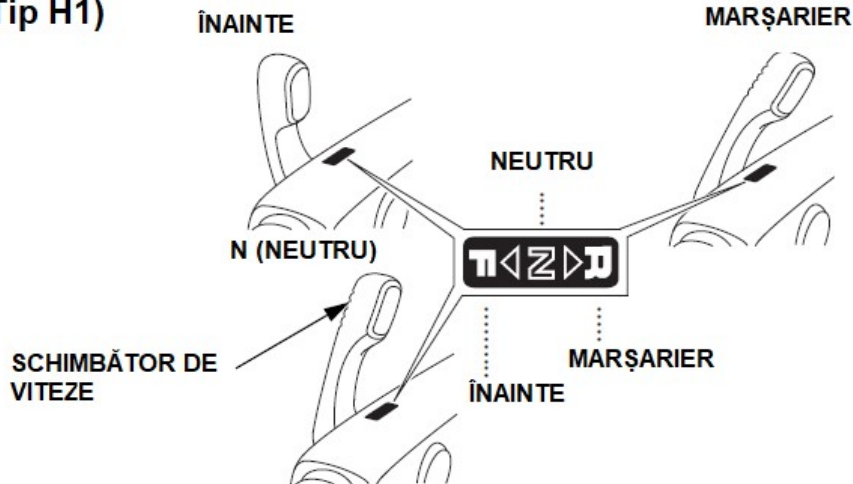
Evitați accelerarea continuă la maximum (deschidere de 100% a accelerației).

Nu rulați motorul exterior la accelerație maximă pentru mai mult de 5 minute.

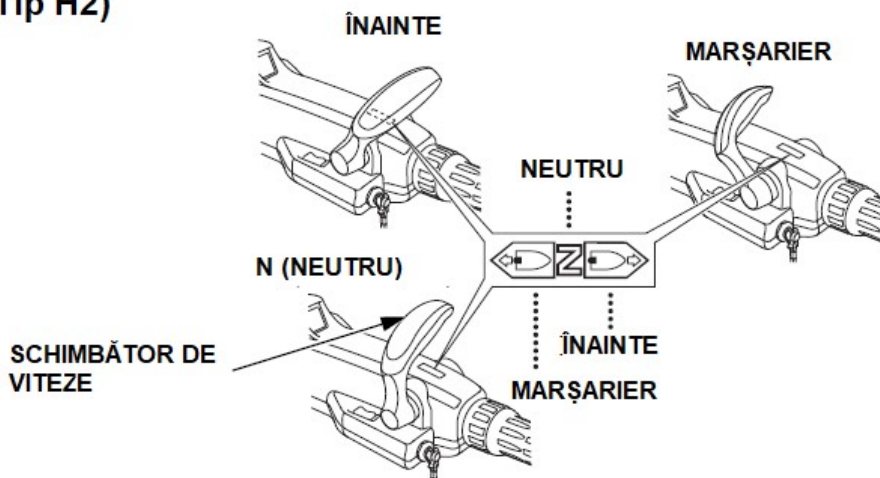
În cazul ambarcațiunilor care planează ușor, aduceți barca în plan, apoi reduceți deschiderea accelerației până la setările de rodaj menționate mai sus.

Schimbarea vitezelor (Tip H)

(Tip H1)



(Tip H2)



Maneta schimbătorului de viteze are 3 poziții: ÎNAINTE, NEUTRU și MARȘARIER. Indicatorul la baza manetei schimbătorului de viteze se aliniază cu pictograma atașată la maneta de cârmă.

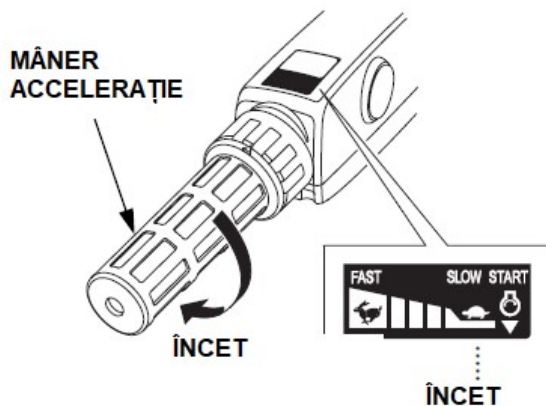
⚠️ AVERTIZARE

Asigurați-vă că efectuați operațiunea de schimbare a vitezelor la o turație redusă a motorului.

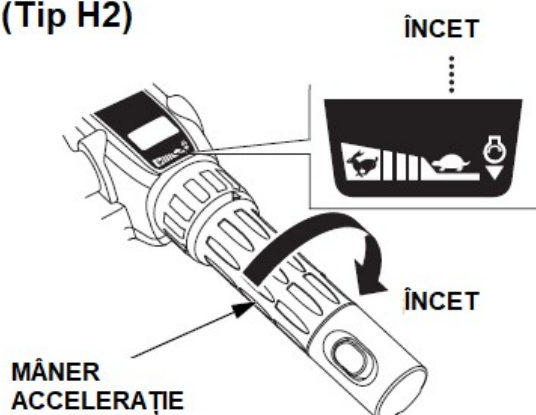
Efectuarea schimbării vitezei la o turație mare a motorului va deteriora sistemul de transmisie.

Asigurați-vă că treapta de viteză a fost schimbată în mod sigur, apoi acționați mânerul de accelerație pentru a mări turația motorului.

(Tip H1)



(Tip H2)



Aliniați indicatorul de pe maneta de cârmă cu poziția SLOW (lent) de pe mânerul accelerației pentru a reduce viteza motorului.

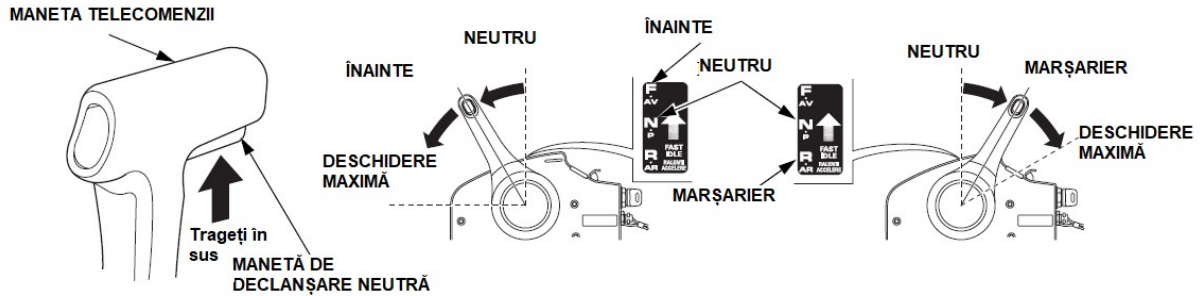
NOTĂ:

Mecanismul de accelerație este conceput pentru a limita deschiderea de accelerație în MARȘARIER și NEUTRU. Nu rotiți mânerul de accelerație cu forță în poziția FAST (RAPID). Accelerația poate fi deschisă la FAST (rapid) numai în treapta de viteză FORWARD (înainte).

Asigurați-vă că maneta de înclinare se află în poziția LOCK (blocat) (tip G).

2. Mutați maneta de schimbare a vitezelor pentru a cupla treapta de viteză dorită.

Schimbarea vitezelor (Tip R1)



⚠ ATENȚIE

Evitați operațiile bruște și forțate ale manetei de comandă.

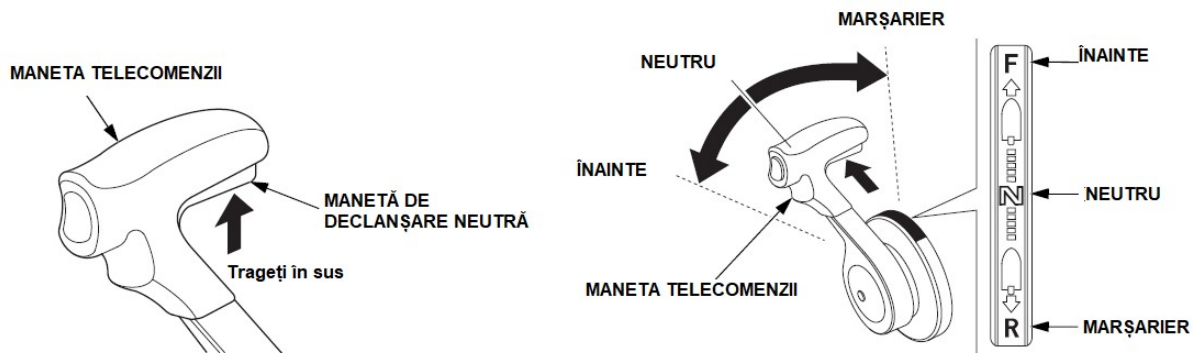
Acționați-o moderat. Acționați maneta de comandă și măriți viteza motorului după ce vă asigurați că treapta de viteză a fost schimbată în mod sigur.

În timp ce trageți maneta de declanșare neutră, împingeți maneta de comandă cu aproximativ 32° spre poziția FORWARD (înainte) sau REVERSE (înapoi) pentru a cupla treapta de viteză dorită.

Împingerea manetei de comandă mai departe de aproximativ 32° va crește deschiderea de accelerație și viteza ambarcațiunii.

Maneta de comandă nu se va mișca decât dacă maneta de declanșare neutră este trasă în sus.

Schimbarea vitezelor (Tip R2)



⚠ ATENȚIE

Evitați operațiile bruște și forțate ale manetei de comandă.

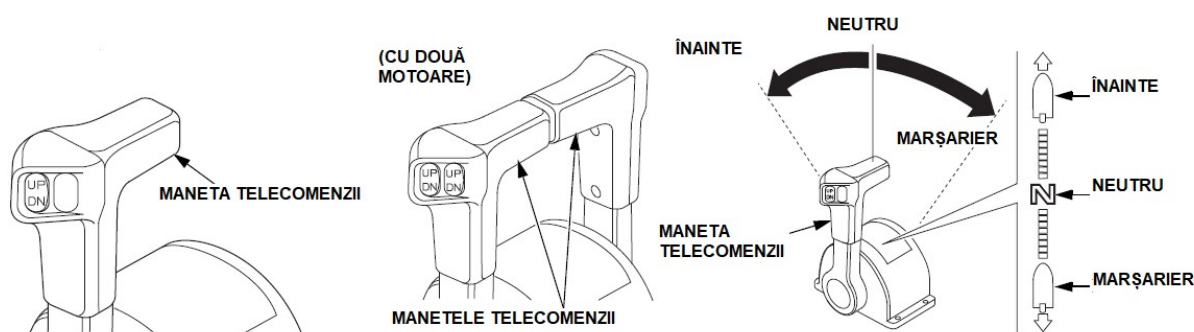
Acționați-o moderat. Acționați maneta de comandă și măriți viteza motorului după ce vă asigurați că treapta de viteză a fost schimbată în mod sigur.

În timp ce trageți maneta de declanșare neutră, împingeți maneta de comandă cu aproximativ 35° spre poziția FORWARD (înainte) sau REVERSE (înapoi) pentru a cupla treapta de viteză dorită.

Împingerea manetei de comandă mai departe de aproximativ 35° va crește deschiderea de accelerație și viteza ambarcațiunii.

Maneta de comandă nu se va mișca decât dacă maneta de declanșare neutră este trasă în sus.

Schimbarea vitezelor (Tip R3) (cu un singur motor)



⚠ ATENȚIE

Evitați operațiile bruște și forțate ale manetei de comandă.

Acționați-o moderat. Acționați maneta de comandă și măriți viteza motorului după ce vă asigurați că treapta de viteză a fost schimbată în mod sigur.

Împingeți manetele telecomenzii cu aproximativ 35° spre poziția FORWARD (înainte) sau REVERSE (înapoi) pentru a cupla treapta de viteză dorită.

Când barca este montată cu două motoare exterioare, țineți apăsat maneta de comandă în centru, așa cum se arată, și acționați manetele din dreapta și din stânga simultan.

Împingerea manetelor de comandă mai departe de aproximativ 35° va crește deschiderea de accelerație și viteza ambarcațiunii.

Navigare (Tip H)

VIRAJ LA DREAPTA



**Trageți mânerul
cârmei spre stânga.**

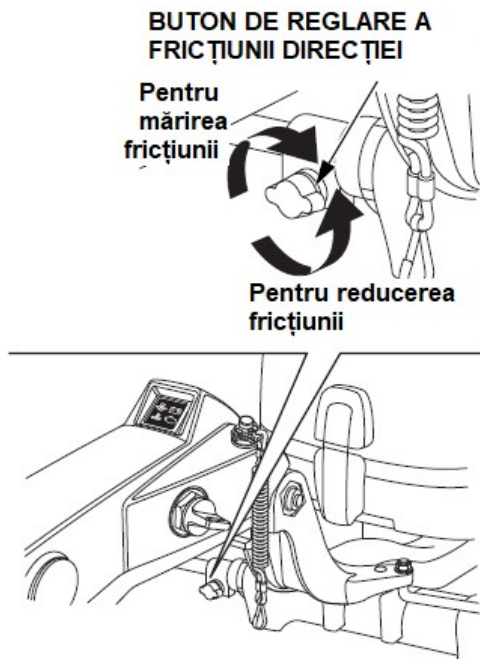
VIRAJ LA STÂNGA



**Trageți mânerul
cârmei spre dreapta.**

Navigați prin poziționarea mânerului de cârmă în direcția opusă celei în care doriți ca barca să se întoarcă.

(Tip H1)

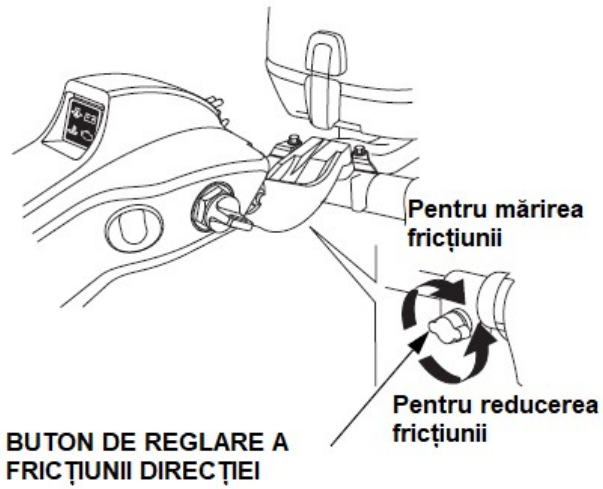


Folosiți butonul de reglare a fricțiunii direcției pentru a vă ajuta să mențineți o viteză stabilă în timpul croazierei.

Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește fricțiunea direcției pentru a menține o viteză constantă.

Rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce fricțiunea pentru o întoarcere ușoară.

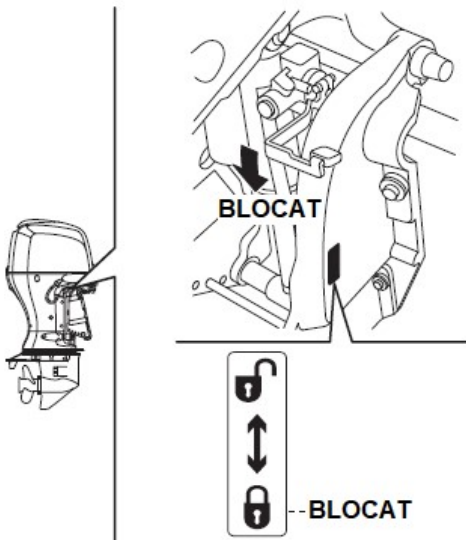
(Tip H2)



Navigare (tip R)

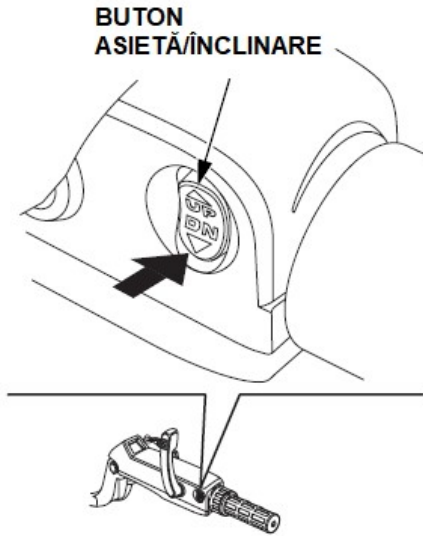
Navigați barca în același mod ca și un autovehicul.

Viteză de croazieră (Tip H)

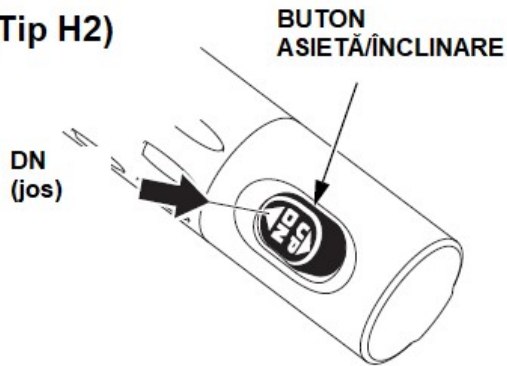


Asigurați-vă că maneta de înclinare este în poziția LOCK (blocat) (tip G)

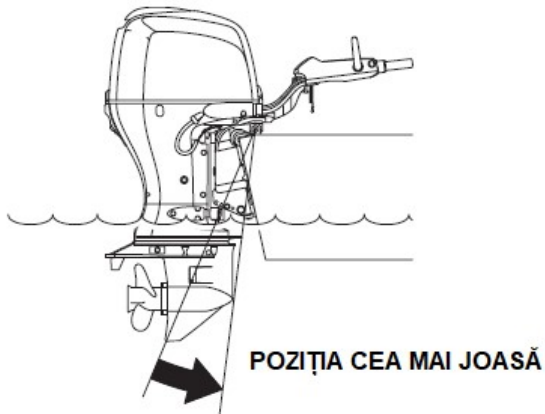
(Tip H1)



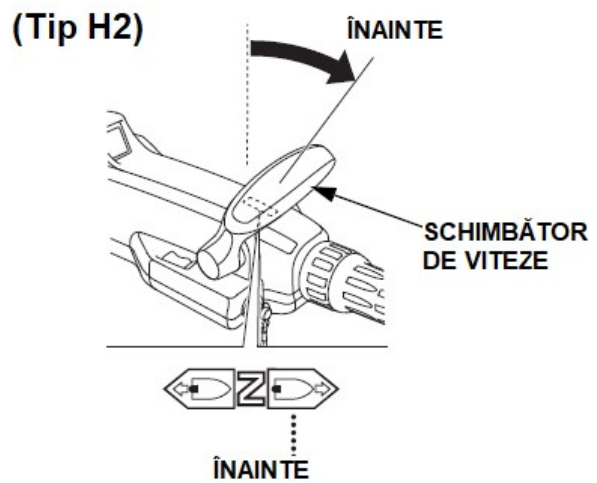
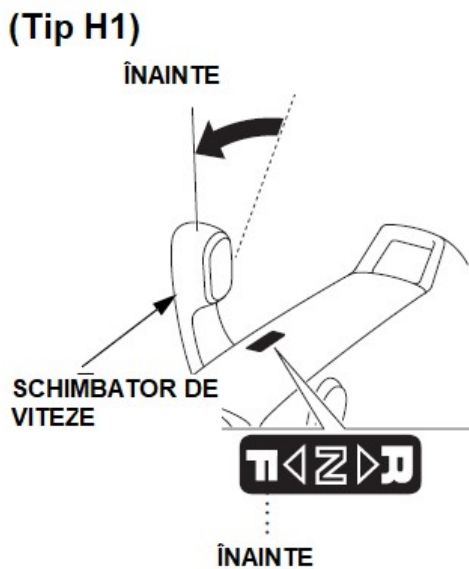
(Tip H2)



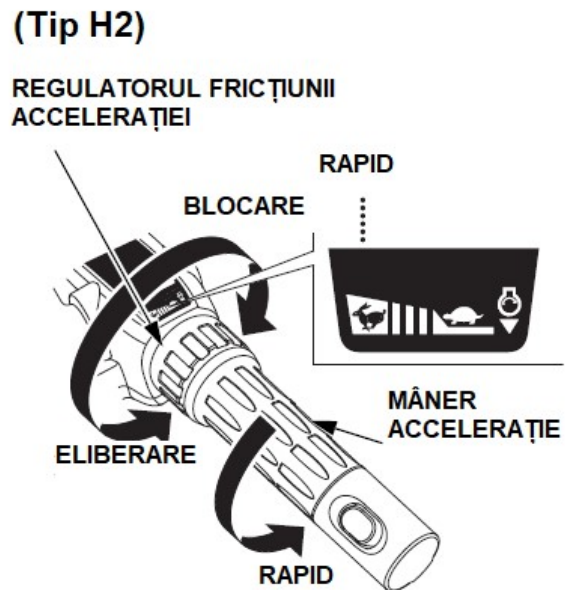
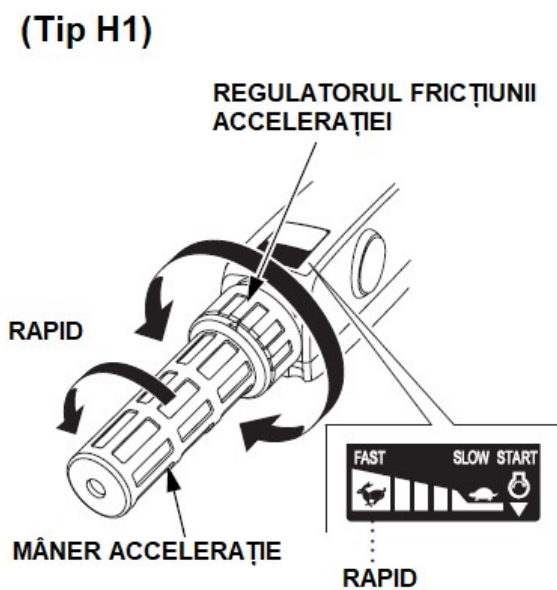
(Tipurile H1, H2)



Apăsați DN (jos) de pe butonului de asietă/încinare și înclinați motorul exterior până în poziția cea mai joasă. (tip T)



1. Maneta schimbătorului de viteze în poziția FORWARD (înainte).



2. Rotiți mânerul accelerației în poziția FAST (rapid) pentru a crește viteza. Pentru a economisi combustibil, deschideți accelerația aproximativ 80%.

Pentru a menține accelerația la o viteză constantă, rotiți regulatorul fricțiunii accelerației în sensul acelor de ceasornic. Pentru a elibera mânerul accelerației pentru controlul manual al vitezei, rotiți regulatorul fricțiunii în sens invers acelor de ceasornic.

NOTĂ:

- În timpul vitezei de croazieră la turație maximă, rețineți că turația motorului trebuie să fie în interval.
- Dacă simțiți că turația motorului crește atunci când coca sare sau în mod de ventilație, navigați cu barca poziționând accelerația la partea de viteză mică.
- Consultați "Selectarea elicei" (vezi pagina 65) pentru a înțelege relația între elice și turația motorului.

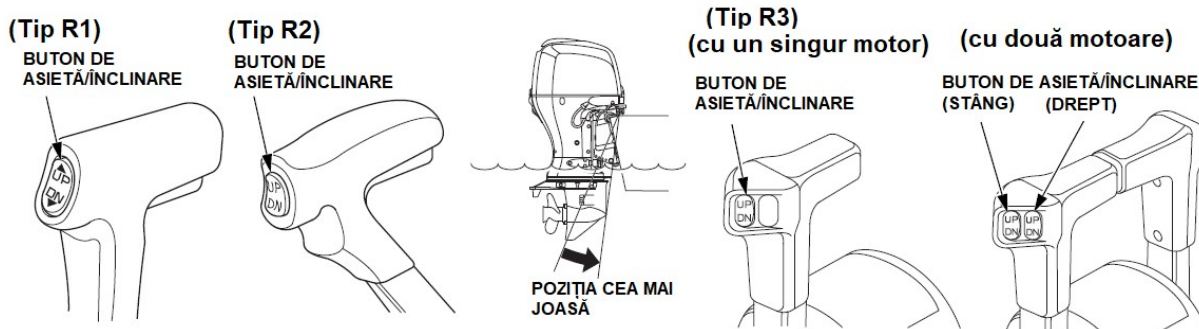
⚠ ATENȚIE

Nu operați fără capacul motorului. Piese mobile expuse ar putea provoca răniri; apa poate deteriora motorul.

NOTĂ:

Pentru cele mai bune performanțe, pasagerii și echipamentul trebuie să fie distribuite în mod egal pentru a echilibra barca.

Viteză de croazieră (Tip R)



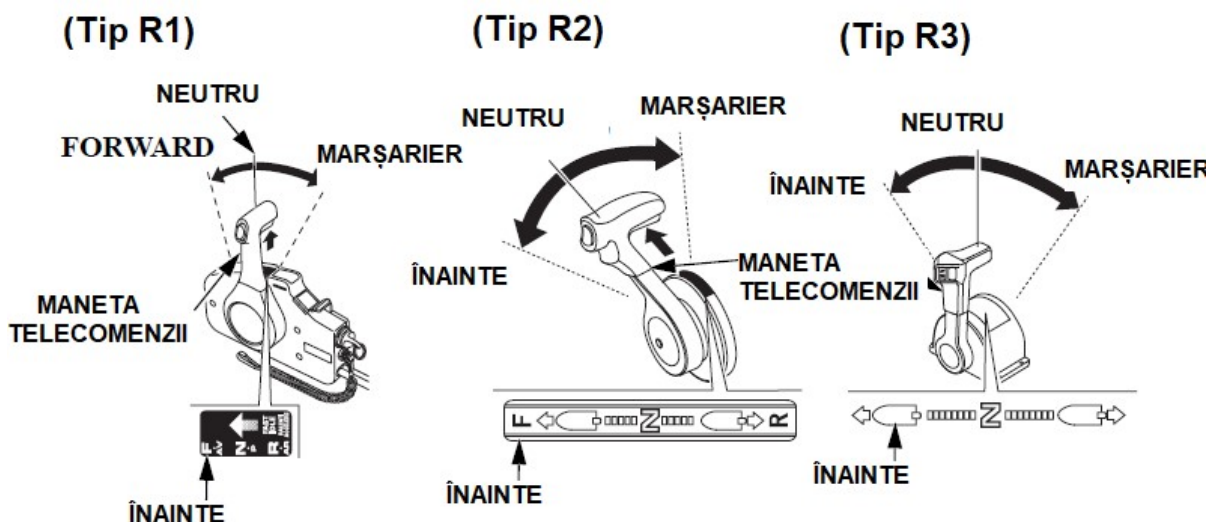
1. Apăsați DN (jos) de pe butonul de asietă/inclinare și setați motorul exterior la poziția cea mai joasă.

Tipul R3:

Când sunt montate două motoare exterioare:

1) Apăsați DN (jos) de pe butonul de asietă/inclinare al manetei de comandă și setați motoarele exterioare la poziția cea mai joasă.

2) Cu motoarele exterioare setate în poziția cea mai joasă, reglați unghiul de asietă al motoarelor exterioare din stânga și dreapta apăsând simultan întrerupătorului de pe maneta de comandă.



2. Poziționați maneta de comandă de la NEUTRU spre ÎNAINTE (forward).

Tipul R1:

Mutarea la aproximativ 32° cuplează angrenajul. Prin împingerea manetei de comandă mai departe se deschide accelerația și crește turația motorului.

Tipurile R2, R3:

Mutarea la aproximativ 35° cuplează angrenajul. Prin împingerea manetei de comandă mai departe se deschide accelerația și crește turația motorului.

Pentru a economisi combustibil, deschideți accelerația aproximativ 80%.

NOTĂ:

- În timpul vitezei de croazieră la turație maximă, rețineți că turația motorului trebuie să fie în interval.
- Dacă simțiți că turația motorului crește atunci când coca sare sau în mod de ventilație, navigați cu barca poziționând accelerația la partea de viteză mică.
- Consultați "Selectarea elicei" (vezi pagina 65) pentru a înțelege relația între elice și turația motorului.

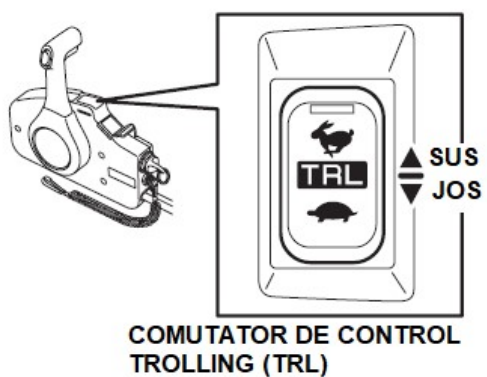
⚠ ATENȚIE

Nu operați fără capacul motorului. Piese mobile expuse ar putea provoca răniri; apa poate deteriora motorul.

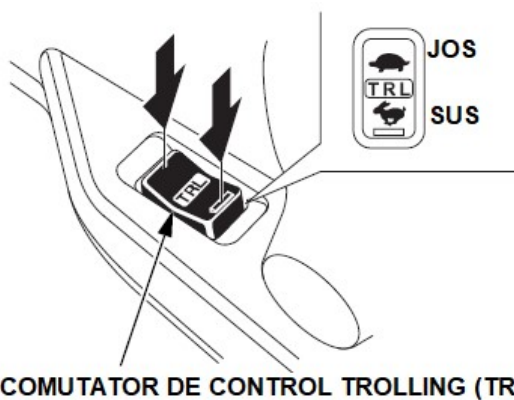
NOTĂ:

Pentru cele mai bune performanțe, pasagerii și echipamentul trebuie să fie distribuite în mod egal pentru a echilibra barca.

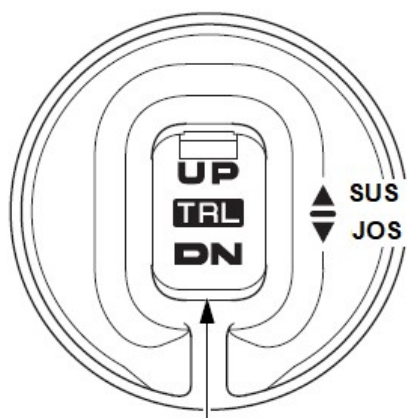
Comutator de control trolling (TRL)



Cutia telecomenzii (Tip cu montare laterală)



Mâner de cârmă (tip H2)



Panoul comutatorului de control trolling (TRL) (echipament opțional)

DN (jos): Reduce viteza motorului
UP (sus): Mărește viteza motorului

După ce motorul s-a încălzit, menținând apăsat butonul UP (sus) sau DN (jos) când se navighează în regim de croazieră cu accelerația complet închisă, schimbă modul în viteza de trolling.

Semnalul sonor sună o dată.

Când modul este schimbat în modul trolling, turația motorului este de 650 min⁻¹ (rpm).

Puteți regla turația motorului cu 50 min⁻¹ (rpm) de fiecare dată când apăsați comutatorul o dată. Veți auzi semnalul sonor scurt.

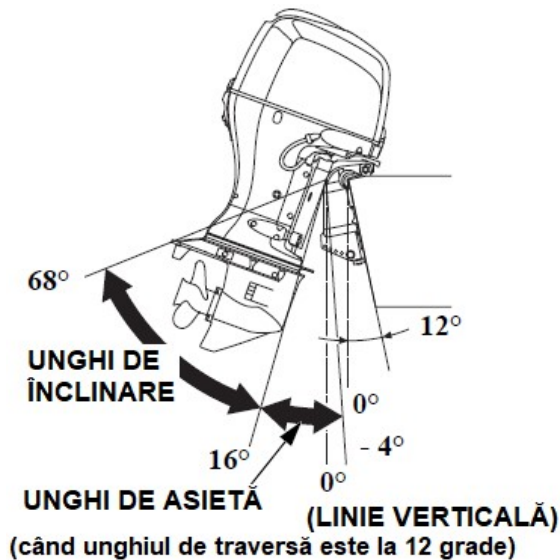
Turația motorului poate fi reglată în intervalul de 650 - 1.000 min⁻¹ (rpm).

Dacă continuați să apăsați comutatorului acesta nu va scădea sau mări turația motorului peste limita inferioară (650 min⁻¹ (rpm)) sau mai mare (1.000 min⁻¹ (rpm)).

Dacă încercați să faceți acest lucru, se va auzi semnalul sonor de două ori.

Accelerația poate fi acționat în timp ce se află în modul trolling. Modul trolling este anulat când motorul atinge 3.000 min⁻¹ (rpm).

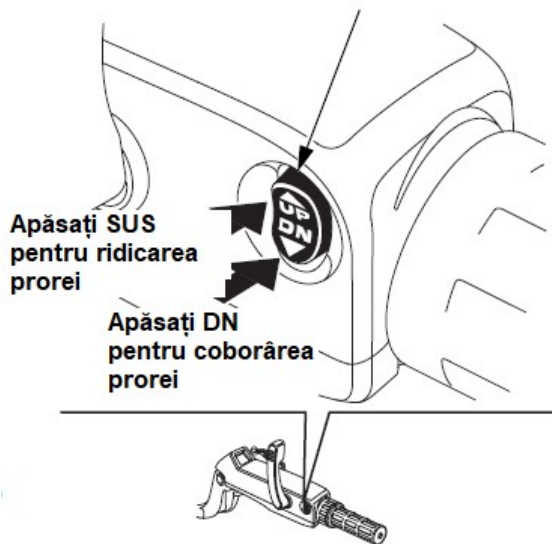
Echilibrarea motorului exterior



Tipurile T din gama BF75D/80A/90D/100A sunt echipate cu sistem de asietă/înclinare care poate regla unghiul motorului exterior (unghiul de asietă/înclinare) în modul de croazieră și la acostare. Unghiul motorului exterior poate fi, de asemenea, reglat în modul de croazieră și în timpul accelerării pentru a obține viteza maximă, manevrabilitatea optimă și economie de combustibil.

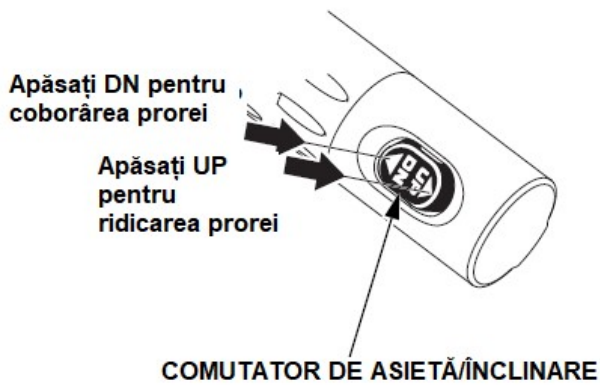
(Tip H1)

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE



Apăsați fie UP (sus), fie DN (jos) de pe comutatorul de asietă/înclinare și înclinați motorul exterior până la cea mai bună poziție în funcție de condițiile de croazieră.

(Tip H2)

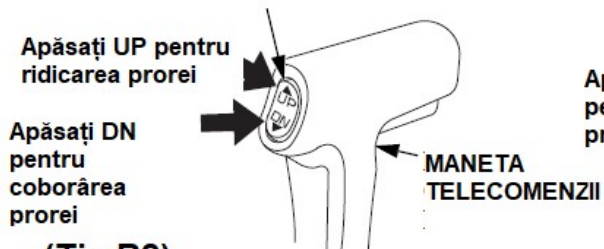


Sistemul de asietă/înclinare funcționează atunci când este apăsat comutatorul, și se oprește când comutatorul este eliberat.

Pentru a ridica barca ușor în sus, apăsați pe butonul UP (sus) pentru o secundă, dar ferm. Pentru a coborî barca ușor în jos, apăsați pe DN (jos) în același mod.

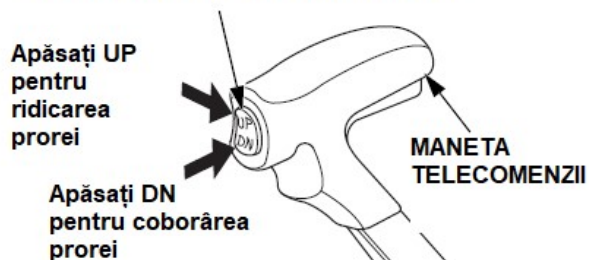
(Tip R1)

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE



(Tip R2)

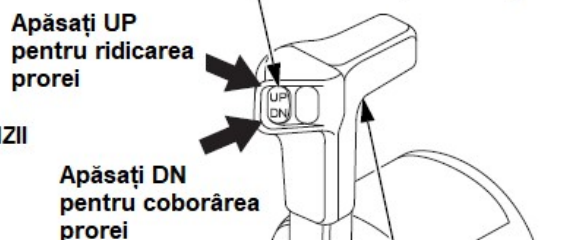
COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE



(Tip R3)

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE

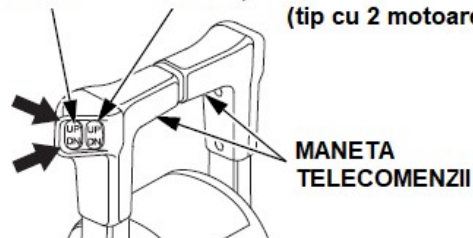
(cu un singur motor)



REMOTE CONTROL LEVER

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE

STÂNG DREPT (tip cu 2 motoare)



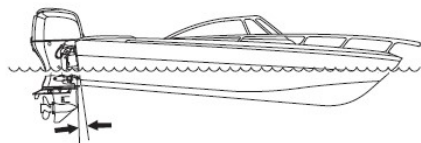
⚠ ATENȚIE

- Unghiul de asietă necorespunzător poate rezulta în manevrabilitate instabilă.
- Nu reglați excesiv în timp ce navigați prin valuri agitate; în caz contrar se poate produce un accident.
- Unghiul de asietă excesiv poate duce la cavitație și la supraturația elicei, iar reglarea în sus a motorului exterior în mod excesiv poate provoca deteriorarea pompei de apă.

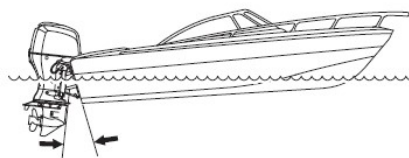
NOTĂ:

- Diminuați unghiul de asietă la viteze mari pentru a reduce posibilitatea de ventilare a elicei.
- Reglarea necorespunzătoare a motorului exterior poate rezulta în manevrabilitate instabilă.

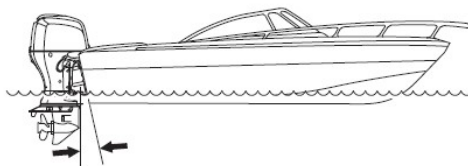
MOTOR EXTERIOR ÎN ASIETĂ PREA JOASĂ



MOTOR EXTERIOR ÎN ASIETĂ PREA ÎNALTĂ



MOTOR EXTERIOR ÎN ASIETĂ CORECTĂ



În timpul croazierei:

(A) Pe un vânt puternic, reglați ușor motorul exterior pentru a coborî prova și a îmbunătăți stabilitatea ambarcațiunii.

(B) Cu vânt din spate, reglați ușor motorul exterior în sus pentru a ridica prova și a îmbunătăți stabilitatea ambarcațiunii.

(C) Prin valuri agitate, nu reglați motorul exterior nici prea jos, nici prea sus, pentru a evita manevrabilitatea instabilă.

Indicator de asietă

(tip echipat sau echipament opțional)

Indicatorul de asietă indică unghiul de asietă al motorului exterior. Consultați indicatorul de asietă și apăsați butonul UP (sus) sau DN (jos) de pe comutatorul de asietă/inclinare pentru a regla unghiul de asietă a motorului exterior pentru a obține performanța și stabilitatea maximă.

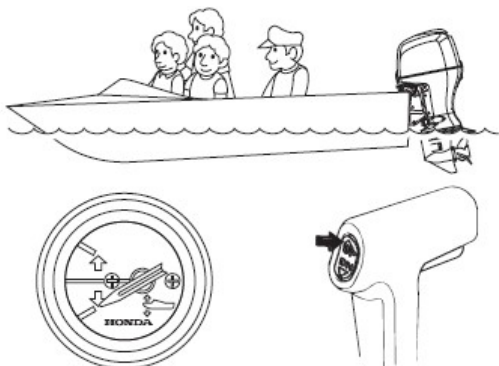
Ilustrația prezintă tipul R1.

Efectuați aceeași procedură pentru celelalte tipuri.

PROVĂ PEA JOASĂ DIN CAUZA

1. ÎNCĂRCĂTURII ÎN FAȚĂ

2. REGLĂRII MOTORULUI EXTERIOR PEA JOS.

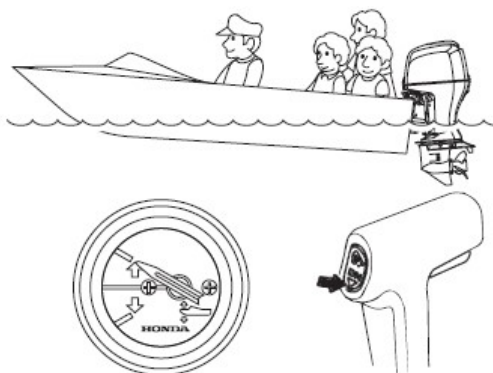


Cu motorul exterior reglat prea jos, indicatorul de asietă va indica valoarea prezentată. Pentru a ridica prova, măriți unghiul de asietă al motorului exterior apăsând partea UP (sus) a comutatorului de asietă/inclinare.

PROVĂ PEA RIDICATĂ DIN CAUZA

1. ÎNCĂRCĂTURII DIN SPATE

2. REGLĂRII MOTORULUI EXTERIOR PEA SUS.



Cu motorul exterior reglat prea sus, indicatorul de asietă va indica valoarea prezentată. Pentru a coborî prova, reduceți unghiul de asietă al motorului exterior apăsând partea DN (jos) a comutatorului de asietă/înclinare.

Înclinarea motorului exterior (tip G)

Înclinați motorul exterior pentru a preveni lovirea elicei și cutiei de viteze de fund când ambarcațiunea este acostată sau oprită în ape de mică adâncime.

1. Mutați maneta de schimbare a vitezelor în poziția NEUTRĂ și opriți motorul.
2. Mutați maneta de înclinare în poziția FREE (LIBER). Ridicați motorul exterior ținându-l de mânerul situat pe capacul motorului. (Motorul exterior poate fi înclinat liber).

NOTĂ

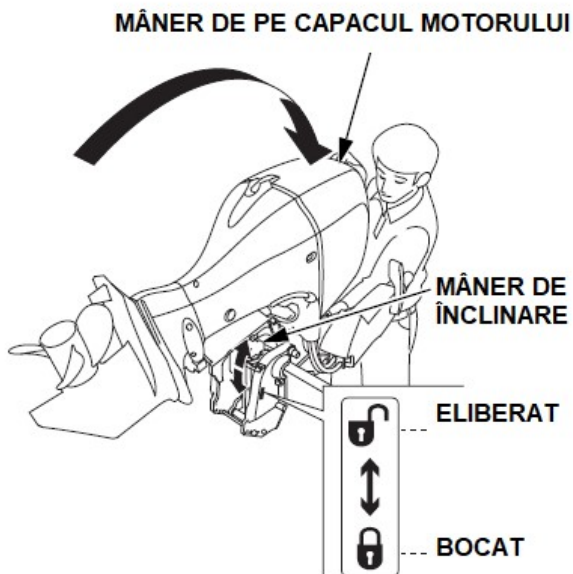
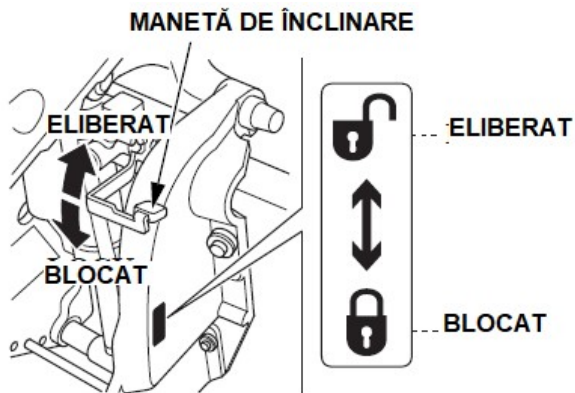
Nu înclinați motorul exterior în sus folosind mânerul de cârmă.

3. Cu motorul exterior înclinat în sus în poziția desemnată, poziționați maneta de înclinare în poziția LOCK (Blocare) pentru a bloca motorul exterior în poziție.
4. Pentru a întoarce motorul exterior, mutați maneta de înclinare în poziția FREE (liber), înclinați ușor în sus motorul exterior ținându-l de mânerul situat pe capacul motorului, și coborâți ușor motorul în poziția desemnată.



ATENȚIE

Setați maneta de înclinare în poziția FREE/LOCK în mod sigur.



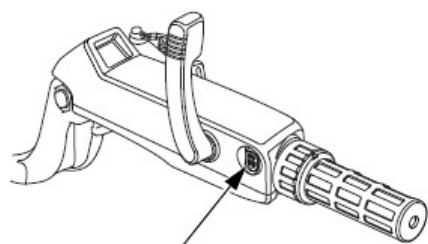
Înclinarea motorului exterior (tip T)

Înclinați motorul exterior pentru a preveni lovirea elicei și cutiei de viteze de fund când ambarcațiunea este acostată sau oprită în ape de mică adâncime.

Vă rugăm să înclinați simultan în sus, când montați două motoare exterioare.

1. Mutați maneta de schimbare a vitezelor sau maneta telecomenzii în poziția NEUTRĂ și opriți motorul.
2. Apăsați butonul UP (sus) de pe comutatorul de asietă/înclinare și înclinați motorul exterior în cea mai bună poziție.

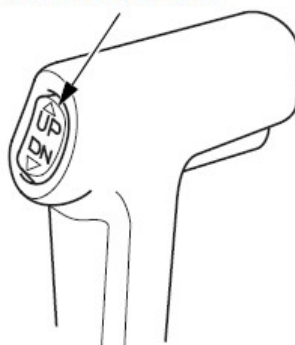
(Tip H1)



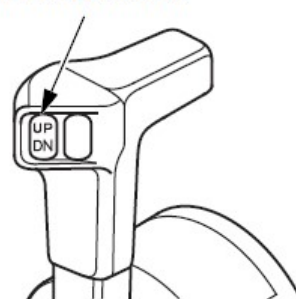
**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**

(Tip R1)

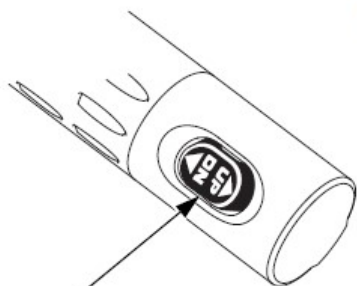
**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**



**(Tip R3)
(cu un singur motor)**
**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**



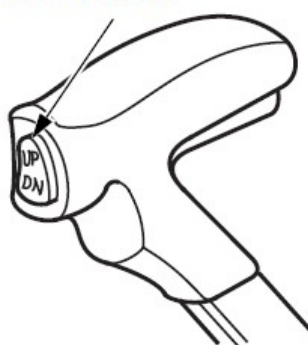
(Tip H2)



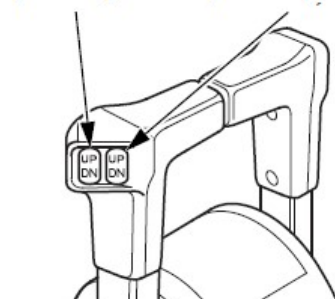
**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**

(Tip R2)

**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**



**(Tip R3)
(cu 2 motoare)**
**COMUTATOR DE
ASIEȚĂ/ÎNCLINARE**
(STÂNG) (DREPT)



Acostare (tip G)

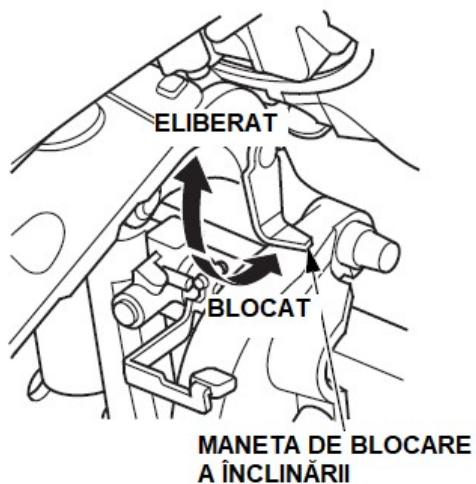
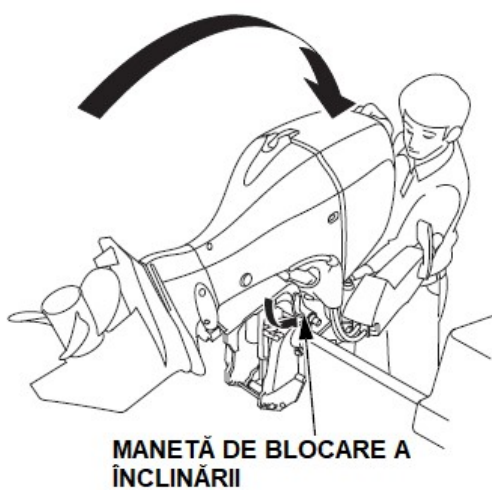
Înclinați în sus motorul exterior cu ajutorul manetei de blocare a înclinării când acostăți barca.

Poziționați maneta de schimbare a vitezei în poziția NEUTRĂ și opriți motorul înainte de a înclina în sus motorul exterior.

NOTĂ:

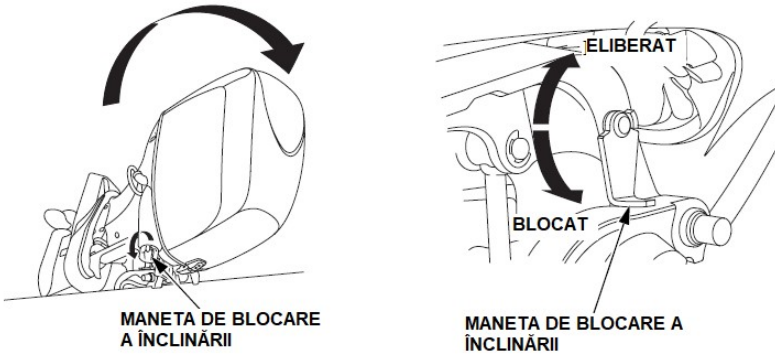
Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior să ruleze timp de un minut după oprirea motorului pentru scurgerea apei din interiorul motorului.

Opriți motorul și deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior înainte de a înclina motorul exterior.



1. Cuplați maneta de înclinare în poziția ELIBERAT și ridicați motorul exterior cât mai mult posibil, ținându-l de mânerul capacului motorului (vezi pagina 44).
2. Cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția BLOCAT și coborâți motorul exterior încet.
3. Cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT.
4. Pentru a înclina în jos, cuplați maneta de înclinare în poziția ELIBERAT, apoi cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția ELIBERAT, în timp ce ridicați motorul exterior în poziția desemnată și cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT.

Acostare (tip T)



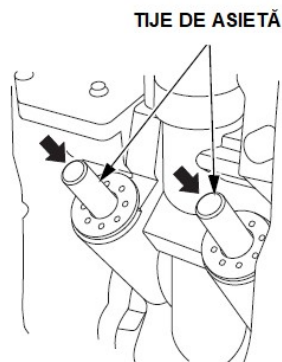
Înclinați în sus motorul exterior cu ajutorul manetei de blocare a înclinării când acostati barca.

Poziționați maneta de schimbare a vitezei sau maneta telecomenzii în poziția NEUTRĂ și opriți motorul înainte de a înclina în sus motorul exterior.

NOTĂ:

Înainte de a înclina în sus, lăsați motorul exterior să ruleze timp de un minut după oprirea motorului pentru scurgerea apei din interiorul motorului.

1. Ridicați motorul exterior cât mai mult posibil cu ajutorul comutatorului de asietă/înclinare.
2. Cuplați maneta de înclinare în poziția BLOCAT și coborâți motorul exterior cât mai mult posibil, până când maneta de blocare intră în contact cu suportul de pupă.
3. Apăsăți DN (jos) pe comutatorul de asietă/înclinare și scurtați complet tije de asietă.
4. Pentru a înclina în jos, ridicați motorul exterior până la limita maximă cu ajutorul comutatorului de asietă/înclinare, cuplați maneta de blocare a înclinării în poziția ELIBERAT (FREE).

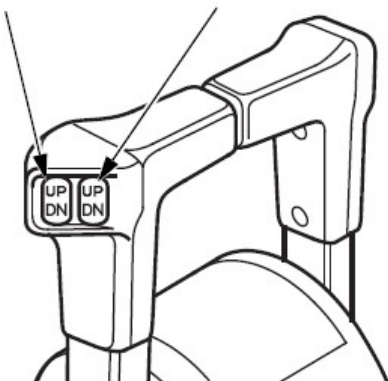


(Tip R3) (cu două motoare)

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE

STÂNG

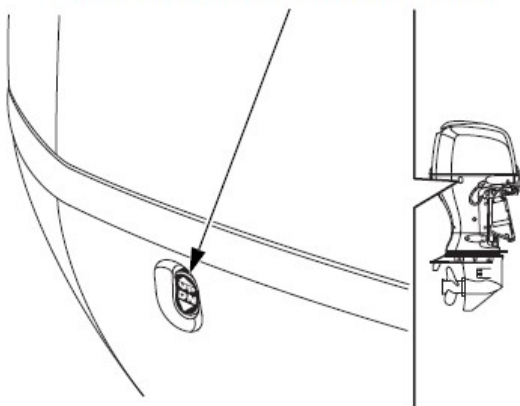
DREPT



După înclinarea în jos a motoarelor exterioare, reglați unghiul de asietă al motoarelor exterioare din dreapta și din stânga.

Comutator de asietă/înclinare (tip T)

COMUTATOR DE ASIETĂ/ÎNCLINARE

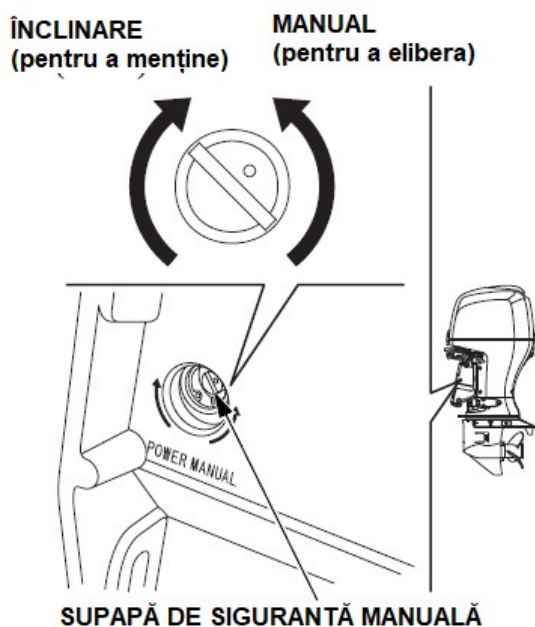


Când sunteți departe de comutatorul de asietă/înclinare situat pe maneta de comandă sau pe mânerul de cârmă, puteți acționa comutatorul de înclinare de pe motorul exterior. Funcționarea comutatorului este aceeași ca și în cazul comutatorului de asietă/înclinare.

⚠ ATENȚIE

Nu acționați acest comutator de înclinare de pe motorul exterior în timp ce navigați.

Supapă de siguranță manuală



Atunci când sistemul de asietă/înclinare nu funcționează din cauza unei baterii descărcate sau defecțiunea motorului de asietă/înclinare, motorul exterior poate fi înclinat manual în sus sau în jos prin acționarea supapei de siguranță manuală.

Verificați dacă nicio persoană nu se află sub motorul exterior înainte de a efectua această operațiune, deoarece dacă supapa de siguranță manuală este slăbită (rotită în sens invers acelor de ceasornic) când motorul exterior este înclinat în sus, motorul exterior se va înclina brusc în jos.

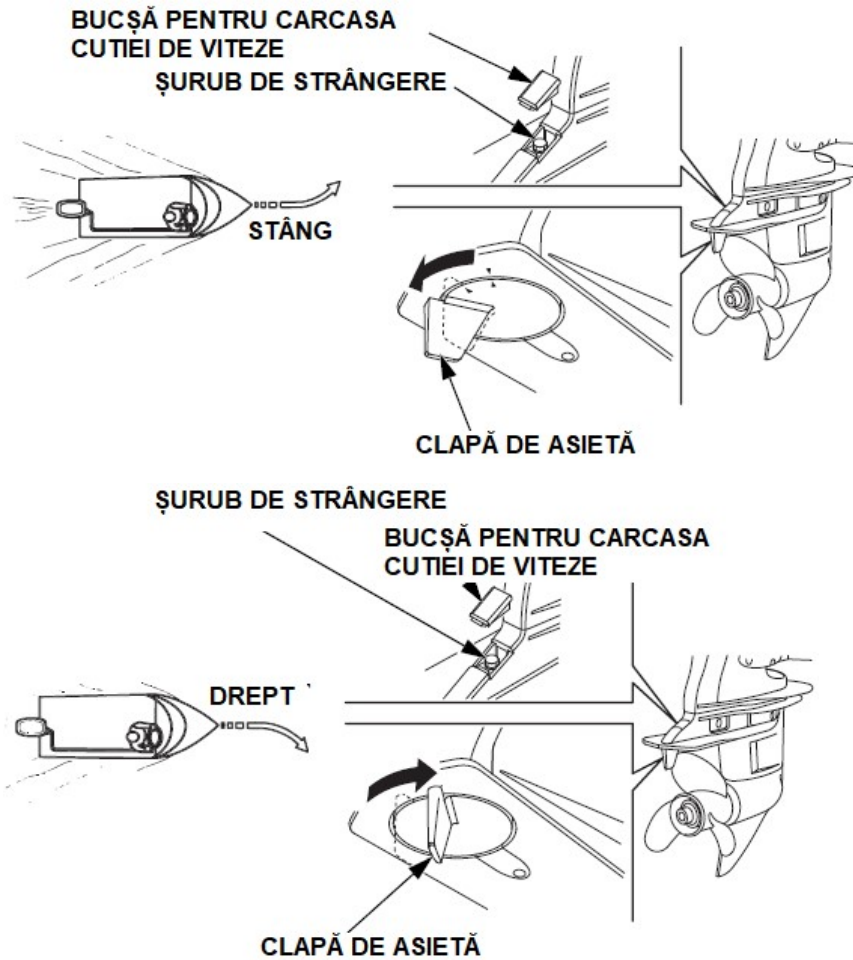
Pentru a înclina manual motorul exterior, rotiți supapa de siguranță manuală de sub suportul de pupă cu 1 sau 2 ture în sens invers acelor de ceasornic, folosind o șurubelniță.

După ce ați înclinat manual în sus/jos, închideți supapa de siguranță manuală pentru a bloca motorul exterior în poziție.

⚠ ATENȚIE

Supapa de siguranță manuală trebuie să fie strânsă bine înainte de a folosi motorul exterior; în caz contrar motorul exterior s-ar putea înclina atunci când barca funcționează în marșarier.

Reglarea clapei de asietă



Clapa de asietă permite ajustarea "reacției cârmei sub cuplu", care este o reacție de rotație sau cuplului elicei. Dacă în timpul unui viraj de mare viteză este necesară o cantitate inegală de efort pentru a vira barca la dreapta sau la stânga, reglați clapa de asietă astfel încât să egalizați efortul necesar.

Distribuiți încărcătura în mod egal în barcă și conduceți ambarcațiunea pe un curs drept la accelerație maximă. Întoarceți ușor maneta de direcție atât pentru virajele la dreapta cât și la stânga pentru a determina cantitatea de efort necesar.

Îndepărtați bucșa carcasei cutiei de viteze și slăbiți șurubul de strângere pentru a regla clapa de asietă. După reglare, reinstalați bușonul.

Dacă este necesar un efort mai mic pentru a vira la stânga:

Slăbiți șurubul de strângere a clapei de asietă și rotiți capătul din spate al clapei de asietă spre stânga. Strângeți șurubul bine.

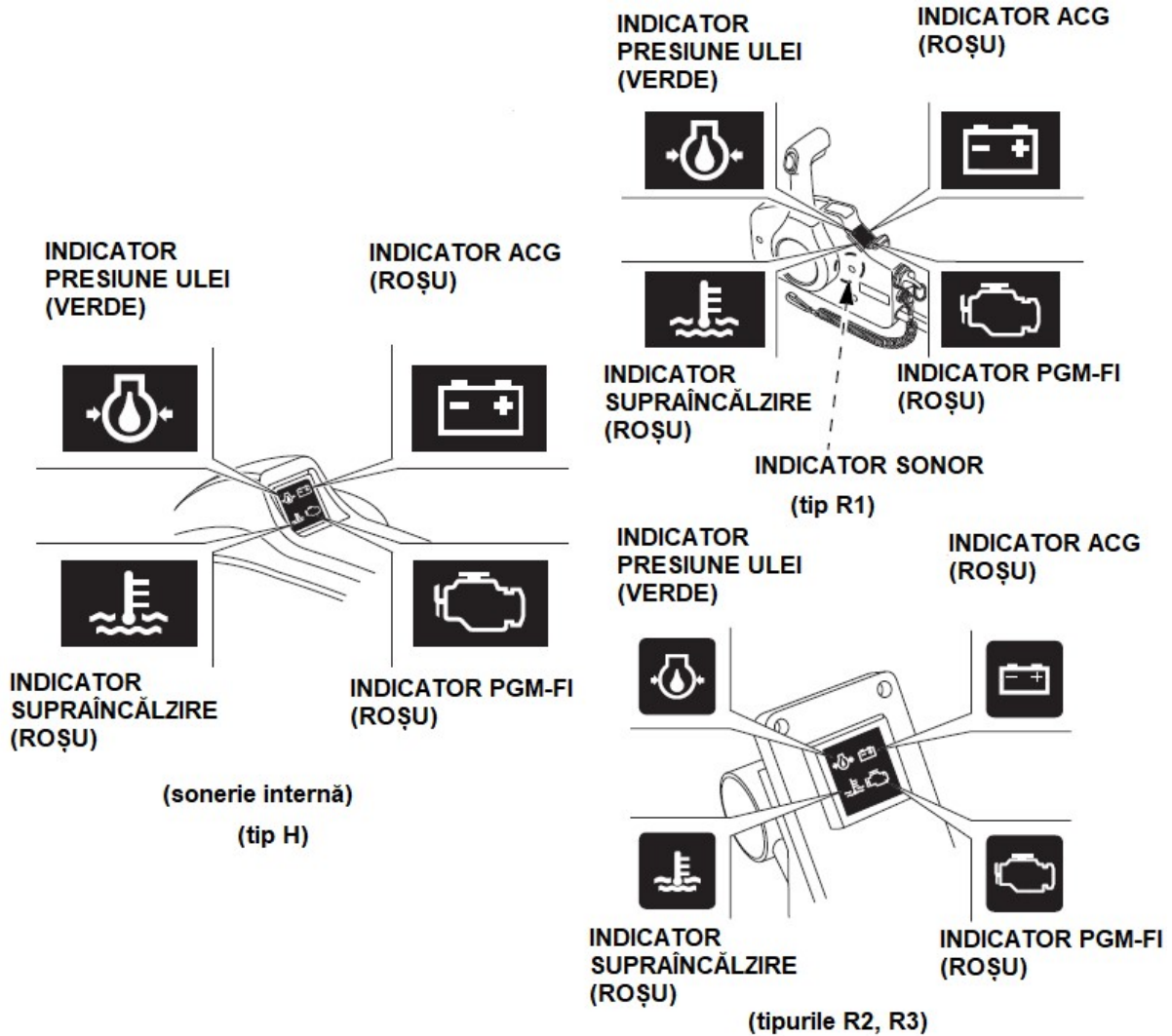
Dacă este necesar un efort mai mic pentru a vira la dreapta:

Slăbiți șurubul de strângere al clapei de asietă și rotiți capătul din spate al clapei de asietă spre dreapta. Strângeți șurubul bine.

Efectuați mici ajustări pe rând și încercați din nou. Reglarea incorectă a clapei de asietă poate cauza o direcție nefavorabilă.

Sistem de protecție a motorului

<Presiunea uleiului de motor, Supraîncălzire, Contaminarea apei, Sisteme de avertizare PGM-FI și ACG>



Dacă presiunea uleiului de motor scade și/sau motorul se supraîncălzește, oricare sau ambele sisteme de avertizare pot fi activate.

Atunci când sunt activate, turația motorului va scădea treptat, iar indicatorul de presiune a uleiului se va stinge (OFF) și indicatorul de supraîncălzire se va aprinde (ON).

Un semnal sonor continuu va suna la toate tipurile.

Turația motorului nu poate fi crescută cu o deschidere mai mare a accelerației până când defecțiunea nu este corectată.

După remedierea defecțiunii turația motorului va crește treptat.

În cazul în care motorul se supraîncălzește, motorul se va opri în 20 de secunde de la momentul în care sistemul de protecție a motorului va limita turația motorului.

Fiecare sistem de avertizare PGM-FI, ACG, presiunea uleiului, supraîncălzire și contaminare cu apă este activat conform descrierii din următorul tabel.

Sistem	INDICATOARE				INDICATOR SONOR
	Presiunea uleiului (Verde)	Supraîncălzire (Roșu)	ACG (Roșu)	PGM-FI (Roșu)	SISTEM CORESPUNZĂTOR
La pornire	PORNIT (2 sec)	PORNIT (2 sec)	OPRIT	PORNIT (2 sec)	Cu cheia de contact pornită: ON (de 2 ori)
În timpul operării	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT
Presiune ulei scăzută	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT	PORNIT (în continuu)
Supraîncălzire	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT	PORNIT (în continuu)
Avertizare ACG	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT	alternativ ON și OFF (la intervale lungi de timp)
Avertizare PGM-FI	PORNIT*	OPRIT	OPRIT	PORNIT	alternativ ON și OFF (la intervale lungi de timp)
Contaminarea apei	OPRIT	OPRIT	OPRIT	OPRIT	alternativ ON și OFF (la intervale scurte de timp)

NOTĂ:

- Unele indicatoare luminoase și/sau sonore vor fi activate în același timp datorită apariției unei defecțiuni.
- Indicatorul sonor va suna, de asemenea, atunci când contorul de ore este resetat (vezi pagina 55).

*: Ocazional poate clipi din cauza apariției unei defecțiuni.

Când sistemul de avertizare a presiunii uleiului este activat:

1. Opriti imediat motorul și verificați nivelul uleiului de motor (vezi pagina 67).
2. Dacă uleiul este până la nivelul recomandat, reporniți motorul. În cazul în care sistemul de avertizare a presiunii uleiului se oprește după 30 de secunde, sistemul este normal.

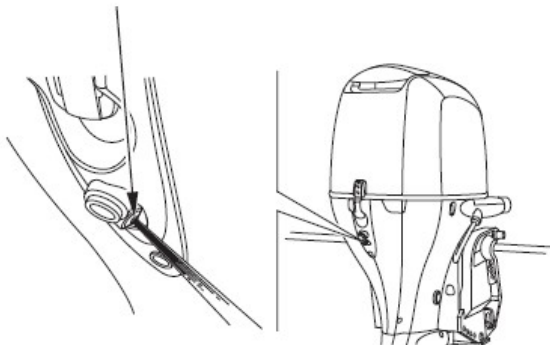
NOTĂ:

În cazul în care accelerația a fost închisă brusc după ce a rulat la turație maximă, este posibil ca turația motorului să scadă sub valoarea de ralanti specificată. Acest lucru poate duce la activarea pentru un scurt timp a sistemului de avertizare a presiunii uleiului.

3. În cazul în care sistemul de avertizare a presiunii uleiului rămâne activat după 30 de secunde, întoarceți-vă la cel mai apropiat debarcader și contactați cel mai apropiat distribuitor de motoare exterioare Honda.

Când sistemul de avertizare de supraîncălzire este activat:

ORIFICIU DE VERIFICARE A APEI DE RĂCIRE

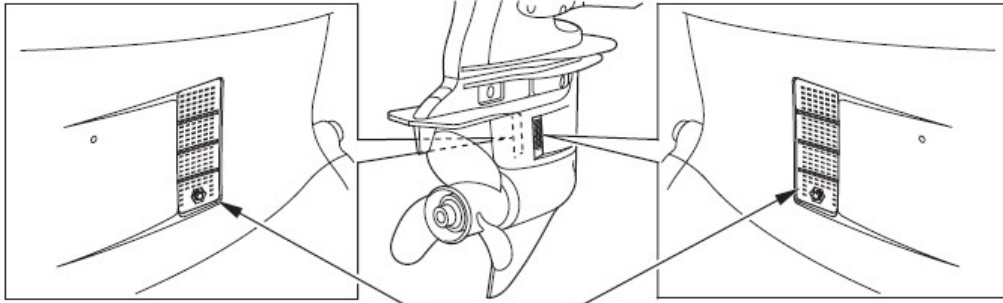


1. Readuceți imediat maneta de schimbare a vitezelor sau maneta telecomenzii în poziția N (neutru). Verificați dacă curge apă din orificiul de verificare a apei de răcire.
2. În cazul în care curge apă din orificiul de verificare a apei de răcire, continuați mersul în gol timp de 30 de secunde. În cazul în care sistemul de avertizare de supraîncălzire se oprește după 30 de secunde, sistemul este normal.

NOTĂ:

Dacă motorul este oprit după ce a rulat la turație maximă, temperatura motorului poate crește peste cea normală.

În cazul în care motorul este repornit, la scurt timp după ce s-a oprit, sistemul de avertizare de supraîncălzire poate activa pentru un scurt timp.



**ORIFICIU DE ADMISIE A APEI DE RĂCIRE
(pe fiecare parte)**

3. În cazul în care sistemul de avertizare de supraîncălzire rămâne activat, opriți motorul. Înclinați în sus motorul exterior și verificați orificiile de admisie de apă pentru obstrucții. Dacă nu există obstrucții la orificiile de admisie de apă, întoarceți-vă la cel mai apropiat debarcader și contactați cel mai apropiat distribuitor de motoare externe.

Când sistemul de avertizare PGM-FI este activat:

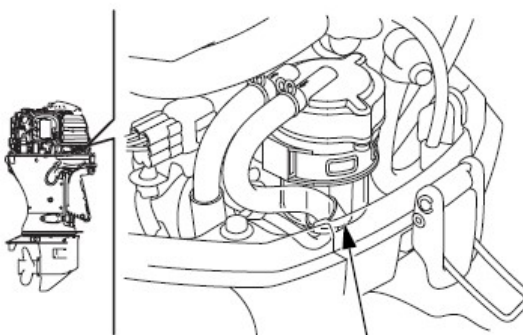
1. Consultați-vă cu un distribuitor autorizat de motoare externe Honda.

Când sistemul de avertizare ACG este activat:

1. Verificați bateria (vezi pagina 156).

În cazul în care bateria este în stare bună, consultați un distribuitor autorizat de motoare externe Honda.

Atunci când semnalul sonor al separatorului de apă sună:



SEPARATOR DE APĂ

1. Verificați separatorul de apă pentru contaminarea apei. În cazul în care apa este acumulată, curățați separatorul (vezi pagina 160).

<Limitator de supraturație>

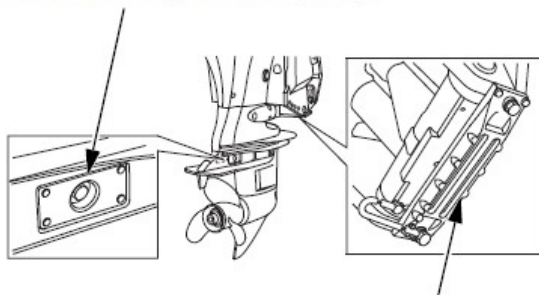
Motorul exterior este echipat cu limitator de supraturație care funcționează atunci când turația motorului crește excesiv. Limitatorul de supraturație poate fi activat în regim de croazieră, înclinând în sus motorul exterior, sau atunci când apare ventilația în timpul unui viraj brusc.

Când limitatorul de supraturație se activează:

- 1) Reduceți turația motorului imediat și verificați unghiul de asietă.
- 2) Dacă unghiul de asietă este corespunzător, dar limitatorul de supraturație rămâne activat, opriți motorul și verificați condiția motorului exterior și verificați dacă elicea a fost instalată corect și dacă prezintă defecțiuni. Corecți sau reparați, după caz, contactând un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda

<Pol anodic>

POL ANODIC (pe fiecare parte)



**POL ANODIC
(pe suportul de pupă)**

Polul anodic este un metal sacrificat care protejează motorul exterior de coroziune.

NOTĂ

Vopsirea sau acoperirea anozilor va duce la deteriorarea motorului exterior prin rugină și coroziune.

Există, de asemenea, 2 anozii mici de sacrificiu în conductele de apă ale blocului motor.

Navigare în ape de mică adâncime

NOTĂ

Unghiul excesiv de asietă/înclinare în timpul funcționării poate cauza ca elicea să se ridice în afara apei și să provoace ventilația elicei și supraturația motorul. Unghiul excesiv de asietă/înclinare poate deteriora, de asemenea, pompa de apă și să supraîncălzească motorul.

Atunci când navigați în ape puțin adânci, înclinați motorul exterior în sus pentru a preveni elicea și cutia de viteză să se lovească de fundul apei (vezi paginile 121 și 122). Cu motorul exterior înclinat în sus, acționați motorul exterior la viteză redusă.

Monitorizați indicatorul sistemului de răcire pentru descărcarea apei. Asigurați-vă că motorul exterior nu este înclinat atât de sus încât orificiile de admisie de apă să fie goale.

În cazul în care utilizați în mod excesiv de accelerație atunci când barca funcționează înainte, motorul exterior se va întoarce la tija de reglare a unghiului traversei. (tip G)

Motoare exterioare multiple

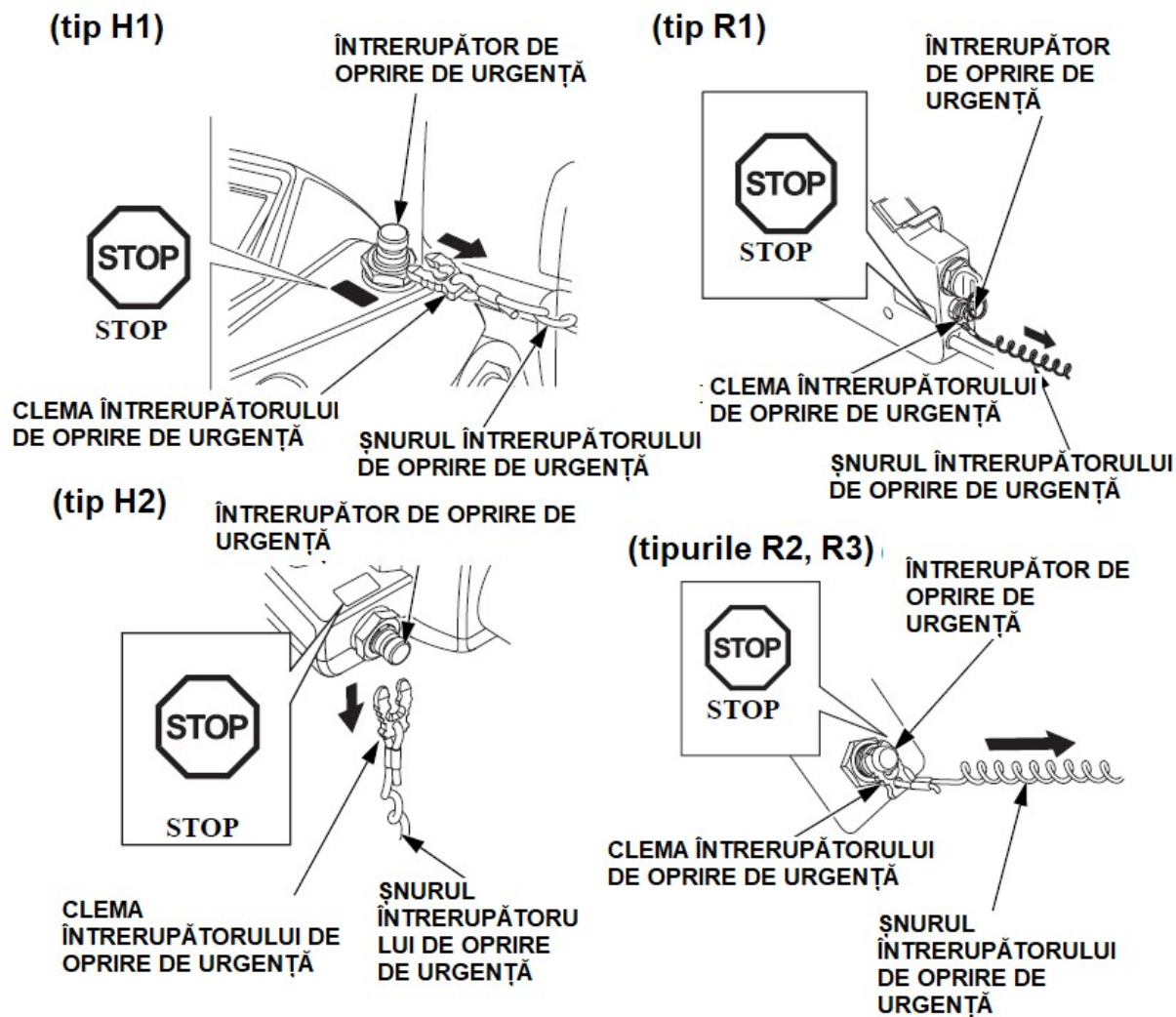
La ambarcațiunile echipate cu mai mult de un motor exterior, toate motoarele funcționează în mod normal în același timp.

În cazul în care unul sau mai multe motoare sunt oprite în timp ce celălalt (celelalte) este (sunt) în funcțiune, puneți motorul (motoarele) oprit(e) în poziția "N" (neutru) și înclinați-le în sus astfel încât elicea să se afle deasupra suprafeței apei.

Dacă elicea motorului oprit este lăsată în apă, aceasta se poate roti în timp ce barca se deplasează prin apă, provocând un flux invers de apă din partea de evacuare. Acest flux invers se va produce dacă elicea motorului oprit se află în apă, iar schimbătorul de viteze al acestuia este în "R" (marșarier), iar barca se deplasează înainte. Fluxul invers poate cauza o funcționare defectuoasă a motorului.

9. OPRIREA MOTORULUI

Oprirea de urgență a motorului



Trageți de șnurul întrerupătorului de oprire de urgență și scoateți clema întrerupătorului de oprire de urgență de pe întrerupător; acest lucru va opri motorul.

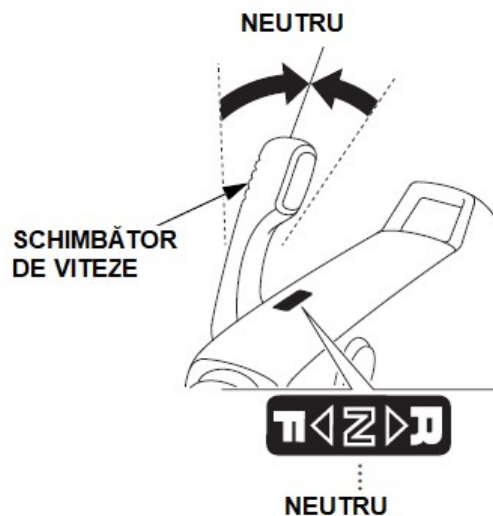
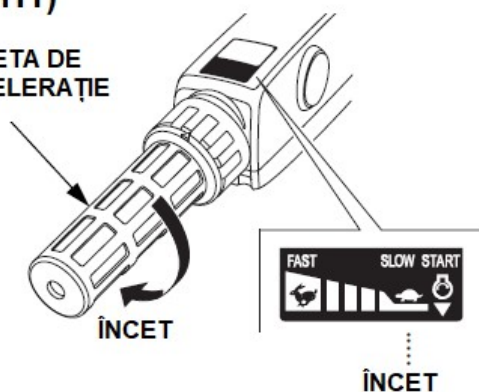
NOTĂ:

Vă recomandăm să opriți motorul din când în când cu ajutorul șnurului întrerupătorului de oprire de urgență pentru a vă asigura că întrerupătorul de oprire de urgență funcționează corect.

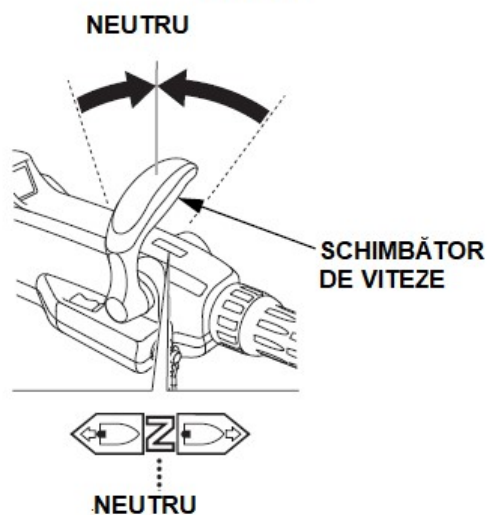
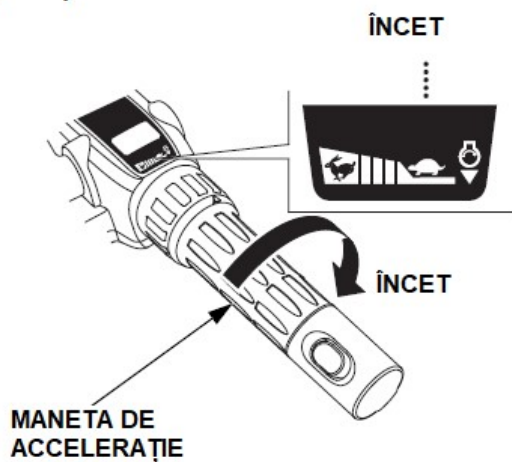
Oprirea motorului în condiții normale de utilizare (tip H)

(tip H1)

MANETA DE ACCELERAȚIE



(tip H2)



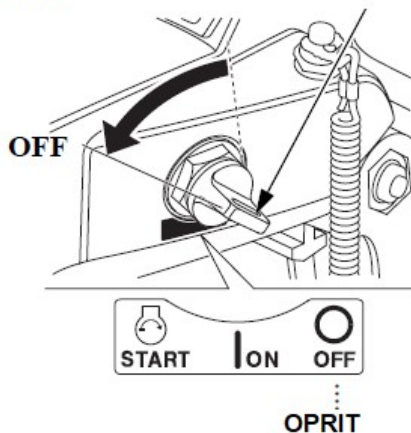
1. Rotiți mânerul de accelerație pe poziția ÎNCET (slow) și cuplați maneta de schimbare a vitezei în poziția N (neutră).

NOTĂ:

După ce ați navigat cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin a-l funcționa la turația de ralanti pentru câteva minute.

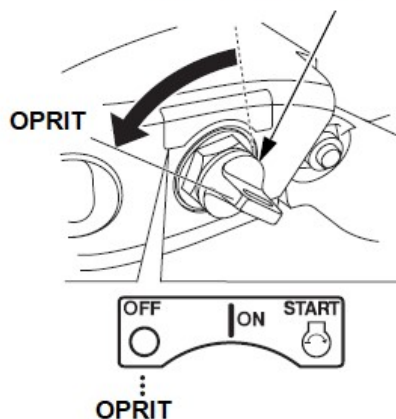
(tip H1)

CHEIE DE CONTACT



(tip H2)

CHEIE DE CONTACT



2. Rotiți cheia de contact în poziția OFF pentru a opri motorul.

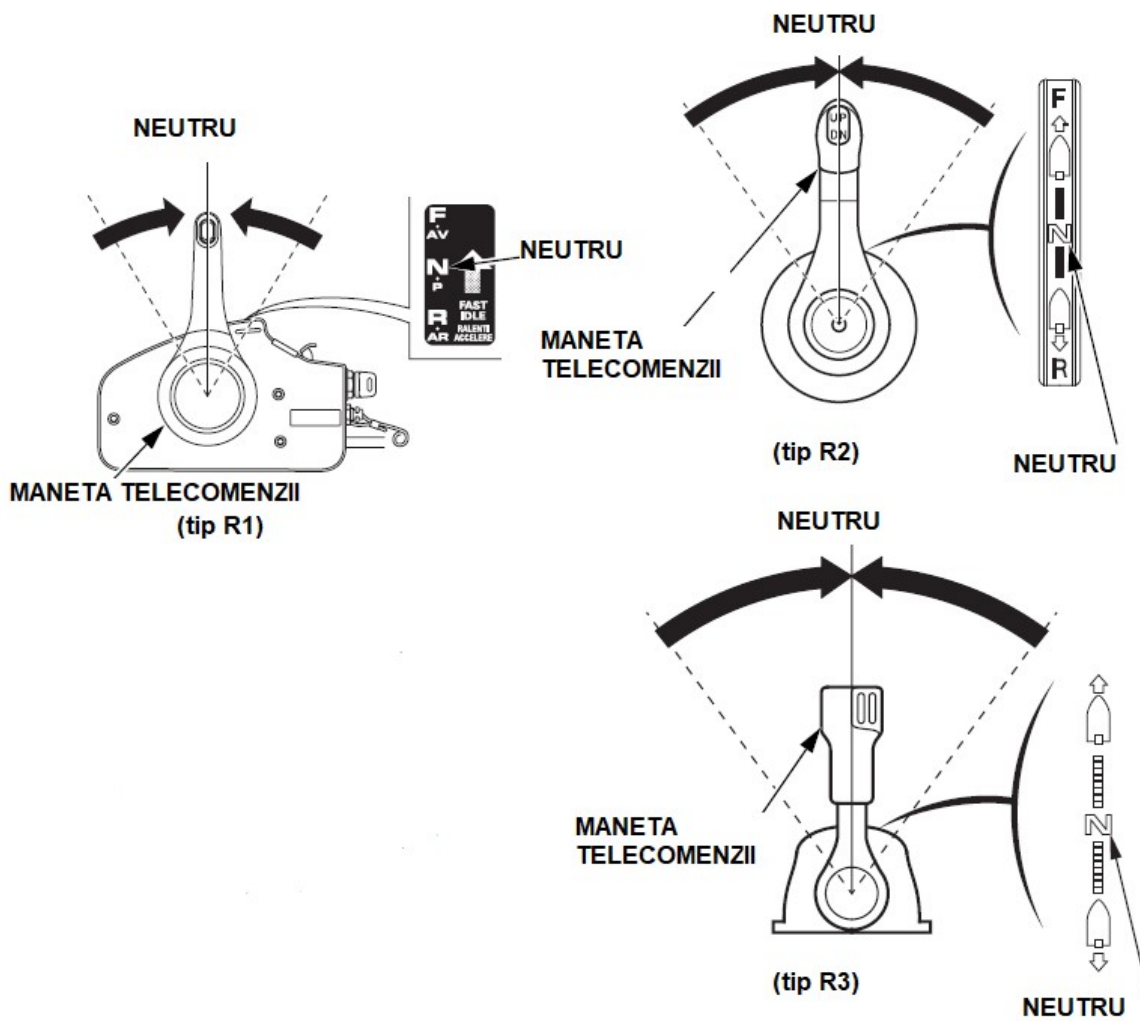
NOTĂ

În cazul în care motorul nu se oprește când cheia de contact este rotită pe OFF, apăsați întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

3. Îndepărtați cheia de contact și depozitați-o într-un loc sigur.

În cazul în care folosiți un rezervor de combustibil portabil, deconectați conducta de combustibil dacă urmează să depozitați sau să transportați motorul exterior.

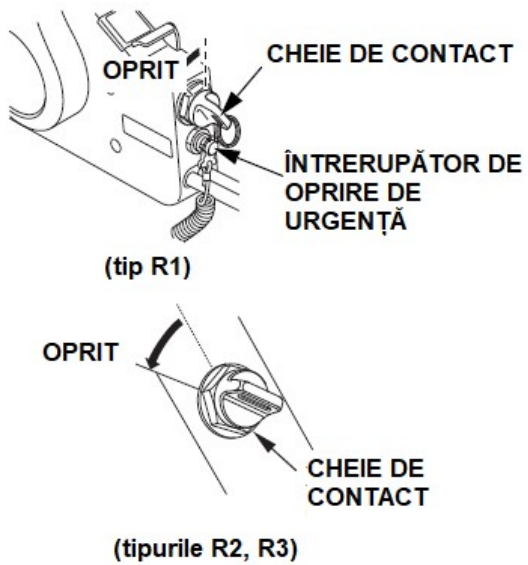
(tip R)



1. Cuplați maneta de comandă în poziția NEUTRĂ.

NOTĂ:

După ce ați navigat cu accelerația complet deschisă, răciți motorul prin a-l funcționa la turația de ralanti pentru câteva minute.



2. Rotiți cheia de contact în poziția OFF pentru a opri motorul.

NOTĂ:

În cazul în care motorul nu se oprește când cheia de contact este rotită în poziția OFF, apăsați întrerupătorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.

3. Îndepărtați cheia de contact și depozitați-o într-un loc sigur.

În cazul în care folosiți un rezervor de combustibil portabil, deconectați conducta de combustibil dacă urmează să depozitați sau să transportați motorul exterior.

10. TRANSPORTAREA MOTORULUI EXTERIOR

Deconectarea conductei de combustibil

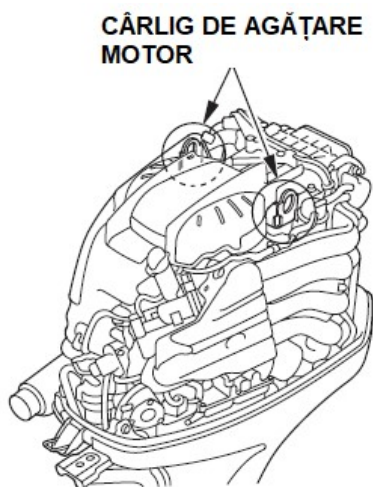
Înainte de a transporta motorul exterior, deconectați și scoateți conducta de combustibil.

AVERTIZARE

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea.

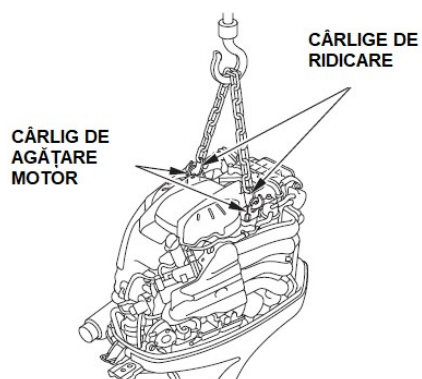
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a depozita sau transporta motorul exterior.
- Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scânteii în locul în care motorul este realimentat sau unde benzina este depozitată.

Transportare

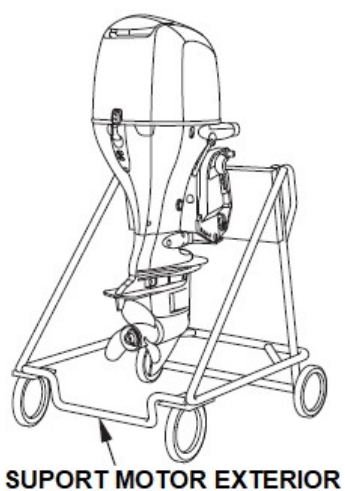


Când transportați motorul exterior pe un vehicul, efectuați următoarele operațiuni.

1. Îndepărtați capacul motorului.



2. Așezați cârligele de ridicare pe cele două cârlige de agățare și atârnați motorul exterior pentru a-l scoate din barcă.

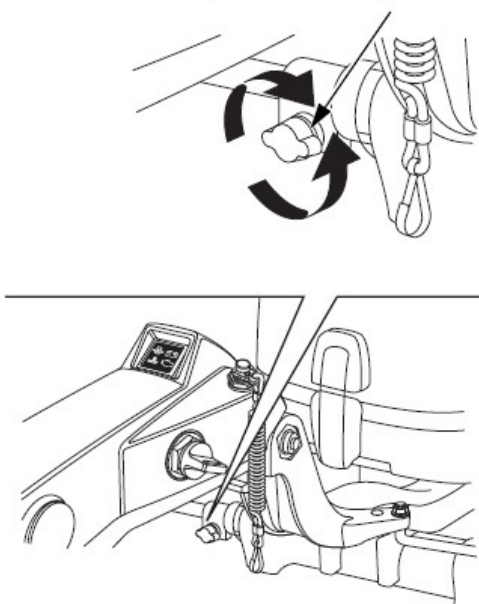


3. Fixați motorul exterior pe un suport pentru motor exterior cu ajutorul șuruburilor și piulițelor de montare.

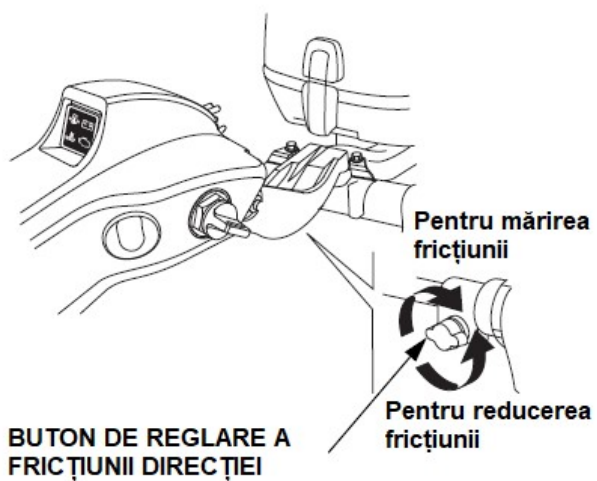
4. Îndepărtați cârligul de ridicare și reinstalați capacul motorului.

Tractare (tip H1)

**BUTON DE REGLARE A
FRICȚIUNII DIRECȚIEI**



(tip H2)



La tractarea sau transportul bărcii cu motorul exterior atașat, deconectați întotdeauna conducta de combustibil de la rezervorul de combustibil portabil și strângeți butonul de reglare a fricțiunii direcției (vezi pagina 76).

(tip R)

La remorcarea sau transportul bărcii cu motorul exterior atașat, se recomandă ca motorul exterior să rămână în poziția normală de funcționare.

NOTĂ

Nu tractați sau transportați barca cu motorul exterior în poziție înclinată. Barca sau motorul exterior ar putea fi grav deteriorată dacă motorul exterior cade.

Motorul exterior ar trebui să fie tractat în poziția normală de funcționare. Dacă nu există o distanță suficientă în această poziție, atunci tractați motorul exterior în poziție înclinată folosind un suport pentru motor, cum ar fi o bară de protecție pentru traversă, sau scoateți motorul exterior din barcă.

11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE

După fiecare utilizare în apă sărată sau murdară, curățați și spălați cu atenție motorul exterior cu apă proaspătă.

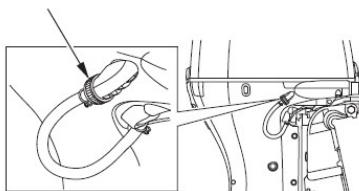
NOTĂ

Nu aplicați apă sau inhibitor de coroziune direct pe componentele electrice de sub capacul motorului, cum ar fi senzorul O₂. Dacă apa sau inhibitorul de coroziune pătrunde în această componentă, aceasta poate deteriora. Înainte de a aplica un inhibitor de coroziune, acoperiți senzorul O₂ cu un material de protecție pentru a preveni deteriorarea.

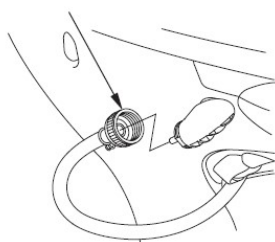
Opriti motorul înainte de a efectua curățarea și spălarea.

1. Deconectați conducta de combustibil de la motorul exterior.
2. Înclinați în jos motorul exterior.
3. Curățați și spălați partea exterioară a motorului exterior cu apă proaspătă.

RACORD FURTUN
DE SPĂLARE

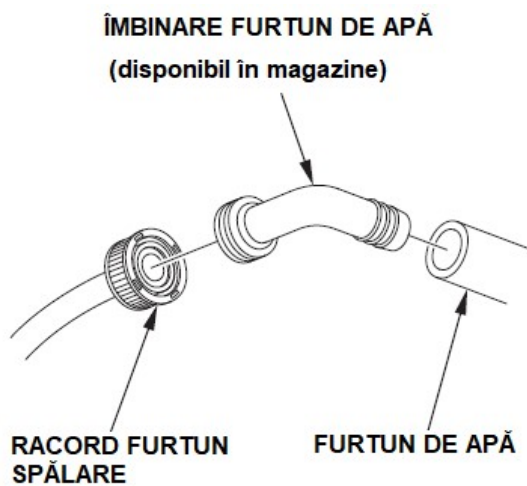


RACORD FURTUN DE
SPĂLARE



4. Deconectați racordul furtunului de spălare.
5. Înșurubați racordul furtunului de spălare pe furtunul de grădină.
6. Porniți alimentarea cu apă proaspătă și spălați motorul exterior timp de cel puțin 10 minute.
7. După spălare, deconectați furtunul de grădină și reconectați racordul furtunului de spălare.
8. Înclinați în sus motorul exterior și cuplați maneta de blocare a înclinării spre poziția LOCK (blocare).

Când utilizați racordul furtunului de apă:



12. ÎNTREȚINERE

Întreținerea și reglarea periodică sunt importante pentru a păstra motorul exterior în cea mai bună stare de funcționare.

Efectuați întreținerea și inspecția în conformitate cu PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE.

ATENȚIE

Opriti motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. În cazul în care motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă, neventilată. Gazele de eșapament conțin gaz otrăvitor de monoxid de carbon; expunerea poate provoca pierderea conștiinței și poate duce la moarte.

Asigurați-vă că reinstalați capacul motorului înainte de pornirea motorului, în cazul în care acesta a fost îndepărtat. Fixați-l bine prin coborârea închizătorului capacului motorului.

NOTĂ

- Dacă motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că există apă de cel puțin 100 mm deasupra plăcii de anticavitație, în caz contrar este posibil ca pompa de apă să nu primească suficientă apă de răcire, iar motorul se va supraîncălzi.
- Utilizați numai piese originale Honda sau echivalentele acestora pentru întreținere sau reparații. Utilizarea de piese de schimb care nu sunt de calitate echivalentă poate să deterioreze motorul exterior.

Trusă de scule și piese de schimb

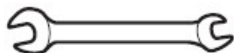
Următoarele unelte și piese de schimb sunt furnizate împreună cu motorul exterior pentru întreținere, reglare și reparații de urgență.

<Clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență (echipament opțional)>

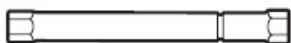
Clema de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență este disponibilă la distribuitorul dvs. de motor exterior.

Aveți întotdeauna la bord o clemă de rezervă pentru întrerupătorul de oprire de urgență. Clema de rezervă poate fi depozitată fie în geanta de scule, fie într-o locație ușor accesibilă de pe barcă.

CHEIE 8 x 10 mm



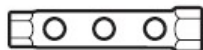
CHEIE PENTRU BUJII



ȘURUBELNIȚĂ
PHILLIPS



CHEIE 18 x 19 mm



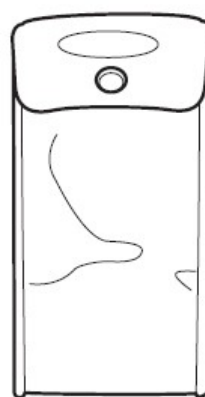
MÂNER



EXTRACTOR PENTRU SIGURANȚE



SFOARĂ DE PORNIRE DE URGENȚĂ



GEANTĂ DE SCULE

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

PERIOADA DE ÎNTREȚINERE NORMALĂ (3) Se efectuează la fiecare lună sau interval de funcționare indicată, în funcție de care dintre acestea survine primul		După fiecare utilizare	După utilizare	Prima lună sau 20 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau 200 ore	La fiecare 2 ani sau 400 ore	Vezi pagina
ARTICOL								
Ulei motor	Verificați nivelul	o						67
	Schimbați			o	o			149
Filtru ulei motor	Înlocuiți	o				o (2)		-
Ulei transmisie	Schimbați			o (2)	o (2)			-
Legătură accelerație	Verificați, ajustați			o (2)	o (2)			-
Jocul supapelor	Verificați, ajustați					o (2)		-
Bujie de aprindere (Bujie standard)	Verificați, ajustați/Înlocuiți				o			152
Bujie de aprindere (Bujie cu iridiu opțional)	Verificați					o		152
	Curățați					o (2)		-
	Înlocuiți						o	155
Elice și cui spintecat	Verificați	o						72
Pol anodic (Exteriorul motorului)	Verificați	o						80
Pol anodic (Interiorul motorului)	Verificați						o (2) (6)	-
Viteză de ralanti	Verificați, ajustați			o (2)	o (2)			-
Lubrifiere	Ungeți			o (1)	o (1)			157
Separator de apă	Verificați	o						160
Filtru combustibil (partea de joasă presiune)	Verificați				o			163
	Înlocuiți						o	163
Filtru combustibil (partea de înaltă presiune)	Verificați				o (2)			-
	Înlocuiți						o (2)	-
Rezervor de combustibil și filtru rezervor	Curățați					o		166
Conductă combustibil	Verificați	o (8)						82
	Înlocuiți							-
Termostat	Verificați					o (2)		-
Baterie și conexiunea de cablu	Verificați nivelul-etanșeitaea	o						79, 156
Șuruburi și piulițe	Verificați etanșeitaea			o (2)	o (2)			-
Tub aerisire	Verificați					o (2)		-
Conducte de apă de răcire	Curățați		o (4)		o (4)			-
Scurgere de lichid de răcire	Verificați		o					171
Pompă de apă	Verificați					o (2)		-
Înterupător de oprire de urgență	Verificați	o						-
Scurgere ulei de motor	Verificați	o						-
Componente individuale	Verificați	o						-
Condiția motorului (5)	Verificați	o						-
Asietă/inclinare	Verificați				o (2)			-
Cablul schimbătorului de viteze	Verificați-ajustați				o (2) (7)			-

NOTĂ:

(2) Aceste elemente ar trebui să fie reparate de către distribuitorul autorizat, cu excepția cazului în care aveți unelte adecvate și sunteți competent din punct de vedere mecanic. Consultați manualul Honda Shop pentru procedurile de service.

(3) Pentru utilizarea comercială profesională, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.

(4) Când se operează în apă sărată, tulbure sau noroioasă, motorul trebuie clătit cu apă curată după fiecare utilizare.

(5) La pornire, verificați dacă există sunete neobișnuite ale motorului și dacă apa de răcire curge liber din orificiul de verificare.

(7) În cazul în care cutia de viteze este operată frecvent de către operator, se recomandă înlocuirea cablului cutiei de viteze după aproximativ trei ani.

(8) Verificați conducta de combustibil pentru scurgeri, fisuri sau deteriorări. Dacă prezintă scurgeri, fisuri sau deteriorări, duceți-o la distribuitorul autorizat pentru înlocuire înainte de a utiliza motorul exterior.

(9) Înlocuiți conducta de combustibil dacă există semne de scurgeri, fisuri sau deteriorări.

Schimbarea uleiului de motor

Uleiul insuficient sau contaminat de motor afectează în mod negativ durata de viață a pieselor glisante și mobile.

Intervalul de schimbare a uleiului:

20 de ore de funcționare de la data cumpărării sau în prima lună în cazul primei schimbări, apoi la fiecare 100 ore de funcționare sau 6 luni.

Capacitatea rezervorului de ulei:

4,2 L (4,4 US qt, 3,7 Imp qt).

...atunci când filtrul de ulei nu este înlocuit.

4,4 L (4,6 US qt, 3,9 Imp qt).

...când filtrul de ulei este înlocuit.

Ulei recomandat:

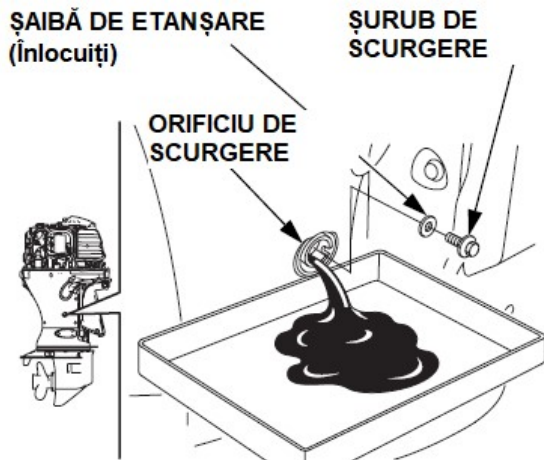
Ulei de motor SAE 10W-30 sau echivalent, categoria de service API SG, SH sau SJ.

<Înlocuirea uleiului de motor>



Scurgeți uleiul în timp ce motorul este încă cald pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

1. Poziționați motorul exterior în poziție verticală și scoateți capacul motorului. Îndepărtați bușonul rezervorului de ulei (vezi pagina 67).

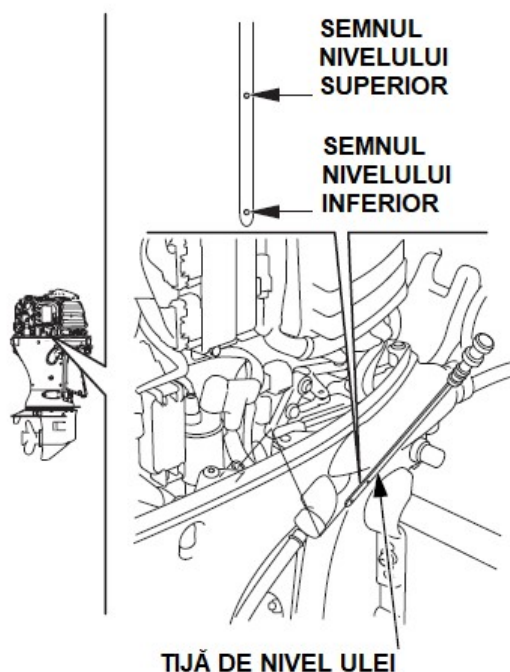


2. Așezați un recipient adecvat sub orificiul de scurgere.
3. Îndepărtați șurubul de scurgere a uleiului de motor și șaiba de etanșare cu ajutorul cheii și goliți uleiul de motor.

Instalați o nouă șaibă de etanșare și un nou șurub, și strângeți bine șurubul.

CUPLUL DE TORSIUNE AL ȘURUBULUI DE SCURGERE A ULEIULUI:

23 N·m (2,3 kgf·m, 17 lbf·ft)



4. Reumpleți cu ulei recomandat până la marcajul de nivel superior de pe tija de nivel de ulei.
5. Reinstalați tija de nivel de ulei.
6. Reinstalați bine capacul rezervorului de ulei. Nu strângeți excesiv (vezi pagina 66).
7. Montați și fixați capacul motorului în siguranță.

NOTĂ:

Vă rugăm să aruncați uleiul de motor pentru motoare exterioare într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient sigilat la stația de service locală pentru valorificare. Nu îl aruncați în gunoi și nu-l turnați pe jos.

Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după manipularea uleiului uzat.

Întreținerea bujiei de aprindere

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia de aprindere trebuie să fie corect distanțată și fără depuneri.

⚠ ATENȚIE

Bujia de aprindere se încălzește foarte tare în timpul funcționării și va rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea motorului. Lăsați motorul să se răcească înainte de a întreține bujia de aprindere.

Vezi pagina 155 pentru instrucțiuni de manipulare a bujiilor cu iridiu (piese opționale).

<Bujie standard>

Bujie de aprindere recomandată:

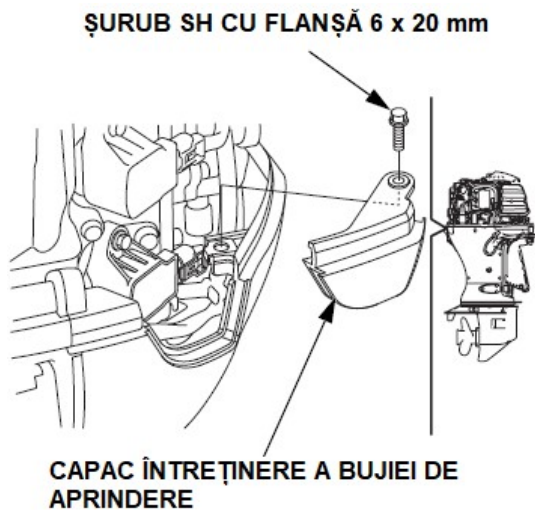
ZFR6K-9E (NGK)

NOTĂ

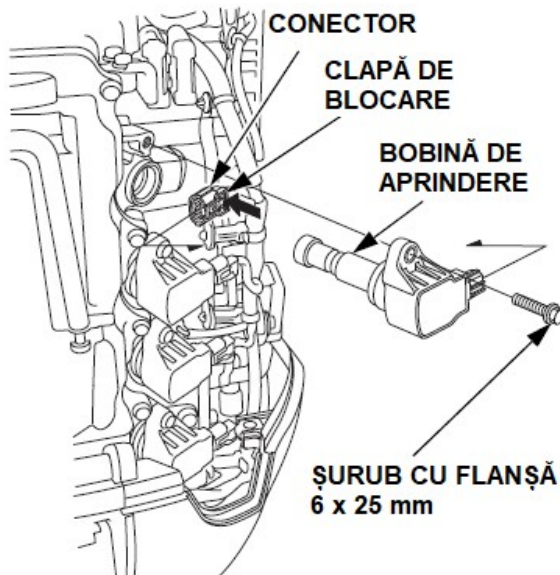
Utilizați numai bujii recomandate sau echivalente. Bujii de aprindere care au un interval de încălzire necorespunzător pot cauza deteriorarea motorului.

<Inspecție și înlocuire>

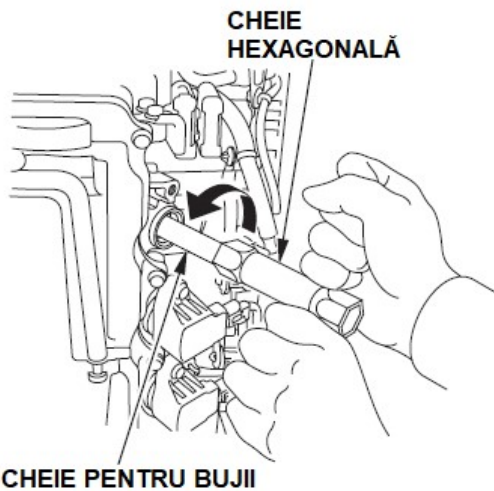
1. Deconectați borna negativă (-) a bateriei.
2. Deblocați și scoateți capacul motorului (vezi pagina 66).



2. Îndepărtați șurubul SH cu flanșă de 6 × 20 mm și scoateți capacul de întreținere a bujiei de aprindere.

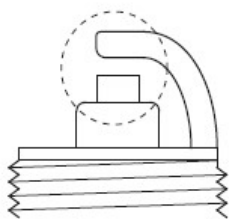


4. Îndepărtați șurubul cu flanșă de 6 × 25 mm.
Deconectați conectorul împingând clapa de blocare și îndepărtați bobina de aprindere.

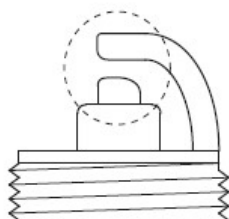


5. Scoateți bujia de aprindere cu cheia pentru bujii, cheia hexagonală și șurubelniță (accesorii).

Bujie nouă



**Bujie care
necesită înlocuire**

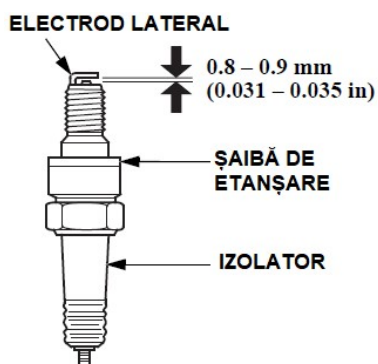


6. Verificați bujiile de aprindere.

(1) În cazul în care electrozii sunt foarte corodate sau murdare de carbon, curățați-le cu o perie de sârmă.

(2) Înlocuiți bujia de aprindere dacă electrodul central este uzat. Bujia de aprindere se poate uza în diferite moduri.

Dacă șaiba de etanșare prezintă semne de uzură sau dacă izolatorii sunt crăpate sau ciobite, înlocuiți bujiile de aprindere.



7. Măsurăți distanțele dintre bujii cu ajutorul unui spion. Distanțele trebuie să fie de 0,8 - 0,9 mm (0,031- 0,035 in). Corectați dacă este necesar, îndoid cu atenție electrodul lateral.

8. Înfiletați bujiile cu mâna pentru a preveni filetarea încrucișată.

9. După ce bujiile sunt așezate, strângeți cu o cheie și mâner pentru bujii pentru a comprima șaibele.

CUPLUL BUJIILOR:

18 N·m (1,8 kgf·m, 13 lbf·ft)

NOTĂ:

Dacă instalați bujii noi, strângeți cu 1/2 de rotație după ce bujiile se așază, pentru a comprima șaibele.

Dacă reinstalați bujii folosite, strângeți cu 1/8 - 1/4 de rotație după ce bujiile se așază, pentru a comprima șaibele.

NOTĂ

Bujiile trebuie să fie bine strânse. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni foarte fierbinte și poate provoca deteriorarea motorului.

10. Împingeți conectorul de sârmă pe bobina de aprindere. Asigurați-vă că se fixează în poziție.
11. Instalați bobina de aprindere. Reinstalați șurubul.
12. Repetați această procedură pentru celelalte trei bujii de aprindere.
13. Reinstalați capacul de întreținere a bujiei și capacul motorului. Când reinstalați capacele, asigurați-vă să nu blocați cablurile între capace și carcasa motorului.

<Piese opționale: Bujie de aprindere cu iridiu>

Bujie recomandată:

IZFR6K-11E (NGK)

NOTĂ

Utilizați numai bujii recomandate sau echivalente. Bujiile de aprindere care au un interval de încălzire necorespunzător pot cauza deteriorarea motorului.

Procedura de instalare și demontare a bujiilor cu iridiu este aceeași ca și în cazul bujiilor de aprindere standard.

Aceste bujii au un electrod central acoperit cu iridiu. Aveți grijă să respectați următoarele la întreținerea bujiilor cu iridiu.

- Nu curățați bujiile. În cazul în care un electrod este contaminat cu obiecte sau murdărie acumulate, înlocuiți bujia de aprindere cu una nouă. Înainte de curățarea bujiilor cu iridiu consultați cu un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda, cu excepția cazului în care proprietarul are unelte și cunoștințele mecanice necesare.
- Folosiți numai un spion de tip sârmă pentru a verifica distanța dintre bujiile de aprindere, dacă este necesar. Pentru a preveni deteriorarea stratului de iridiu al electrodului central, nu utilizați niciodată un instrument de măsurare "de tip frunză". Distanțele trebuie să fie de 1,0 - 1,3 mm (0,039 - 0,051 inch).
- Nu reglați distanța dintre bujii. Dacă distanța este în afara specificațiilor, înlocuiți bujia cu una nouă.

Verificarea bateriei

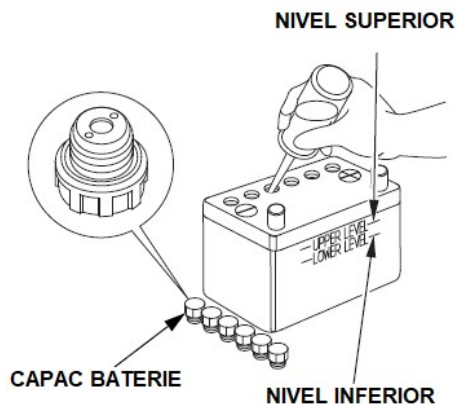
NOTĂ

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie, iar instrucțiunile descrise mai jos ar putea să nu fie aplicabile la bateria motorului dvs. exterior. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

⚠ ATENȚIE

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitii din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântele, și nu fumați în zonă.
ANTIDOT: Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otrăvă.
ANTIDOT:
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

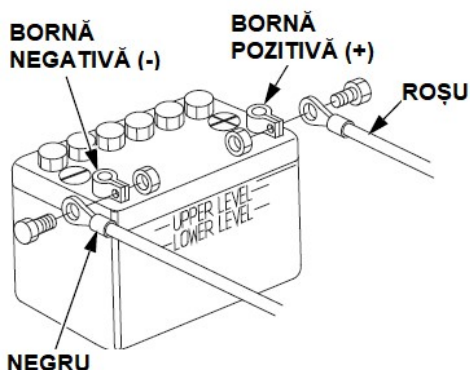


<Nivelul lichidului de baterie>

Verificați dacă lichidul bateriei este între nivelul superior și cel inferior, și verificați orificiul de aerisire din capacele bateriei pentru a verifica dacă este înfundat.

În cazul în care lichidul bateriei este aproape sau sub nivelul inferior, adăugați apă distilată până la nivelul superior.

<Curățarea bateriei>



1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă a bateriei (-), apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
2. Scoateți bateria și curățați bornele și cablul bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă (șmirghel).
Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția sau apa să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați bine bateria.
3. Conectați cablul pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei, apoi cablul negativ (-) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei. Strângeți bine șuruburile și piulițele. Acoperiți bateria cu unsoare.

ATENȚIE

Când deconectați cablul bateriei, asigurați-vă că deconectați mai întâi de la borna negativă (-) a bateriei. Pentru a-l conecta, conectați-l mai întâi la borna pozitivă (+), apoi la borna negativă (-). Nu deconectați/conectați niciodată cablul bateriei în ordine inversă, pentru a nu provoca un scurtcircuit atunci când o unealtă intră în contact cu bornele.

Lubrifiere

Ștergeți partea exterioară a motorului cu o cârpă înmuiată în ulei. Aplicați unsoare marină anticorozivă pe următoarele piese:

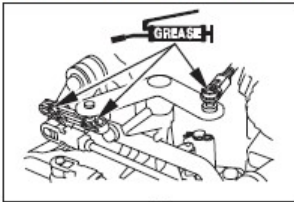
Interval de lubrifiere:

20 de ore de funcționare sau la o lună de la data cumpărării pentru lubrifiere inițială, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

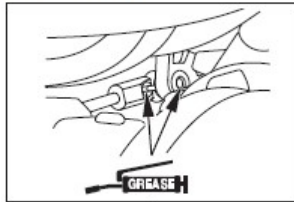
NOTĂ:

- Aplicați ulei anticoroziv pe suprafețele pivotante în cazul în care unsoarea nu poate pătrunde.
- Lubrifiați mai frecvent atunci când motorul este utilizat în apă sărată.

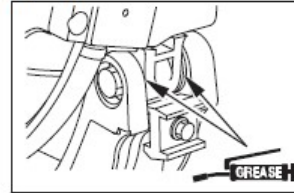
BRAȚ/LEGĂTURĂ/PIVOT/PLACĂ DE ACCELELAȚIE



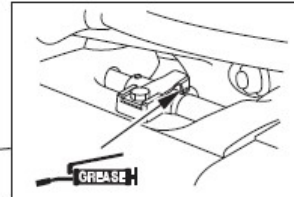
TIJĂ/LEGĂTURĂ DE ACCELELAȚIE



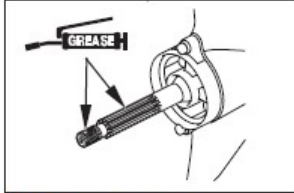
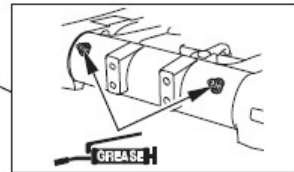
MANETĂ DE CÂRMĂ (tip H)



SUPORT DE ÎNCLINARE



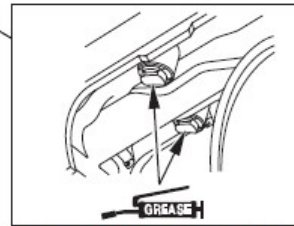
ARBORE DE ÎNCLINARE



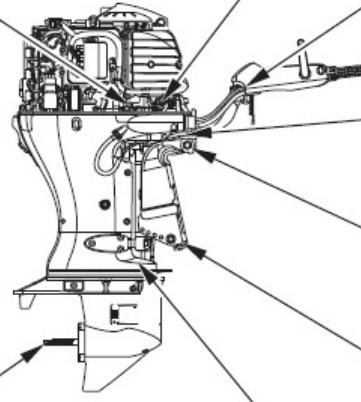
ARBORELE ELICEI



CARCASĂ PIVOTANTĂ



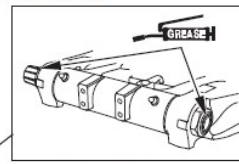
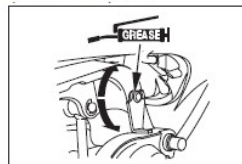
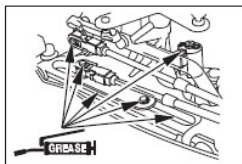
RECEPTOR DE TRACȚIUNE



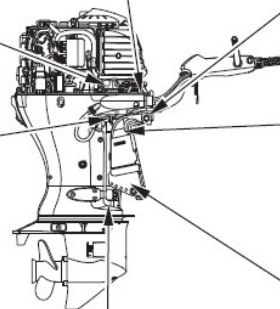
suportul brațului de schimbător de viteze/pivot de schimbător de viteze/braț de schimbător de viteze/știft de legătură/pivplacă pivotantă/rolă cu resort de înclinetare

MANETA DE BLOCARE A ÎNCLINĂRII
(pe fiecare parte)

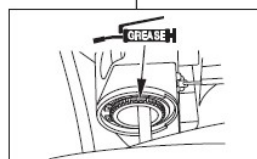
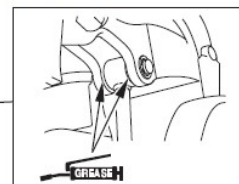
FILET PT. ARBORELE DE ÎNCLINARE



CADRU DE MONTARE

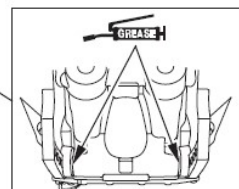


ȘTIFTUL/BUCȘA CILINDRULUI SUPERIOR

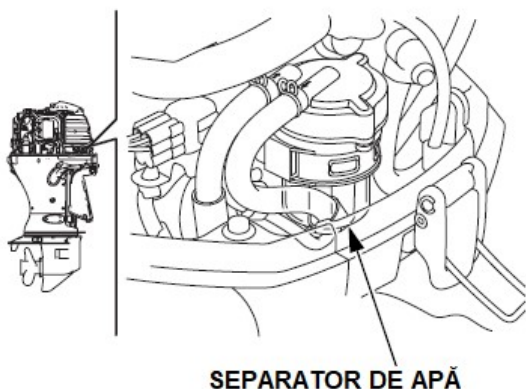


ARBORE PIVOTANT

BUCȘA/GULERUL CILINDRULUI INFERIOR



Separator de apă



Separatorul de apă este situat lângă maneta de fixare a capacului motorului de pe partea laterală a bărcii. Acumularea de apă în separatorul de apă poate cauza pierderea puterii sau pornire dificilă. Verificați separatorul de apă pentru acumularea de apă. Curățați-l sau consultați un distribuitor autorizat de motoare exterioare Honda pentru instrucțiuni de curățare.

⚠️ AVERTIZARE

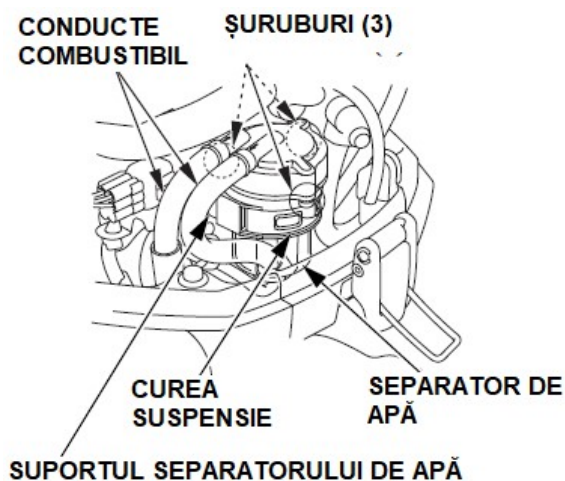
Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea. Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scânteei să pătrundă în zona dumneavoastră de lucru.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- **Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice combustibil drenat din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când curățați separatorul de apă.**

Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

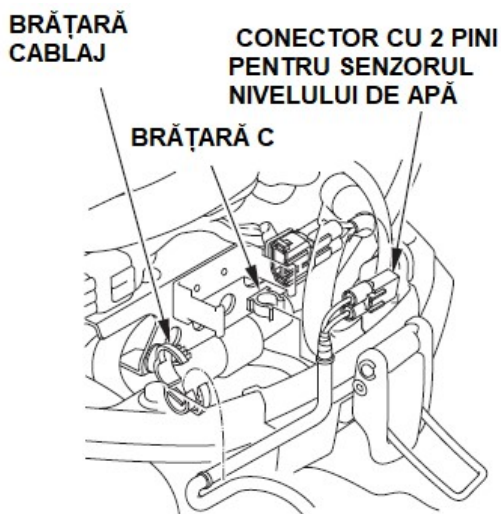
<Curățare>



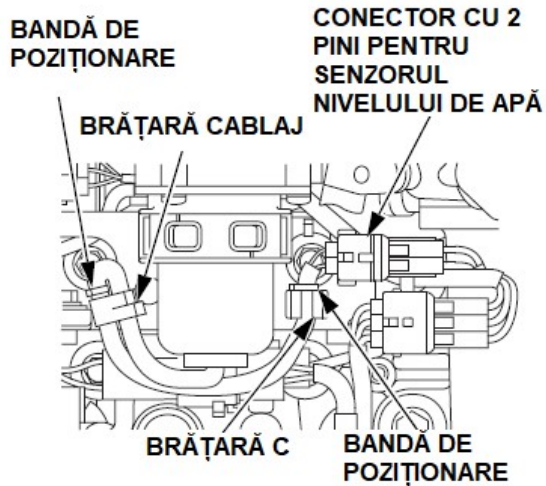
1. Îndepărtați capacul motorului (vezi pagina 66).
2. Îndepărtați cureaua de suspensie de la suportul separatorului de apă, apoi îndepărtați cureaua de pe ansamblul separatorului.

NOTĂ

În timpul înlăturării separatorului de apă, aveți grijă să nu deteriorați cablurile cu suportul separatorului de apă.



3. Deschideți brățara de prindere a cablajului și scoateți cablul din brățara C, apoi deconectați conectorul cu 2 pini al senzorului de nivel de apă.
4. Prindeți tuburile de combustibil cu clemele pentru tuburi pentru a preveni scurgerile de combustibil.
5. Deconectați tuburile de combustibil de la separatorul de apă.



9. Conectați conectorul cu 2 pini al senzorului de nivel de apă. Instalați cablajul la brățara C și la clema de prindere a cablajului. Aliniați benzile de poziționare cu capătul brățării C și cu brățara pentru cablaj, așa cum se arată mai sus.

10. Reinstalați separatorul de apă în ordinea inversă a îndepărtării.

11. Amorsați motorul cu ajutorul pompei de amorsare (pag. 84). Verificați dacă sunt scurgeri de combustibil.

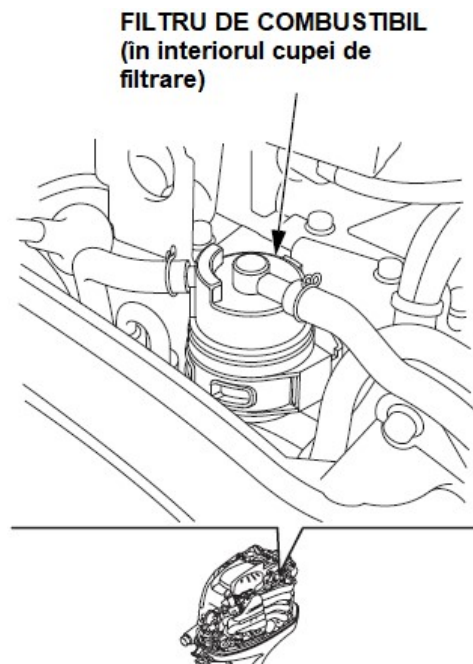
Reparați orice scurgeri de combustibil, dacă este necesar.

NOTĂ:

În cazul în care se aude semnalul sonor, înseamnă că s-a acumulat apă sau sedimente din cauza unei cantități excesive de apă sau sedimente acumulate în rezervorul separatorului de apă; verificați rezervorul de combustibil.

Curățați rezervorul de combustibil dacă este necesar.

Filtrul de combustibil



Filtrul de combustibil (din interiorul cupei de filtrare) este situat între pompa de combustibil și separatorul de apă.

Apa sau sedimentele acumulate în filtrul de combustibil pot cauza pierderea puterii sau pornire dificilă. Verificați și înlocuiți periodic filtrul de combustibil.

Interval de verificare: la fiecare 100 de ore de funcționare sau 6 luni.

Intervalul de înlocuire: La fiecare 200 de ore de funcționare sau 2 ani.

⚠ ATENȚIE

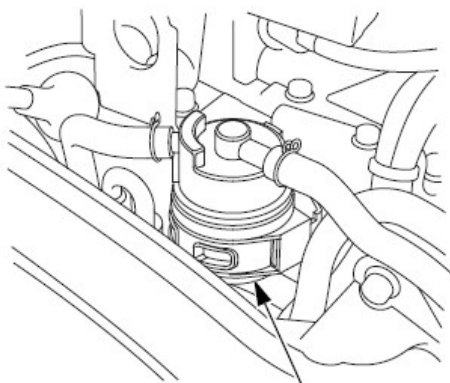
Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea. Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scânteei să pătrundă în zona dumneavoastră de lucru.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- **Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice combustibil drenat din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când curățați separatorul de apă.**

Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

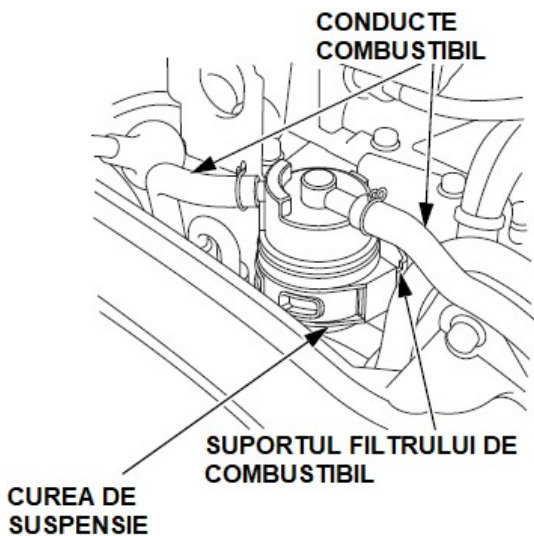
<Verificare>



FILTRU DE COMBUSTIBIL
(în interiorul cupei de filtrare)

1. Îndepărtați capacul motorului (vezi pagina 66).
 2. Privind prin cupa de filtrare translucidă, verificați filtrul de combustibil pentru depistarea acumulării de apă și înfundare.
- Dacă este necesar, înlocuiți filtrul de combustibil cu unul nou.

<Înlocuire>

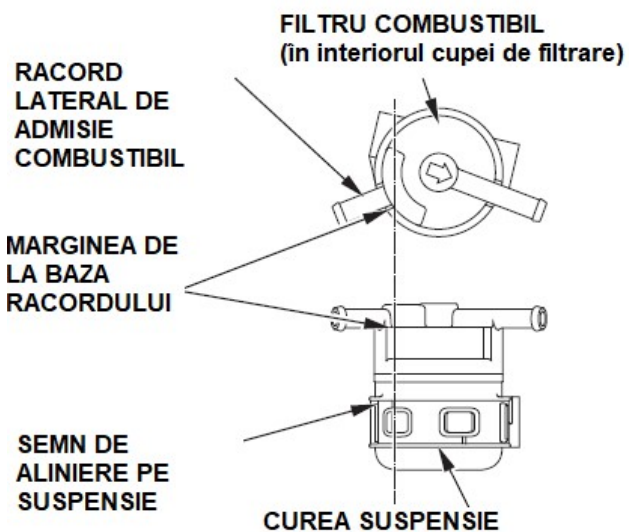


1. Îndepărtați cureaua de suspensie de pe suportul filtrului de combustibil, apoi îndepărtați cureaua de pe ansamblul filtrului.

NOTĂ:

Înainte de a îndepărta filtrul, strângeți tuburile de combustibil de pe fiecare parte folosind cleme pentru furtun pentru a preveni scurgerile de combustibil.

3. Deconectați conductele de combustibil de la filtrul de combustibil.

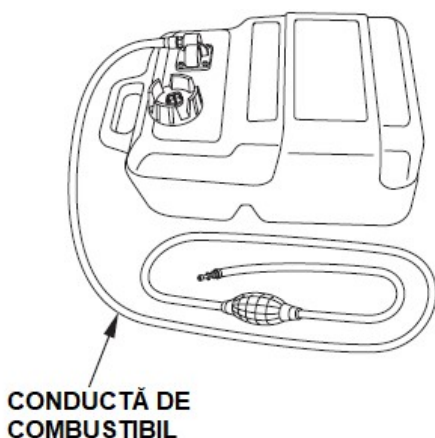


3. Instalați un filtru de combustibil nou în ordinea inversă celei în care a fost îndepărtat. Asamblați filtrul de combustibil cu cupa de filtrare prin alinierea marginii de la baza racordului lateral de admisie a combustibilului cu marginea de aliniere de pe cureaua de suspensie, după cum se arată în figura de mai sus.

4. Amorsați motorul cu ajutorul pompei de amorsare (pag. 84). Verificați dacă sunt scurgeri de combustibil. Reparați orice scurgeri de combustibil, dacă este necesar.

În cazul în care pierderea de putere sau pornirea dificilă este cauzată de un exces de apă sau sedimente acumulate în filtrul de combustibil, verificați rezervorul de combustibil. Curățați rezervorul de combustibil dacă este necesar.

Curățarea rezervorului de combustibil și a filtrului rezervorului (tip echipat)



Interval de curățare:

O dată pe an sau la fiecare 200 de ore de funcționare a motorului exterior.

<Curățarea rezervorului de combustibil>

⚠ ATENȚIE

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea. Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scânteei să pătrundă în zona dumneavoastră de lucru.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

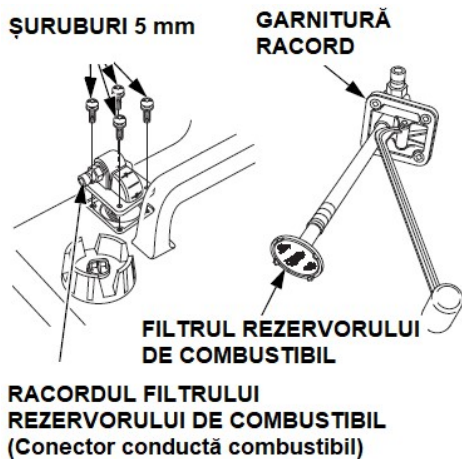
- Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.
- Asigurați-vă că orice combustibil drenat din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când curățați separatorul de apă.

Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

1. Deconectați conducta de combustibil de la rezervorul de combustibil.
2. Goliți rezervorul, turnați o cantitate mică de benzină și curățați bine rezervorul prin scuturarea acestuia.

Scurgeți și aruncați benzina în mod corespunzător.

<Curățarea filtrului rezervorului>



1. Îndepărtați cele patru șuruburi de 5 mm cu ajutorul unei șurubelnițe plate, apoi scoateți conectorul conductei de combustibil și filtrul rezervorului de combustibil din rezervor.
2. Curățați filtrul în soluție neinflamabilă. Verificați filtrul rezervorului de combustibil și garnitura racordului. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
3. Reinstalați filtrul și conectorul conductei în rezervorul de combustibil. Strângeți bine cele patru șuruburi de 5 mm.

SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR

Procesul de ardere produce monoxid de carbon și hidrocarburi.

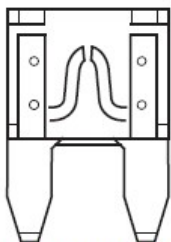
Controlul hidrocarburilor este foarte important, deoarece în anumite condiții condiții, acestea reacționează pentru a forma smog fotochimic atunci când sunt supuse la lumina soarelui. Monoxidul de carbon nu reacționează în același mod, dar este toxic.

Probleme care pot afecta emisiile motorului exterior

Dacă aveți cunoștință de oricare dintre următoarele simptome, cereți verificarea și repararea motorului exterior de către distribuitorul dumneavoastră autorizat:

1. Pornire greoaie sau oprire după pornire
2. Ralanti neregulat
3. Rateuri sau reaprindere în timpul accelerării.
4. Performanță (manevrabilitate) slabă și economie de combustibil redusă.

Înlocuirea siguranței

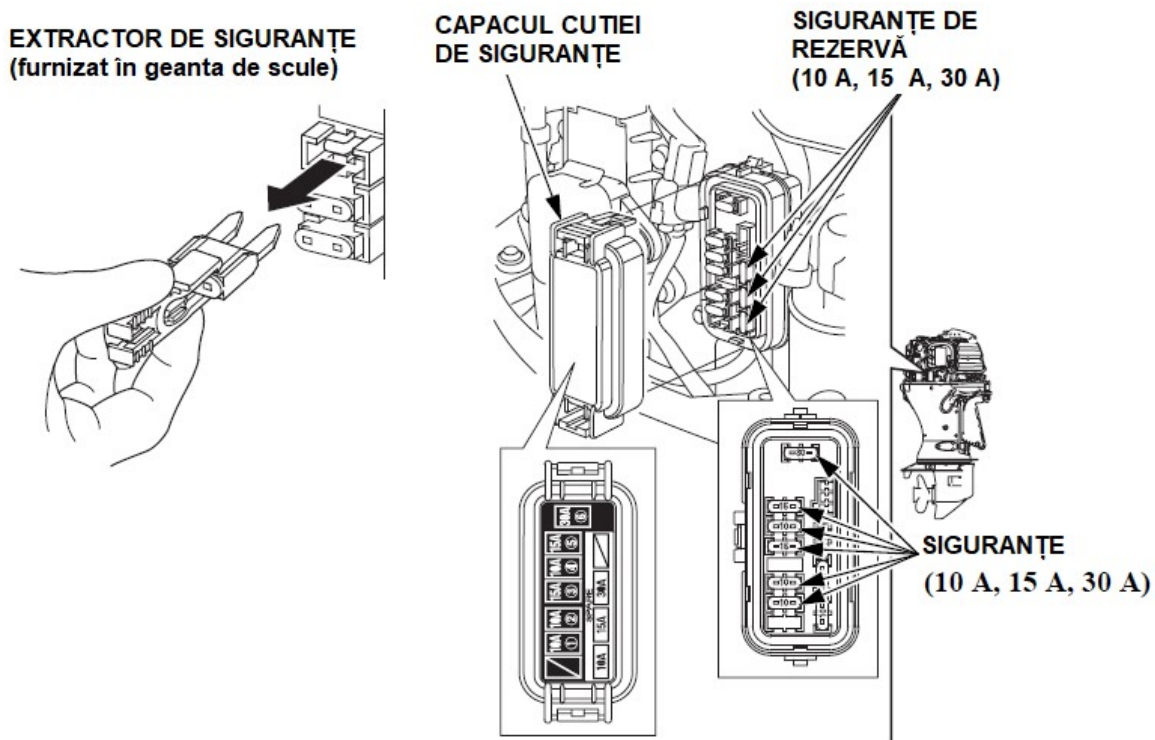


SIGURANȚĂ ARSĂ

Dacă se arde siguranța, pornirea motorului nu va încărca bateria. Înainte de înlocuirea siguranței, verificați curentul nominal al accesoriilor electrice și asigurați-vă că nu există anomalii.

ATENȚIE

- Nu folosiți niciodată o siguranță cu o altă capacitate nominală decât cea specificată. În caz contrar poate rezulta deteriorări grave ale sistemului electric sau incendiu.
- Deconectați cablul bateriei de la borna negativă (-) a bateriei înainte de a înlocui siguranța. În caz contrar, se poate produce un scurtcircuit.



NOTĂ

În cazul în care siguranța este arsă, verificați cauza, apoi înlocuiți siguranța cu o siguranță de rezervă cu aceeași capacitate nominală. Dacă nu se găsește cauza, siguranța se poate arde din nou.

<Înlocuire>

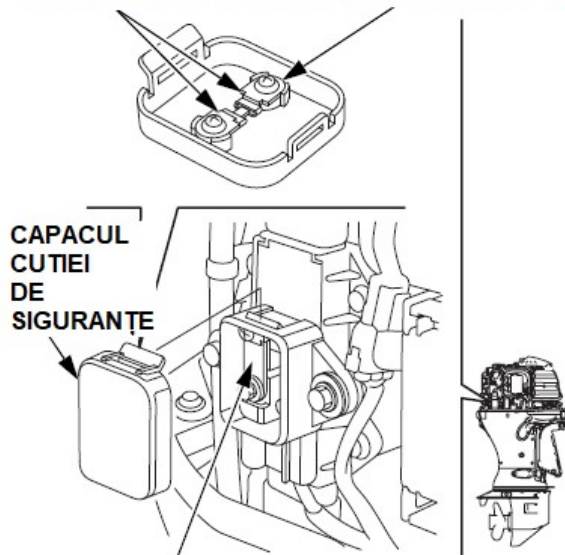
1. Opriți motorul.
2. Scoateți capacul motorului.
3. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe și îndepărtați vechea siguranță din clemă cu ajutorul extractorului de siguranțe furnizat în geanta de scule.
4. Împingeți o siguranță nouă în clemă.

SIGURANȚE RECOMANDATE:

10 A, 15 A, 30 A

Siguranță ACG

SEMNLUL "70 A" SIGURANȚĂ REZERVĂ (70 A)



SIGURANȚĂ ACG (70 A)

NOTĂ

Deconectați cablul bateriei de la borna bateriei înainte de a verifica sau înlocui siguranța ACG.

<Înlocuire>

O siguranță de rezervă este amplasată în partea din spate a capacului cutiei de siguranțe, strânsă cu două șuruburi de 3 mm.

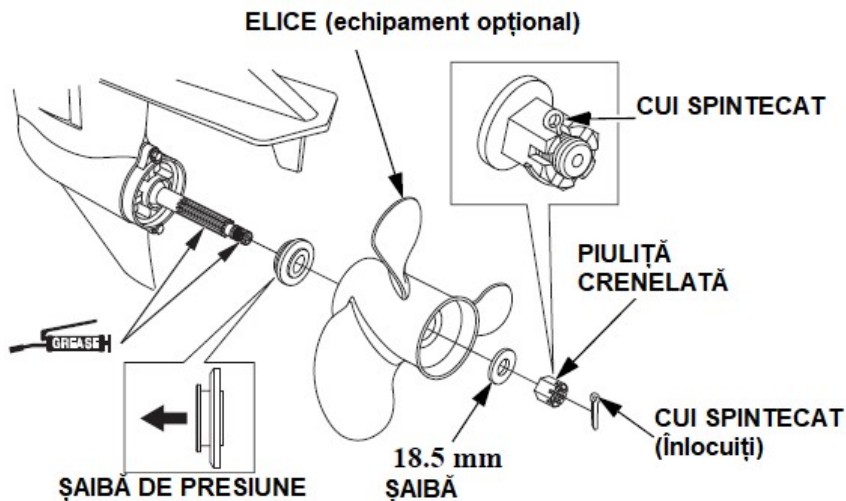
Când atașați o nouă siguranță de rezervă pe partea din spate a cutiei de siguranțe, poziționați siguranța astfel încât să fie vizibil semnul "70 A" de pe ea.

1. Opriți motorul.
2. Scoateți capacul motorului.
3. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe.
4. Scoateți vechea siguranță prin îndepărtarea celor două șuruburi de 5 mm.
5. Instalați o nouă siguranță cu marcajul "70 A" în jos.
6. După ce ați terminat înlocuirea, montați la loc capacul cutiei de siguranțe cu cârligul său spre partea motorului.
7. Asigurați-vă că ați verificat dacă capacul carcasei de siguranțe este bine fixat.

SIGURANȚA RECOMANDATĂ:

70 A

Elice



În cazul în care elicea este deteriorată de lovirea unei pietre sau a unui alt obstacol, înlocuiți elicea după cum urmează:

⚠️ AVERTIZARE

- În cazul înlocuirii elicei, îndepărtați clema întrerupătorului de oprire de urgență pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.
- Elicea este subțire și ascuțită. Pentru a vă proteja mâinile, purtați mănuși groși în timpul înlocuirii.

Înlocuire

1. Îndepărtați cuiul spintecat, apoi scoateți piulița crenelată de 18 mm, șaiba, elicea și șaiba de presiune.
2. Instalați noua elice în secvența inversă față de cea de demontare.
3. Strângeți piulița cu mâna mai întâi până când elicea nu mai are joc. Apoi, strângeți piulița crenelată din nou cu o unealtă până când canelura din piulița crenelată se aliniază cu gaura cuiului spintecat. (Rețineți că această unealtă nu este inclusă în uneltele care se livrează împreună cu motorul exterior).

CUPLUL DE TORSIUNE AL PIULIȚEI CRENELATE:

1 N·m (0,1 kgf·m, 0,7 lbf·ft)

LIMITA SUPERIOARĂ A CUPLULUI DE TORSIUNE:

44,1 N·m (4,5 kgf·m, 33 lbf·ft)

4. Asigurați-vă că înlocuiți cuiul spintecat cu unul nou.

NOTĂ:

- Instalați șaiba de presiune cu partea canelată spre carcasa angrenajului.
- Folosiți un cui spintecat original Honda și îndoiți capetele cuiului așa cum se arată.

Verificare după operare

1. Opriți motorul și scoateți capacul motorului (vezi pagina 66).
2. Verificați scurgerile de apă de răcire din motor.

Motor exterior scufundat

Un motor exterior scufundat trebuie să fie reparat imediat după ce este recuperat din apă, pentru a minimiza coroziunea.

În cazul în care există un distribuitor de motor exterior Honda în apropiere, duceți motorul exterior imediat pentru verificare. Dacă vă aflați departe de un distribuitor, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați capacul motorului și clătiți motorul exterior cu apă proaspătă pentru a îndepărta apa sărată, nisipul, noroi, etc.

NOTĂ

Dacă motorul exterior era în funcțiune când s-a scufundat, este posibil să existe deteriorări mecanice, cum ar fi tije de legătură îndoite. Dacă motorul se blochează atunci când este acționat, nu încercați să porniți motorul exterior până când acesta nu a fost reparat.

2. Scurgeți separatorul de vaporii în modul descris la pagina 172.
3. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 149).
4. Scoateți bujiile (vezi paginile 152). Acționați demarorul pentru a expulza apa din cilindrii motorului.
5. Turnați o linguriță de ulei de motor în fiecare gaură de bujie, apoi trageți frânghia de pornire de urgență de câteva ori pentru a lubrifia interiorul cilindrilor. Reinstalați bujiile.
6. Instalați capacul motorului și fixați bine maneta de fixare (vezi pagina 66).
7. Încercați să porniți motorul.
 - Dacă motorul nu reușește să pornească, scoateți bujiile de aprindere, curățați și uscați electrozii, apoi reinstalați bujiile și încercați să porniți motorul din nou.
 - Dacă a fost apă în carterul motorului, sau uleiul de motor folosit prezintă semne de contaminare cu apă, a doua schimbare a uleiului de motor ar trebui să fie efectuată după ce motorul a funcționat timp de 1/2 oră.
 - În cazul în care motorul pornește și nu sunt evidente deteriorări mecanice, continuați să rulați motorul timp de 1/2 oră sau mai mult (asigurați-vă că nivelul apei este de cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii de anticavitație).
8. Duceți motorul exterior cât mai curând posibil la un atelier de reparații pentru motoare exterioare pentru verificare și service.

Pentru o durată de viață mai lungă a motorului exterior, solicitați repararea motorului exterior de către un service autorizat de motoare exterioare înainte de depozitare. Cu toate acestea, următoarele proceduri pot fi efectuate de dumneavoastră (proprietarul) cu un minim de unelte.

Combustibil

NOTĂ:

Benzina se strică foarte repede în funcție de factori precum expunerea la lumină, temperatură și timpul. În cel mai rău caz, benzina poate fi contaminată în decurs de 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată). O astfel de deteriorare datorată combustibilului stricat nu este inclusă în garanție.

Pentru a evita acest lucru, vă rugăm să respectați cu strictețe aceste recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 70).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un recipient de combustibil certificat.
- În cazul unei depozitări îndelungate (mai mult de 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și separatorul de vapori.

13. DEPOZITARE

Golirea separatorului de vapori

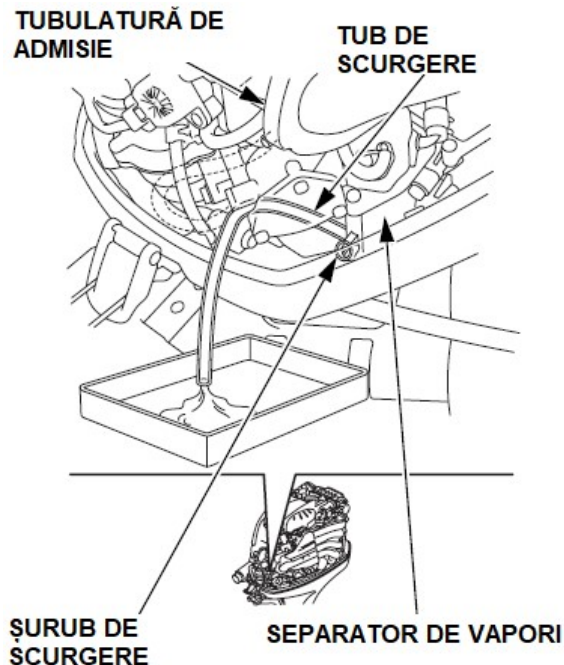
⚠ ATENȚIE

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda, provocând vătămări grave sau moartea. Nu fumați și nu lăsați flăcările sau scânteei să pătrundă în zona dumneavoastră de lucru.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.
- Asigurați-vă că orice combustibil drenat din motorul exterior este depozitat într-un recipient sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când curățați separatorul de apă.

Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.



1. Scoateți capacul motorului.
 2. Îndepărtați tubul de scurgere de pe tubulatura de admisie și aduceți capătul tubului de scurgere în afara capacului.
 3. Slăbiți șurubul de scurgere al separatorului de vapori.
 4. Înclinați în sus motorul exterior.
 5. Când benzina începe să curgă din tubul de scurgere, înclinați în sus motorul exterior și țineți-l în poziție până când benzina nu mai curge. După ce se scurge benzina în totalitate, întoarceți motorul exterior pe poziție orizontală.
- Colectați benzina care se scurge într-un recipient adecvat.
6. După scurgere, strângeți bine șurubul de scurgere și conectați tubul de scurgere la tubulatura de admisie.

Depozitarea bateriei

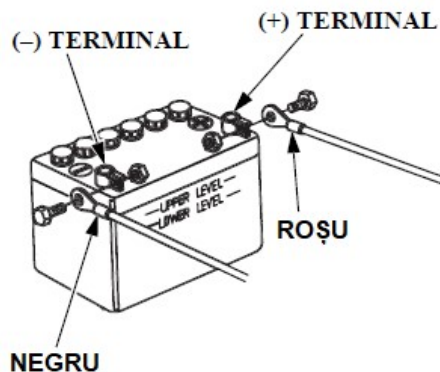
NOTĂ

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie și instrucțiunile descrise mai jos ar putea să nu fie aplicabile la bateria motorului dvs. exterior. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

⚠ ATENȚIE

Bateriile produc gaze explozive: Dacă se aprinde, explozia poate provoca vătămări grave sau orbire. Asigurați ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- **PERICOL CHIMIC:** Electrolitii din baterie conțin acid sulfuric. Contactul cu ochii sau cu pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați mască de protecție și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți la distanță flăcările și scântelele, și nu fumați în zonă.
ANTIDOT: Dacă electrolitul intră în ochi, spălați bine cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și apelați imediat la un medic.
- **OTRAVĂ:** Electrolitul este otravă.
ANTIDOT:
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți o cantitate mare de apă sau lapte.
Urmați cu lapte de magnezie sau ulei vegetal și apelați imediat la un medic.
- **A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

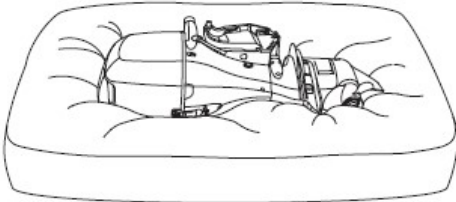


1. Deconectați cablul bateriei de la borna negativă (-) a bateriei, apoi de la borna pozitivă (+) a bateriei.
 2. Scoateți bateria și curățați bornele și cablul bateriei cu o perie de sârmă sau cu hârtie abrazivă (șmirghel).
- Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă caldă, având grijă ca soluția sau apa să nu ajungă în celulele bateriei. Uscați bine bateria.

3. Umpleți bateria cu apă distilată până la linia de nivel superior. Niciodată nu umpleți excesiv bateria.
4. Depozitați bateria pe o suprafață plană într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, ferit de lumina directă a soarelui.
5. O dată pe lună, verificați gravitatea specifică a electrolitului și reîncărcați dacă este necesar pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Poziția de transport/depozitare a motorul exterior

Transportați și depozitați motorul exterior fie pe verticală, fie orizontal, așa cum se arată mai sus. Depozitați motorul exterior într-un loc bine ventilat, ferit de lumina directă a soarelui și umiditate.



(Partea de babord întoarsă în jos, așa cum se arată.)

⚠ ATENȚIE

Nu așezați motorul exterior pe o parte în timpul unei perioade îndelungate de depozitare. Dacă sunteți obligat să așezați motorul exterior pe partea laterală, scurgeți uleiul de motor, protejați motorul exterior prin înfășurarea acestuia cu material din uretan sau cu pătură, așa cum se arată în figura de mai sus.

14. ELIMINARE

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați în mod neglijent acest produs, bateria, uleiul de motor etc. la deșeuri. Respectați legile și reglementările locale sau consultați-vă cu distribuitorul dvs. Honda pentru eliminare.

15. DEPISTAREA DEFECȚIUNILOR

SISTEMUL DE AVERTIZARE SE APRINDE

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVARE
<p>Sistemul de avertizare a supraîncălzirii se activează:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indicatorul de supraîncălzire se aprinde. - Sună avertizorul de supraîncălzire. - Turația motorului scade și motorul se oprește. - Turația motorului nu poate fi mărită prin deschiderea accelerației. - Motorul se oprește în 20 de secunde după ce viteza motorului este limitată. 	Port de admisie a apei de răcire înfundat.	Curățați orificiul de admisie a apei de răcire.
	<ul style="list-style-type: none"> Bujiile de aprindere au un interval de căldură necorespunzător - Pompă de apă defectă. - Termostat înfundat. - Termostat defect. - Conducta de apă de răcire înfundată. - Gazele de eșapament invadează sistemul de răcire. 	Înlocuiți bujie de aprindere (pag. 152)
<p>Sistemul de avertizare a presiunii uleiului se aprinde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indicatorul de presiune a uleiului nu se aprinde. - Sună indicatorul sonor de avertizare a presiunii uleiului. - Viteza motorului scade. - Viteza motorului nu poate fi mărită prin deschiderea accelerației. 	Lipsa uleiului de motor	Adăugați ulei de motor la nivelul specificat (vezi pagina 67).
	Se utilizează ulei de motor necorespunzător	Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 149).
<p>Sistemul de avertizare a separatorului de apă se aprinde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sună indicatorul sonor de avertizare a separatorului de apă 	Apa se acumulează în separatorul de apă.	Curățați separatorul de apă (vezi pagina 160). Verificați rezervorul de combustibil și conducta de combustibil pentru acumularea de apă. Dacă indicatorul sonor sună din nou, consultați distribuitorul autorizat pentru motoare exterioare Honda.
<p>Sistemul de avertizare PGM-FI se activează:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indicatorul PGM-FI se aprinde. - Indicatorul sonor de avertizare PGM-FI sună intermitent 	Sistemul de avertizare PGM-FI este defect.	Consultați distribuitorul autorizat pentru motoare exterioare Honda.
<p>Sistemul de avertizare ACG se activează:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indicatorul ACG se aprinde. - Indicatorul sonor de avertizare ACG sună intermitent 	Tensiunea bateriei este prea mare sau prea mică.	Verificați bateria (vezi pagina 156).
	ACG defect.	Consultați distribuitorul autorizat pentru motoare exterioare Honda.

16. SPECIFICAȚII

MODEL	BF75D	
Cod descriere	BBAJ	
Tip	LHG	LRT
Lungime totală	904 mm (35.6 in)	746 mm (29.4 in)
Lățime totală	646 mm (25.4 in)	449 mm (17.7 in)
Înălțime totală	1566 mm (61.7 in)	
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	537 mm (21.1 in)	
Masa uscată (greutate)*	167 kg (368 lbs)	165 kg (364 lbs)
Putere nominală	55,2 kW (75 PS)	
Intervalul maxim de accelerație	5000 – 6000 min ⁻¹ (rpm)	
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 4 cilindri	
Capacitate cilindrică	1496 cm ³ (91.3 cu-in)	
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)	
Sistem de direcție cu telecomandă	-	Montat pe motor, telecomandă
Sistem de pornire	Demaror electric	
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor complet	
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide	
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90	
Capacitate rezervor ulei	Motor: 4,2 L (4,4 US qt, 3,7 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 4,4 L (4,6 US qt, 3,9 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,95 L (1,00 US qt, 0,84 Imp qt)	
Ieșire DC	12 V – 35 A	
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat	
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă	
Bujii de aprindere	ZFR6K-9E (NGK)	
Pompă combustibil	Partea de joasă presiune: tip mecanic Partea de înaltă presiune: tip electric	
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)	
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier	
Unghiul de direcție	30° dreapta și stânga	
Unghiul de asietă	de la -4° până la 16° (când unghiul traversei este la 12°)	
Unghi de înclinare	68° (când unghiul traversei este la 12°)	
Unghiul traversei	8°, 12°, 16°, 20°, 24°	

* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

MODEL	BF80A		
Cod descriere	BBLJ		
Tip	LHT	LRT	XRT
Lungime totală	904 mm (35.6 in)	746 mm (29.4 in)	
Lățime totală	646 mm (25.4 in)	449 mm (17.7 in)	
Înălțime totală	1566 mm (61.7 in)		1693 mm (66.7 in)
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	537 mm (21.1 in)		664 mm (26.1 in)
Masa uscată (greutate)*	171 kg (377 lbs)	165 kg (364 lbs)	171 kg (377 lbs)
Putere nominală	58,8 kW (80 PS)		
Intervalul maxim de acclerație	5000 – 6000 min ⁻¹ (rpm)		
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, în linie cu 4 cilindri		
Capacitate cilindrică	1496 cm ³ (91.3 cu-in)		
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)		
Sistem de direcție cu telecomandă	-	Montat pe motor, telecomandă	
Sistem de pornire	Demaror electric		
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor complet		
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide		
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90		
Capacitate rezervor ulei	Motor: 4,2 L (4,4 US qt, 3,7 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 4,4 L (4,6 US qt, 3,9 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,95 L (1,00 US qt, 0,84 Imp qt)		
Ieșire DC	12 V – 35 A		
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	ZFR6K-9E (NGK)		
Pompă combustibil	Partea de joasă presiune: tip mecanic Partea de înaltă presiune: tip electric		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier		
Unghiul de direcție	30° dreapta și stânga		
Unghiul de asietă	de la -4° până la 16° (când unghiul traversei este la 12°)		
Unghi de înclinare	68° (când unghiul traversei este la 12°)		
Unghiul traversei	8°, 12°, 16°, 20°, 24°		

* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

MODEL	BF90D			
Cod descriere	BBCJ			
Tip	LHG	LHT	LRT	XRT
Lungime totală	904 mm (35.6 in)		746 mm (29.4 in)	
Lățime totală	646 mm (25.4 in)		449 mm (17.7 in)	
Înălțime totală	1566 mm (61.7 in)			1693 mm (66.7 in)
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	537 mm (21.1 in)			664 mm (26.1 in)
Masa uscată (greutate)*	168 kg (370 lbs)	172 kg (379 lbs)	166 kg (366 lbs)	172 kg (379 lbs)
Putere nominală	66,2 kW (90 PS)			
Intervalul maxim de acclerație	5300 – 6300 min ⁻¹ (rpm)			
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, VTEC în linie cu 4 cilindri			
Capacitate cilindrică	1496 cm ³ (91.3 cu-in)			
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)			
Sistem de direcție cu telecomandă	-	Montat pe motor, telecomandă		
Sistem de pornire	Demaror electric			
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor complet			
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide			
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90			
Capacitate rezervor ulei	Motor: 4,2 L (4,4 US qt, 3,7 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 4,4 L (4,6 US qt, 3,9 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,95 L (1,00 US qt, 0,84 Imp qt)			
Ieșire DC	12 V – 35 A			
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat			
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă			
Bujii de aprindere	ZFR6K-9E (NGK)			
Pompă combustibil	Partea de joasă presiune: tip mecanic Partea de înaltă presiune: tip electric			
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 91, cifră octanică la pompă 86 sau mai mare)			
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier			
Unghiul de direcție	30° dreapta și stânga			
Unghiul de asietă	de la -4° până la 16° (când unghiul traversei este la 12°)			
Unghi de înclinare	68° (când unghiul traversei este la 12°)			
Unghiul traversei	8°, 12°, 16°, 20°, 24°			

* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

MODEL	BF100A		
Cod descriere	BBMJ		
Tip	LHT	LRT	XRT
Lungime totală	904 mm (35.6 in)	746 mm (29.4 in)	
Lățime totală	646 mm (25.4 in)	449 mm (17.7 in)	
Înălțime totală	1566 mm (61.7 in)		1693 mm (66.7 in)
Înălțimea traversei (când unghiul traversei este la 12°)	537 mm (21.1 in)		664 mm (26.1 in)
Masa uscată (greutate)*	172 kg (379 lbs)	166 kg (366 lbs)	172 kg (379 lbs)
Putere nominală	73,6 kW (100 PS)		
Intervalul maxim de acclerație	5500 – 6300 min ⁻¹ (rpm)		
Tip motor	4 timpi, cu arbore cu came în cap, VTEC în linie cu 4 cilindri		
Capacitate cilindrică	1496 cm ³ (91.3 cu-in)		
Distanță bujie aprindere	0.8 – 0.9 mm (0.031 – 0.035 in)		
Sistem de direcție cu telecomandă	-	Montat pe motor, telecomandă	
Sistem de pornire	Demaror electric		
Sistem de aprindere	Baterie cu tranzistor complet		
Sistem de lubrifiere	Lubrifiere prin presiune a pompei trohoide		
Ulei specificat	Motor: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie de viteze: Standard API (GL-4) Ulei angrenaj hipoid SAE 90		
Capacitate rezervor ulei	Motor: 4,2 L (4,4 US qt, 3,7 Imp qt) fără schimbarea filtrului de ulei 4,4 L (4,6 US qt, 3,9 Imp qt) cu schimbarea filtrului de ulei Cutia de viteze: 0,95 L (1,00 US qt, 0,84 Imp qt)		
Ieșire DC	12 V – 35 A		
Sistem de răcire	Răcire cu apă cu termostat		
Sistem de evacuare	Evacuare cu apă		
Bujii de aprindere	ZFR6K-9E (NGK)		
Pompă combustibil	Partea de joasă presiune: tip mecanic Partea de înaltă presiune: tip electric		
Combustibil	Benzină fără plumb pentru autovehicule (cu cifră octanică de cercetare 95, cifră octanică la pompă 91 sau mai mare)		
Schimbător de viteze	Înainte-neutru-marșarier		
Unghiul de direcție	30° dreapta și stânga		
Unghiul de asietă	de la -4° până la 16° (când unghiul traversei este la 12°)		
Unghi de înclinare	68° (când unghiul traversei este la 12°)		
Unghiul traversei	8°, 12°, 16°, 20°, 24°		

* Fără cablu de baterie, cu elice

Puterea motoarelor exterioare Honda este evaluată în conformitate cu ISO8665 (ieșirea arborelui elicei).

Zgomot și vibrații

MODEL	BF75D		BF80A	
SISTEM DE COMANDĂ	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (2006/42/CE, ICOMIA Standard nr. 39-94)	82 dB (A)	76 dB (A)	83 dB (A)	81 dB (A)
Incertitudine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Nivelul de putere acustică măsurat (Referință la EN ISO3744)	91 dB (A)	—	90 dB (A)	91 dB (A)
Incertitudine	2 dB (A)	—	2 dB (A)	1 dB (A)
Nivelul de vibrații la nivelul brațelor (2006/42/CE, ICOMIA Standard nr. 38-94)	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²
Incertitudine	—	—	—	—

MODEL	BF90D		BF100A	
SISTEM DE COMANDĂ	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)	T (Mâner de cârmă)	R (Telecomandă)
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (2006/42/CE, ICOMIA Standard nr. 39-94)	86 dB (A)	81 dB (A)	85 dB (A)	81 dB (A)
Incertitudine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul de putere acustică măsurat (Referință la EN ISO3744)	95 dB (A)	95 dB (A)	92 dB (A)	91 dB (A)
Incertitudine	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivelul de vibrații la nivelul brațelor (2006/42/CE, ICOMIA Standard nr. 38-94)	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²	Nu depășește 2,5 m/s ²
Incertitudine	—	—	—	—

Trimitere la: Standardul ICOMIA, deoarece specifică condițiile de funcționare a motorului și condițiile de măsurare.

17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de informații pentru clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

ROMÂNIA

Agrisorg SRL

Săcădat, Str. Principală

Nr. 444/A Jud. Bihor

România

Tel.: (+4) 0259 458 336

info@agrisorg.com

18. CONȚINUTUL "DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE CE"

1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

2) SUBSEMNATUL, (13) REPREZENTÂND PE PRODUCĂTOR, DECLAR PRIN PREZENTA CĂ PRODUSUL ESTE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMĂTOARELOR DIRECTIVE CE:

2006/42/CE, 2014/30/UE

3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: -

4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI

5) Denumire generică: Motor în afara bordului (extern)

6) Domeniu de utilizare: Sistem de propulsie

7) MARCA: Honda/Tohatsu

8) TIPUL: _____

9) NUMĂR DE SERIE: _____

10) Producător: Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japonia

11) Reprezentant autorizat și abilitat
să realizeze documentație tehnică: Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell, RG12 1HL
Regatul Unit

12) SEMNĂTURA: _____

13) NUME: _____

14) TITLUL: _____

(13)

(15)

16) DATA: _____

17) LOCAȚIE: _____